

VARIÆ LECTIONES

ET ANNOTATIVNCVLÆ, QVIBVS
THARGVM, ID EST, CHALDAICA PARAPHRASIS INFINITIS
IN LOCIS ILLUSTRATVR ET EMENDATVR.

FRANCISCVS RAPHELENGIVS

CHALDAICAE LINGVAE STUDIO SIS S.



INTER ea omnia ob quæ præclarissima hæc sacrorum librorum editio est planè admirabilis, vel hoc præcipuum haberi debet, quòd Chaldaica Paraphrasis, quæ quidem in Complutensibus Bibliis desideratur, integra huc accessit: nimirum quæ ad Hebraici contextus intelligentiam maximum est allatura adiumentum. Eam autem, cum ob librorum imperitiam plerisque in locis fœdè corruptam esse videremus; pro eo quo sumus in vos, remq. totam literariam animo, summo studio, summaque animi contentione enitendum esse duximus, ut eam vobis qualem optare debetis, hoc est, integram, & nulla corruptione, labèue aspersam exhiberemus. Quod quidem ut præstari posset, eam ad Danielis Esdræque analogiam retulimus. Ne verò quisquam id à nobis temerè factum esse putet; operæpretium erit vos de totius nostri instituti ratione certiores facere. In primis itaque, vel vnico hoc argumento nostrum hoc institutum probari debet, quòd, scilicet, totidem fuerunt נקדונים id est, Punctatores (ut vocant) quot regiones, ex quibus ad nos allata sunt exemplaria. Adeò ut vel hinc facillè intelligere liceat, pro eo, quemque, quod sibi visum est, scripsisse. Id quod facillè deprehendent ij qui eos libros qui Venetiis sunt impressi, cum Nebiensis Psalterio conferent. Nam abhinc aliquot annos (ut ipsemet Elias Germanus est testis) quidam homines & obscuri & indocti puncta in Chaldaica paraphrasi literis addiderunt; atque hac de causa eorù iudicium adeò deprauatum esse deprehenditur, ut nulla inde Grammaticæ ratio constitui possit. Ac præter huius viri testimonium, quod certè magnum apud nos pondus habet, accessit etiam auctoritas duorum præstantissimorum manuscriptorum exemplarium, quorum vnum B. Arias Montanus ex Hispaniis ad nos deferendum curavit; alterum verò Andreae Masio, qui illud Romæ cum esset, emit, eiusque postea (quæ eius in rem literariam est animi propensio) nobis copiam fecit, acceptum referre debemus. ea enim in scribendi quoque ratione ab aliis differre comperimus. Præterea non parum nos in nostra hac sententia confirmavit Syrica lingua Chaldaicæ affinis. cuius linguæ & Grammaticam & Dictionarium nobis exhibuit is, quem dixi, Andreas Masius. Nam ex nouo Testamento, quod ante aliquot annos ea lingua eiusque typis est excusum, nostram hanc, quam secuti sumus, veram & germanam esse scribendi rationem facillè statuere potuimus. Nam, ut vnum atque alterum exemplum in medium afferam, ex quo de reliquis iudicare possis, Primam personam singularem verborum præteriti temporis, cum à Syris קטלה, à Chaldæis verò קטלה: יעבר, in Daniele & aliquot in locis apud Paraphrastas scriptum reperiamus; Sole clarius esse debet argumentum, Librarios illos, qui cum scriptos sine punctis codices, in quibus literæ א וי vice vocalium ponebantur, haberēt, turpiter hallucinatos esse, cum ex קטלה fecerint קטלה, & ex יעבר, יעבר; nulla habita ratione analogiæ, cum scribendum fuisset cum Daniele & Esdra, ut hic supra vides; qui soli nobis veluti maximæ auctoritatis exemplaria esse debent; ad quorum normam omnem nostram scribendi rationem referamus. Hoc autem modo, cum olim sine vocalibus scribebatur; vitandæ obscuritatis gratia, hæ, quas dixi, literæ א וי (eas matres locutionis vocat Auctor creationis, utpote quæ omnes vocales contineant) pro punctis sufficiebantur: א rarò, pro - vel -; idque præcipuè in ambiguis; ut פאצי pro פצי Eruens, saluans. הליתי pro הליתי. Iod & Vaf passim: atq. Iod quidem pro segol, ut אעבר pro אעבר Faciam, מרדא pro מרדא, ut scribit Elias. Et sere, ut סטריה pro סטריה Latus eius. Et hirc שינא pro שינא. Et interdù pro ׀, imò etiam pro - vel daghes imprimendi literæ sequenti signo: ut ויאקריב pro ויאקריב vel ויאקריב & יעבר ut supra. Postremò Vaf pro holem, ut קטול pro קטול Occisor. & Surec נוני pro נוני. Et Kibbuts & hateph camets קורבן pro קרבן vel קרבן Oblatio. Et pro seua nonnunquã, ut וניחי pro וניחי Et viuemus. Cum Iod aut Vaf in medio sunt mobilia, bis subiiciuntur: ut מועי pro מועי: ut legitur in Aruc. דיירי pro דיירי Habitatores. Et in fine Iod geminatù facit ay. Quinetiã א in fine, mappic indicare videtur. ut אבהא pro אבהא Pater eius femine. Nos igitur Caninij, qui primus hanc rationem adinuenit, & quorundã aliorù insistentes vestigiis, id præstitimus, ut præclarù hoc Opus vnica scribendi forma, eaq. omniù præstantissima, vbiq. sui simile esset: relictis tamè interim in prioribus Tomis, literis ociosis ex veteris scripturæ reliquiis, ne à calumniatoribus primo aspectu audaces nouatores videremur, maximè cum in Daniele & Esdra nonnunquã ociosas literas, nec vbiq. sublatas videas. Porrò longè grauior huic Paraphrasi, atq. adeò toti linguæ calamitas accidit. Cum enim illa à paucis admodù

A

tractare-



tractaretur, imò verò cum crassis quibusdam tenebris misere obuoluta iaceret, tantam contraxit rubiginem, vt non modò pristino suo splendore carere videretur; verùm etiam quodam veluti luctu & squa-
lore planè deformis conspiceretur. Id quod multis ac diuersis de causis euenit. In primis tanta fuit
librariorum inscitia, vt cum tanquam ignotam linguam ex intricatis & obscuris manuscriptis exempla-
ribus describerent, aliam literam pro alia nonnunquam surrogarent. Deinde ob illam concisam scri-
bendi consuetudinem, qua duntaxat primas literas exprimebant, relicto tantùm apice lateri dictionis
concisæ ascripto, qui dictionē non esse integrā indicabat, orta est tanta confusio, vt librarij planè insulsi
& imperiti, nulla habita ratione constructionis verborum seu sententiarum, sæpiùs addiderint, & dimi-
nuerint, & hoc pacto infinita loca deprauarint. Præterea non minus periculum peperit illa literarum
in vnũ impressio & connexio, qua vbique Iod (in manuscriptis scilicet) in vicinæ literæ ventre pingi-
tur; ita vt sæpenumerò vnã literã pro duabus expresserint: quæ res effecit, vt ea loca, in quibus id occur-
rebat, in alium sensum detorquerentur. Cui etiam accedit magna literarum affinitas, quæ maximè in
calamo exaratis codicibus incredibile non solùm huic linguæ, verùm etiam ceteris omnibus detrimen-
tum attulit. Porrò non rarò accidit, vt cum vnus & eiusdem organi (vt loquuntur) multæ sint literæ,
ob similitudinem soni, librarij alias pro iis, quas debuerant, scripserint. idque infinitis penè in locis à no-
bis est obseruatum. Est & alia ratio quæ sciscitantibus, cur in his Paraphrastis tanta deprehendatur
lectionum varietas, proponenda est: eaque est, Thargumistarum numerus, quorum omnium Thargu-
min: id est, Interpretationes, ad manus nostras nondũ peruenerunt. Nam cum infinitis in locis dictiones
planè inter se dissimiles (facile enim est discernere quæ librariorum culpa deprauata sint) eodem tamen
sensu remanente, reperias, credibile est eas ex aliis Thargumin esse transfusas, vel à sciolis, cum scriptura
esset intricatior, in earum, quas oporteret, locum substitutas. quod in lingua Latina accidisse, quotidie
conqueruntur ij qui ad vetustissima exemplaria libros conferunt. Huius rei testis esse potest ipse Elias
in suo Thesbite, in radice פזם, qui sic scribit: Audiui, inquit, qui dicunt, ופזים vel ופזים, quod Clamare
significat, respondere huic loco qui est Iob 3. ויען איוב. Et respondit Iob. q. d. Et clamauit Iob. Sed scru-
tatus sum multa exemplaria, eaque emendatiora, & non inueni nisi ופזים, id est, Et respondit. quemad-
modũ reliquis in locis transfertur. At verò fortassè contigit, vt ita sit translaturũ in Thargum Ierosolymi-
tano, aut in Thargum Aquilæ, aut in Thargum Rabbi Iosæ, quod non inuenitur apud nos hodie.
Similiter dicunt illud Amos 6. על פי הנביל הפזים. Concinentes cum voce Psalterij, in Thargum reddi per
דמקרבין, quæ tamen omnia non inueniuntur in nostro Thargum. hæc ille, qui horum etiam au-
ctorum, in Præfatione libri Masoreth hammaforeth, mentionem facit. Nam quid abbreviatio illa אר
id est, Alia interpretatio, siue alius interpretes, in Hagiographis præcipuè, indicat, nisi varios fuisse In-
terpretes? quod etiam facillè apparet in Bahal Aruch, quem sæpius in Hagiographis Interpretationem
Onquelos citare obseruamus. His & illud accedit, ob eorum qui libris conscribendis operam dabant,
incuriam, multas literas, ex eo, in quo collocari debuerat, loco in aliũ esse translatas: adeò vt quæ priùs,
eæ posteriùs; quæ autem posteriùs, eæ priùs adscriptæ sint, qua ex re non minimum & obscuritatis ma-
nauit, ac deprauationis. Postremò nõ rarò euenisse videmus, vt ob nimiam, ac præproperam illorum
festinationem synonyma (quæ vocant) alia in aliorum sint substituta locum, quale est ארם pro ארם,
והיו pro והיו &c. Quamobrem cum nobis fuerit propositum, in idque omni cura incubuerimus, vt ei
corruptelæ, quãtum in nobis esset, remediũ afferremus; correctissima ad eam rem exemplaria elegimus:
nempe in Pentateuchum, Editionem Complutensem: In priores Prophetas, Esther, Iob, Psalmos, &
Ecclesiasten, Andrea Masij: atque in posteriores Prophetas, Ariæ Montani, exemplar manuscriptum.
Prouerbia verò, Cantica, & Threni, quia ex Complutensi Bibliotheca, nisi Bibliorum editione iam ab-
soluta, haberi non potuerunt; exemplar Venetiis excusum, idque satis corruptum, nobis imitandum
proposuimus. quos quidem libros maximo labore & incredibili patientia ad Complutense manuscri-
ptum exemplar collatos, vir clariss. simul ac doctiss. Franciscus Fontanus, doctor medicus, Hebraicæ &
Chaldaicæ linguæ Professor Compluti, pro sua humanitate, rei que publicæ iuuandæ desiderio ad nos
transmisit. quod quidem beneficium id certè est, vt laudem apud quosuis Chaldaicæ linguæ studiosos
amplissimam mereatur. Verumenimverò, quia nihil simul & inuentum & perfectum esse potest, si qua
loca in hac nostra editione non satis emendata, quoad Grammatices rationē, comperiantur; ea cū exem-
plaribus tum impressis, tum etiam scriptis, summo studio maximaq. diligētia & collata & correctæ, atq.
inter nostras hæc Annotationes relata, vobis tandem exhibemus. Quæ quidem Annotationes vos,
vt opinor, molesto labore subleuabunt, & quæ in ipsa Paraphrasi vobis minùs satisfacient, in iis latiùs
explicata reperietis. Accipite igitur nostros hosce labores, quos vestræ utilitatis gratia lubenti animo
suscepimus; iisque ita fauete, vt nos nostramque diligentiam à liuidorum hominum calumniis vestra
opera vindicandam esse putetis. Valet.

IN LIB. NVMERI.

CAP. I.
1 Scribo cum Venet. (ובמשרי) ut sit infinitiu. pro Hebr. ובמשרי. sic infra cap. 10. vers. 36.
II.
2 Ven. באמתו pro Hebr. באמתו.
III.
4 Quia in Hebr. est videtur אפי interse- rendum, ex Ven. sic etiam habet versio: In conspectu. &c.
IIII.
14 Scribe cum Ven. (דשמשון) ושמשון.
V.
7 Scriberem cu V. ויודון; nulla enim fit mutatio in coniugatione Pail.
8 pro Hebr. המושב. V. non male ראותותב. Illud rariùs accipitur passivè.
19 Malim cu El. & V. legere והשבוע. in Aphel pro Heb. והשבוע. 24 & 27 ללואט. V. לומר. Hebr. לומר.
VI.
7 Pro Hebr. גור, Compl. habet קורא. V. verò קורא.
12 Quia in Hebr. est Hiphil, non male cum V. legitur ויתר. Ibid. pro וכתולקו scribo cum Ven. in Cal.
26 Ven. יעדי ויהיה רגויה מנד. qua verba videntur magis Hebraic. exprimere: וישא ויהיה פכו אליו.
XI.
5 וכתתי. El. וכתתי. V. וכתתי. pro Hebr. וכתתי.
29 Scriberem (רעונא פון) ut sit Benoni cu pronomine. alio- qui sonat, Vellemus.
XII.
8 pro Hebr. בחירות, à verbo חיר. V. ubi melius exprimitur litera quiescens. Elias בחירות.
XIII.
27 Repono ex Venet. ויחזקו. quia in Hebr. est ויחזקו.
XIIII.
24 Verbum Hebr. וירשנה. vertitur in Compl. וירשנה. In V. verò Expellere & possidere significat.
XVI.
33 quod vide- tur melius cum Hebr. ויאברו conuenire; cum sit potius Aphel quam Cal. vide Eliam.
38 lege cum Ven. קריבון, vel cum affix. mascul. pro Hebr. קריבון.
41 In versione omiffum est: Con- tra Mosè & cont.
XVII.
8 Rab. Sal. Ven. & Elias שדרון, ut Gen. 43
10 Scribendū (ויספן וירעמותהון) vel legendum cum V. הרעמותהון, ut infra cap. seq. vers. הרעמותהון.
11 repono ex V. הרמות. Ad hac formā ubiunq. inuenieris nomina

CAP. I.
16 רמושרין קטמ. V. רמושרין קטמ.
II.
16 sic etiam Hebr. sed Ven. מקרובה.
V.
2 Pro, Postea sciuit quod, re- pone, Immundus est, &c.
3 V. סוכתיה à verbo סאב. sic ferè semper legitur in Cō- plut.
VI.
18 Hebr. ויכלנה. Ven. ויכלנה. sic cap. seq. vers. 5.
20 Legendum bis cum affix. ut Ven. habet.
VII.
12 Lege cum Elia (וסולתא רביקא) רביקא, vel potius cum Ven. רביקא. Tostam vel frictam, quia est in Hebr. מקרבת.
VIII.
29 ut וארימה. Melius V. וארימה. Iod Aphel appareat. pro Hebr. ויניפהו.
IX.
5 ונקחו. Hebr. ונקחו. V. ונקחו.
23 corrige ובריו. V. ובריו.
XI.
3 & 7 et alibi (ומטילא) sic & Ba- hal Aruc. Malim ex Ven. scribere ומטילא, nam puto Iod aliquando in manuscriptis exprimere scheua. Elias scribit in Pail. וקטלפ.
18 וכותא (ובותא) vel cum Elia וכותא. nam mendum est in V. וכותא. vide cap. 14. Deut. ubi etiam V. re- ctè וכותא.
XII.
4 Hebr. בוסרכו. Ven. בוסרכו. ברכמי טהרה.
XIII.
2 Scribe ex V. ויהתי. pass. ab אהא, ut Iod in medio vel (altèr fere cum daghes vicem & suppleat.
6 Lege cu V. עמיא. (עמא מכחש) ut infra. ver. 28. vel cum Elia עמיא.
13 Repono ex Ven. וירבי. ויטהר. pro Hebr. ויטהר.
XV.
14 In Hebr. est וכתתי. V. rectè ויתתי.
XVI.
27 Lego iuxta Hebr. cu V. & versione ipsa ופיק. V. & versione ipsa ופיק.
XIX.
20 Elias & V. אתחררת.
XX.
2 Malim cum V. (גורא רותגורון) legere ויורה, ut nomen & verbū numero conueniant. sic alibi; ut Num. cap. 15. vers. 26. corrige.
22 Ven. תקוא. pro Hebr. תרחק. ut alibi.
XXV.
14 Repono ex Elia & V. (qui tamen male in Cal legunt) חקרו. pro Hebr. תובבון.
XXVI.
26 Scribo בראתבר. (בראתבר) Ibid. pro ויפן (ויפן) nisi malis cum Elia ויפן.
37 sic Hebr. V. verò ver- tit ויעצא.
FINIS LEVIT.

XVII.
1 Sic etiam V. (על ברקיה וקרא) sed male. Legendū cum Elia ברקיה sed male. Legendū cum Elia sine וקרא sine ה. nam ubiun- que additur affixum, sequente alio nomine, nisi ipsi præfigatur, ine- ptam locutionem esse censeo.
XX.
11 Rectè quidem Hebraico more. sed Chaldaic. ut ברך. V. ha- bet. Hinc disces pro arbitrio cuius que imposta fuisse puncta.
XXII.
18 Hebr. תחיה. licet Elias etiam תחיה habeat, Ven. lectionem esse verissimam non dubito, nempe תחיה in Aphel, i. Viuificabis. תחיה enim vel sonat Viues. quod hic non quadrat.
28 Malim cum V. legere (תיקל) קלל in Aphel. à תיקל.
XXIII.
27 וחתתי. V. וחתתי. quod videtur melius expri- mere verbum Hebr.
31 ונרשתמו. pro Hebr. ונרשתמו. V. ונרשתמו in secunda persona, ut Hebrai interpretantur.
33 Hebr. תעבור. וילא תפלה. Hieron. si seruiers. Lxx. εὐλαστὸν εὐλαστὸν.
XXIIII.
3 קול אהר. pro Hebr. (כתרא) קלא חר.
XXVI.
31 V. inter- ferit עזרת לרובין. ויעבר עזרת & אומן עזרת. In Hebr. enim legitur, ויעשה עזרת. In Complut. sunt omiffa.
XXVII.
2 In versione post (Super) adde (quatuor.)
XXVIII.
4 El. & Venet. legunt singulariter וקחונא וקחונא. pro Hebr. וקחונא וקחונא. תשבץ מנגפת.
XXX.
7 Scribe cum Ven. (באתמנותיה) malim in Aphel וקטר. scribere.
15 וסגו. Scribe cum V. וסגו.
XXXII.
29 קרבו. Scribe וקרבו.
XXXIII.
11 Malim cum V. (רמלה) רמלה legere.
19 in Aphel. ויעבר. Ibid. וקרר. Hebr. quod retinuit Ven.
XXXIIII.
16 ויטעון. Lege potius cu V. ויטעון. ut respondeat Hebr. ויחזנו.
XXXVIII.
16 ויחפוי. V. ויחפוי. Hebr. ויחפוי.
XXXIX.
12 pro Hebr. (כנקרי תרמנא) קנברא. Elias, קנברא טרמנא. Videtur ex V. ad- dendum ut supra. legi- tur vers. 6. ut verbis Hebraic. re- spondeant Chald.
FINIS EXODI.

19 וקמרא. V. rectius וקמרא, ut rectè legitur infr. sequent. cap. vers. 20. nam אמרת non potest esse plurale.
II.
12 Lege cum Elia (ואמרתיה) וקמרה. nam videretur femina abscondisse arena interfe- ctum à Mose.
17 וקריבון. Lege cu V. וקריבון. Male etiā Elias וקריבון, quia ver- bum Hebr. est plural.
IIII.
3 רמיהו. Lege cu V. רמיהו, nam loquitur duntaxat ad Mosem.
V.
11 וימנע. V. וימנע. sic vers. se- quenti ויברר pro Hebr. ויפץ, quod intransitiuè sumitur. Venet. legit ואתברר.
VIII.
3 וירבו. V. rectius וירבו id est, Et multiplicet, vel producat, ut habet versio.
5 אריתא. Alij legunt per ת. vide Bahal Aruch & Eliam.
IX.
14 Scribendum ana- logicè וקמרא in Benoni.
15 וקמרתא. V. וקמרתא, non male ad differentiam 1. persona, qua sic terminatur.
17 Scribendum את קבשת (את קבשת) nisi malis קבשת legere. sed prius magis respondet Hebr. מקתול.
XII.
21 V. משכו. pro Hebr. (אתנגורו) וקמרתא. Trahite. nā וקמרתא Trahimini, sonat.
36 וקמרתא. Repono ex V. וקמרתא. nam in Hebr. est וקמרתא. ut cap. 3. vers. ult. וקמרתא.
XIII.
21 לנחותם. Hebr. (לשפירותהון כאר) וקמרתא, qua verba non male à Ven. redduntur לנחותהון כאר. Vt de- duceret eos per viam.
XV.
1 גויתנא. Scribe וקמרתא, alio- qui legendum cum V. & Elia על גויתנא. i. Super magnificos, ut ha- bet versio. Ibidem rectè etiam le- geris cum V. וקמרתא. quia hic est Benoni Hebr. sic infra. vers. 21. ubi eadem verba repetuntur.
11 Ad verbū, Ter- ribilis laudib. ut Hebr. וקמרתא. בורא תחלות. Melius V. על סוקות. nam illa numero discordant.
XVI.
14 sic & V. Verum R. Sal. קור legi, iuxta illud Isa. Sicut lapides calcis. q. d. Ros ille erat tenuis instar cal- cis parietibus illita. qua interpre- tatio licet non sit contemnenda; Elias tamen meliorem lectionem videtur habere, qui in Methurge- man in radice קור legi id est, Instar Coriandri. Hinc colligi pos- test, quàm saepe transcriptoribus imposuerit in libris manuscriptis literarum affinitas.

IN LIB. IOSVE.

Ex Masiano exemplari.

CAP. I.

14 (אחוכון) Lege, ut vers. sequenti. *sic infra cap. 22. ver. 8.*

II.

(ויתיון) *pro Hebr. ויתיון.* Cū nullam videam analogiam, ut sit *transitivum*, videtur legendum per *transpositionem* ויתיון, vel in Aphel ויתיון.

III.

11 (וירכון כל עמא) *V. pro Hebr. וירכון ut versu sequenti.*

III.

18 (ונחת) *Melius legetur cū V. ונחת, à verbo נוח, quia præcessit אהנגוידא, ut sint pluralia.*

23 (בפציה) *Pro Hebr. בפציה. V. & El. בפרציה, sed illud mallet.*

nomina desinētia in תו, facies pluralia, cū res postulabit.

XVIIII.

13 (רוחבון) *Malim legere cum V. וביאו quia in Hebr. est ויתיון בראפרשותכון V. ut vers. 32.*

XXI.

11 (במנות) *Alij במנות.*

XXII.

17 *Pro Hebr. ויקרא malim scribere cū V. in Macor, ויקרא, ut infra rectè legitur cap. 24. vers. 11. ubi V. habet: ex quibus locis inconstantiam scriptorū licet perspicere.*

XXIIII.

9 *Pro (לוטן חוון לטין) malim scribere לטין & לטון, ut monuimus supra Gen. cap. 27.*

22 *Ante אתוראח legitur in V. ut in Hebr. quod Aben Ezra interpretatur ער מתי. Hierō. Quādiu (poteris permanere):*

24 *ויעון V. & El. ויעון pro Hebraeo ויעים.*

XXVIII.

14 *Reponendū censeo ex V. באתחדותיה: facile enim fuit scribere, quippe cū litera sint eiusdem organi, pro Hebr. באתחדו.*

XXX.

15 *Pro בעלה) scribe בעלה.*

XXXI.

50 *ושבין V. ושבין, ut versu sequenti.*

XXXII.

3 *pro Hebr. וישלחא V. וישלחא, quia in V. est וישלחא, ut in Hebr. וישלחא, ut in V. וישלחא.*

XXXIII.

33 *Pro מלכות lego cum Ven. in singulari מלכות.*

XXXIII.

45 *Pro מעיים V. habet מעיים, ut in Hebr. מעיים, ut in V. מעיים.*

53 *ויתרתון V. ויתרתון, ut in V. ויתרתון, ut in V. ויתרתון.*

XXXVIII.

21 *Pro וירכון) scriberē וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XXXVIII.

3 *ut in V. per & legitur. ut in V. ut in V. ut in V.*

XXXVIII.

22 *Ven. ויתחיי, ut legitur vers. 20. pro Hebr. ויתחיי.*

XXXVI.

8 *Hebr. וירשת, ut in V. וירשת, ut in V. וירשת.*

XXXVI.

8 *Hebr. וירשת, ut in V. וירשת, ut in V. וירשת.*

XXXVI.

11 *Corrige ex Ven. באתחתון.*

XXXV.

16 *Repone ex V. אחוכון.*

XXXVI.

44 *Pro ונתון) malim scribere ונתון sine daghes.*

XXXVI.

21 *Lege cum Ven. ויתרכון, ut in V. ויתרכון, ut in V. ויתרכון.*

XXXVI.

21 *Lege cum Ven. ויתרכון, ut in V. ויתרכון, ut in V. ויתרכון.*

XXXVI.

21 *Lege cum Ven. ויתרכון, ut in V. ויתרכון, ut in V. ויתרכון.*

XXXVI.

8 *videtur certè abundare, quia hac vox paulò antè ponitur, nec in Hebr. aut V. legitur.*

VI.

8 *עברו) pro Hebr. עברו, ut in V. עברו, ut in V. עברו.*

23 *Sic V. sed legendū ut erat in Masiano quia in Hebr. est verbū plurale ויתיון.*

27 *Malim cum V. legere id est, Fama eius, ut est in Hebr.*

VII.

17 *Actiue legitur in Ven. ויתחיד, ut in Hebr. ויתחיד.*

VIII.

15 *ואפכו לאורחו) V. וואפכו לאורחו, ut in Hebr. וואפכו לאורחו.*

X.

33 *Actiue in V. legitur וישאר, ut in Hebr. וישאר.*

XI.

14 *Cum hic nullum sit regiminis signum, legerem cum alijs עדי, vel עבאחך in interposito ו.*

17 *Videtur legendum cum V. וער מישר, quia in Hebr. est וער בעל.*

XII.

7 *Scriberem, ut supra vers. 23. in plurali כפל ויתחיון, ut est in Hebr.*

XIII.

2 *ut in Hebr. כל תחום.*

4 *וירכון) V. וירכון, ut in Hebr. וירכון, ut in Hebr. וירכון.*

4 *V. וירכון, ut in Hebr. וירכון, ut in Hebr. וירכון.*

65 *sed hic puto esse mendum. R. Sal. וירכון, ut in Hebr. וירכון, ut in Hebr. וירכון.*

6 *V. et Bahal Ar. וירכון, ut in Hebr. וירכון, ut in Hebr. וירכון.*

8 *addendum ex V. מורחא, ut in Hebr. מורחא, ut in Hebr. מורחא.*

19 *Hebr. ויעקם, Venet. ויעקם, ut in Hebr. ויעקם, ut in Hebr. ויעקם.*

23 *V. ויעקם, Hebr. ויעקם, ut in V. ויעקם, ut in V. ויעקם.*

23 *Mirror vocem ויעקם, cum tantum fiat de tribu Ruben mentio.*

27 *Cum Hebr. מלכות sit singulare, censeo legendum cum V. מלכות, ut supra. sic ubicunque hoc occurrerit, corrigere licebit.*

27 *Cum Hebr. מלכות sit singulare, censeo legendum cum V. מלכות, ut supra. sic ubicunque hoc occurrerit, corrigere licebit.*

27 *Cum Hebr. מלכות sit singulare, censeo legendum cum V. מלכות, ut supra. sic ubicunque hoc occurrerit, corrigere licebit.*

27 *Cum Hebr. מלכות sit singulare, censeo legendum cum V. מלכות, ut supra. sic ubicunque hoc occurrerit, corrigere licebit.*

27 *Cum Hebr. מלכות sit singulare, censeo legendum cum V. מלכות, ut supra. sic ubicunque hoc occurrerit, corrigere licebit.*

27 *Cum Hebr. מלכות sit singulare, censeo legendum cum V. מלכות, ut supra. sic ubicunque hoc occurrerit, corrigere licebit.*

16 *Puto certè esse meta-thesin pro תחיון ut alibi dixi. Ven. habet תחיון.*

XXII.

2 *Malim ויתבוע legere.*

21 *Lege potius cum Ven. ויתמות, licet genera sæpè confundantur.*

XXIII.

14 *Malim cum V. legere לממסר.*

21 *Venet. non male לשלמותיה. sic infra cap. 24. vers. 4. pro לממסר non male legitur, quod infra cap. 24. vers. 19. etiam inuenies.*

XXV.

1 *Ponitur pro Hebr. וירכון. וירכון. Malim reponere transpositis literis. Item hoc capite, ut etiam alibi, in Complut. verbū וירכון scribitur in Cal, pro Percutere; cum tamen potius cum V. sit legendum in Aphel.*

4 *Est futur. Aphel à verbo אחר, V. אחר non male.*

7 *Hebr. ויכמו. V. ויכמו, ut supra cap. 23. vers. 21. ubi similis Infinitiuus legitur.*

XXVIII.

20 *In versione omiſsa est vox, Conturbationē, post Maledictionē.*

24 *rectius sine affixo, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

45. & 51. & vers. 61. ubi idem occurrit.

29 *scriberem cum V. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

40 *Hoc verbū alibi occurrit sæpè, ut 2. Samuel. 12. & Mich. 6. sed V. legit וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

42 *Verbū Hebr. וירכון vertitur in Compl. per ויתבוע, ut alibi sæpè. sed in Ven. per וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

54 *Ven. actiue וירכון, ut in Hebr. וירכון, ut in Hebr. וירכון.*

59 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

61 *Malim in singulari legere cum Ven. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

65 *sed hic puto esse mendum. R. Sal. וירכון, ut in Hebr. וירכון, ut in Hebr. וירכון.*

67 *מפחן נפש, Venet. מפחן נפש, ut in Hebr. מפחן נפש, ut in Hebr. מפחן נפש.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

67 *V. & El. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

23 *Pro Hebr. בפציה. V. & El. בפרציה, sed illud mallet.*

25 *ויעתך) V. ויעתך, ut in V. ויעתך, ut in V. ויעתך.*

30 *Scribe ויתקוף, aut lege cum V. ויתקוף.*

III.

3 *ponitur pro Hebr. ויכתבו id est, Percussimus eum. sed V. videtur rectius habere ויכתבו.*

9 *Scribe ויכתבו, ut in V. ויכתבו, ut in V. ויכתבו.*

10 *Scribe ויכתבו, ut in V. ויכתבו, ut in V. ויכתבו.*

IIII.

10 *Scribe ויכתבו, ut in V. ויכתבו, ut in V. ויכתבו.*

27 *V. ויכתבו, ut in V. ויכתבו, ut in V. ויכתבו.*

23 *Malim cum V. legere כמשמעו, ut in V. כמשמעו, ut in V. כמשמעו.*

VI.

24 *reponendū censeo, ut in V. ויכתבו, ut in V. ויכתבו.*

VIII.

14 *וירכון, pro Hebr. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

20 *pro Hebr. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

IX.

1 *ut in V. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

2 *Non male posset addi ex Hebr. & V. וירכון.*

X.

2 *reponendum censeo ex V. וירכון, nam absurdum est dicere וירכון, pro וירכון.*

XII.

1 *reponendum censeo ex V. וירכון, nam absurdum est dicere וירכון, pro וירכון.*

3 *pro Hebr. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XIII.

14 *Malim cum Ven. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XIIII.

21 *scriberē וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XVI.

16 *Videtur וירכון legendum cum V. nisi malis sine וירכון, ut legitur in Esther.*

XVII.

5 *Hebr. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XVIII.

7 *scribe וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XVIII.

3 *scribe ex V. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XX.

4 *Melius legeris וירכון cū V. sic infra cap. 29. vers. 6.*

XXVIII.

9 *scribe וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XX.

8 *Non male legeris cum V. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XXVIII.

8 *Non male legeris cum V. וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

XXVIII.

nomina desinētia in תו, facies pluralia, cū res postulabit.

13 *Malim legere cum V. וביאו quia in Hebr. est ויתיון בראפרשותכון V. ut vers. 32.*

11 *Alij במנות.*

17 *malim scribere cū V. in Macor, ויקרא, ut infra rectè legitur cap. 24. vers. 11. ubi V. habet: ex quibus locis inconstantiam scriptorū licet perspicere.*

9 *Pro (לוטן חוון לטין) malim scribere לטין & לטון, ut monuimus supra Gen. cap. 27.*

22 *Ante אתוראח legitur in V. ut in Hebr. quod Aben Ezra interpretatur ער מתי. Hierō. Quādiu (poteris permanere):*

24 *ויעון V. & El. ויעון pro Hebraeo ויעים.*

14 *Reponendū censeo ex V. באתחדותיה: facile enim fuit scribere, quippe cū litera sint eiusdem organi, pro Hebr. באתחדו.*

15 *Pro בעלה) scribe בעלה.*

50 *ושבין V. ושבין, ut versu sequenti.*

3 *pro Hebr. וישלחא V. וישלחא, quia in V. est וישלחא, ut in Hebr. וישלחא, ut in V. וישלחא.*

33 *Pro מלכות lego cum Ven. in singulari מלכות.*

45 *Pro מעיים V. habet מעיים, ut in Hebr. מעיים, ut in V. מעיים.*

53 *ויתרתון V. ויתרתון, ut in V. ויתרתון, ut in V. ויתרתון.*

21 *Pro וירכון) scriberē וירכון, ut in V. וירכון, ut in V. וירכון.*

3 *ut in V. per & legitur. ut in V. ut in V. ut in V.*

22 *Ven. ויתחיי, ut legitur vers. 20. pro Hebr. ויתחיי.*

8 *Hebr. וירשת, ut in V. וירשת, ut in V. וירשת.*

8 *Hebr. וירשת, ut in V. וירשת, ut in V. וירשת.*

11 *Corrige ex Ven. באתחתון.*

16 *Repone ex V. אחוכון.*

44 *Pro ונתון) malim scribere ונתון sine daghes.*

21 *Lege cum Ven. ויתרכון, ut in V. ויתרכון, ut in V. ויתרכון.*

21 *Lege cum Ven. ויתרכון, ut in V. ויתרכון, ut in V. ויתרכון.*

21 *Lege cum Ven. ויתרכון, ut in V. ויתרכון, ut in V. ויתרכון.*

xv. Sic & V. sed Kimb. clarius legitur

xvi. Pro scribe cum Ven. 21 Ven. atque

xvii. 2 V. Ch. 19 Alij legunt ut Bahal Ar. sed El. putat esse servile

xviii. 16 Bahal Aruch etiam sic citat. Elias dicit se nusquam, praterquam in Aruch

xix. 6 Non male Ven. nam in Hebr. est. 7 Hebr. est. V. non male

xx. 15 sic Venet. In Mas. autem erat. Kimhi vero optime et sit plural. femin. 25 Duplex est lectio in Hebr.

xxi. 4 Lege potius cum Ven. ut sensus fiat clarior: q.d. non indigemus pecunia. puto enim in Mas. mendose

xxii. 2 Non male praeponitur cum V. referatur ad clausulam precedentem. In Ven. legitur. 24 Non legitur in Hebr. nec Ven.

xxiii. 1 Scribe in Peil. 3 Ven. quod est vulgarius. 4 V. dicitur certe abundare, nec etiam legitur in V. 26 ut est in Hebr. eo.

xxiiii. 7 Hebraea sunt. sed in V. Chaldaeae vertuntur. Kimhi legitur. 23 Kimhi legitur. 26 ut est in Hebr. eo.

xxv. 21 Ven. atque. 17 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

IN I. LIB. REGVM. CAP. II.

5 i. Cogitabat quod reputaretur. 22 Ven. nam loquitur de Ado-

III. 29 sic & V. sed El. legitur cum r, interpretaturq. Germanice

IV. 35 V. & El. 2 Non legitur in Hebr. nec in Ven.

V. 9 Quidam scribunt, teste Elia, cum Iod mobili sic, ubicunque inueneris, videtur scribendum.

VI. 11 Post additur in Kimh. & Ven.

VII. 5 pro Heb. Perforare. q. d. Instrumenta musica perforata. sed illa lectio est verior. 13 Ven. pro Hebr.

VIII. 17 Post adde ex V. Item V. 23 V. potius cum V. 23 V. potius cum V.

IX. 7 Ven. forte melius. 4 In Masiano erat cum V. 7 Ven. forte melius.

X. 3 Sic & V. Sed Elias dicit mendum esse, & legendum. 28 V. ut numero conueniat cum Hebr. 31 R. Sal. R. D. Kimh. Elias & alij legunt.

XI. 13 V. 18 quod certe mihi videtur rectius. 32 Non male cum V. legeris, quia in Hebr. eo est.

XII. 37 V. 5 R. Sal. D. Kimh. & V. 7 pro Hebr. 14 Pro scribe cum Ven. colligitur enim ita scribendum ex Kimh. Commentarijs, quia cum duplici Iod scribitur.

XIII. 15 V. 21 V. in Mas. erat, ut est in Hebr. eo, iuxta Massoritarum correctionem. Sic vers. sequenti pro V. habet varia enim est lectio in Hebr.

XIV. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

IN II. LIBRVM SAMVELIS. CAP. I.

20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

Munster. Elias verò rectè et Pag. per cum r, quod non semel, praecipue in hoc capite, inuenies. 42 V. pro Hebr. eo.

XXI. 5 Non legitur negatio in Hebr. nec in Ven. 11 Ven. pro Hebr. eo.

XXII. 8 videtur redundare. nec legitur in Hebr. 15 Legitur in Hebr. eo & Ven. 18 Malim cum V. legere. alioqui dicendum erit esse Infinit. Hebraic.

XXIII. 11 Post legitur in Ven. ut etiam in Hebr. 18 Sic & Kimh. V. ut est in Hebr. 26 pro Hebr. eo.

XXIV. 11 Sic & V. verum D. Kimh. dicit quadam exemplaria legere, quod non male cum Hebr. conuenit. 12 V. pro Hebr. eo. 16 Quia in Hebr. est, puto reponendum ex V. nam Mas. lectio non placet.

XXV. 1 V. pro Hebr. eo. 18 Sic legunt etiam R. Sal. Elias & V. sed Kimh. legit per h, nescit autem quid significet. Hebr. quod R. Sal. interpretatur Oves referatas carne tenera & ouis. 29 addendum, ut respondeat Chaldaeae vox Hebr. eo.

XXVI. 18 V. Hebr. 21 pro Hebr. eo. Kimh. dicit in quodam exemplari legi, quod non placet.

XXVII. 4 Ven. colligitur enim ita scribendum ex Kimh. Commentarijs, quia cum duplici Iod scribitur. 15 V. iuxta Hebr. eo. 21 V. in Mas. erat, ut est in Hebr. eo, iuxta Massoritarum correctionem. Sic vers. sequenti pro V. habet varia enim est lectio in Hebr.

XXVIII. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XXIX. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XXX. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XXXI. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XXXII. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XXXIII. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XXXIV. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

21 V. Kimh. & El. Bahal Ar. a verbo acueretur pro Acuere.

XIII. 9 Scriberem in Macor ex Cal. alioqui legendum cum V. 17 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XV. 23 Ven. addit. 33 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XVII. 5 Inuenitur in quibusdam exemplaribus, teste Kimhi, cum V. Bahal Aruch etiam per h legit. 11 No male posset addi ex V. iuxta Hebr. dictio. 18 pro Hebr. eo.

XVIII. 20 malim cum V. legere, ut est in V. Custodi. 30 non male posset addi ex Ven. iuxta Hebr. 31 legitur in Ven. in singul. iuxta Hebraum.

XIX. 39 R. Sal. R. Kimh. & V. melius videntur habere. sic paulo post pro scriberem, vel potius verbo pass. 40 Bahal Ar. R. D. Kimh. Elias & Ven. per h legunt. 42 erat in Mas. sine affixo, & rectè.

XL. 49 pro Hebr. eo. & Ven. 11 Scribo ut in versione est: Et infixit eam. in Aphel 3. persona, ut videtur Kimh. innuere, qui sic interpretatur. cum affix. mascul. alioqui esset scribendum.

XLI. 24 Sic, teste Kimhi, quadam exemplaria habent; alia vero Arabice significare Insanum. Bahal Ar. videtur legere duabus vocibus. Si legas, erit adiectiuum a bos, quasi esset, Verecundus, pudefactus.

XLII. 4 In Hebr. est prima persona actiua, pro quo V. legit. 20 Malim legere cum V. pro Hebr. eo, nisi in Cal malis scribere, ut Benoni sit loco futuri.

XLIII. 25 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven. 36 Lege cum affixo, ut est in Ven. & Hebr. Et paulo post verbum vertitur in Mas. per cum r, veluti etiam citat

XLIV. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XLV. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XLVI. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XLVII. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

XLVIII. 20 Scribe. 26 Pro scribe cum Ven. Hebr. nec in Ven.

8 Sic Pagn. et quida alij. sed Bahal Ar. testis Elia; qui dicit per mendos scribi. V. perperam legens pro x.

10 ב. בית. V.

13 ד. דימלל. V.

III.

2 Malim legere cum Elia in Thisbi vel ופום. V. ופום. De hac voce vide Prefationem.

3 Alij praponunt ומלאכא ופום. V. ופום. ד. דימלל. vel עבדו ליליא ut quidam codex habet.

5 ופום. V. ופום. sic Bahal Ar. verbum deductum à טין. i. Lutū. q.d. Polluant, coinquent eum tanquam luto.

8 Potes legere cum V. למרבר. vel cum Elia למרבר. i. Memorare. quod autem V. legat, apertè vides confusam literarum & y transpositionem. & Elias cacutire videtur, qui in radice etar scribit בעתא ופום. nullo sensu, cum precedat ut ipse legit.

9 ג. גשף. V. גשף. pro Hebr. גשפו.

15 Sic Bahal Ar. fortè à peregrina voce, Court; id est, Aulam, palatium significante. teste Elia, qui cum Ven. legit.

26 Non leguntur in Venet.

III.

10 Ven. מרתהון id est, Ebulliant furore.

11 Libenter scriberem in plurali לאריותא vel לאריותא ex V. editione, in qua legitur לאריותא. & paulo post pro לאריותא, pro quo habet V. in priore interpretatione legitur in altera, לאריותא; quia in Hebr. est לאריותא.

12 ב. בתמור. V.

14 ופום. V. non male leguntur in V. Sed Elias cum V. ופום. In Mas. verò erat קרפון, quam vocè verterat noster Interpres Organa. Nusquā alibi contigit illam inuenire præterquam in titulo cuiusdam Psalmi, idē in ms. libri margine.

20 Elias elegantissimè משתפין. V. perperam משתפין.

V.

13 Bahal Aruch dicit etiam inueniri cum א, אצט, & Elias interpretatur Astrologos.

16 V. ופום. pro Hebr. ופום.

18 V. מכא. i. Dolorem.

21 ב. במוקא. V. במוקא. Nubes. V. ופום.

24 משקנך. V. משקנך. ופום. intransitiuè, quantum possum colligere. q.d. Damno afficietis.

VI.

4 Sic Ven. & El. qui tamen sine r legit. unde videtur ופום.

5 Legere cum V. ופום. nisi pro Corpore hic accipias.

7 V. מפרסת. (מן פריסת) ופום.

B

6 Post מלכתא videtur addendum ופום. ex cap. 7, 2. & 9, 12. ubi eadem verba repetuntur. 12 Post מלכתא non male posset addi ex V. עם מלכתא.

VI.

13 Pro רחמו malim legere רחמו. ut alibi: vel cum Ven. רחמו. Et pro רחמה scribe רחמה.

VII.

4 Alibi inuenitur טימי singulare. El. & V. legunt טימי à Græco verbo טימי. Et pro רחמא Elias legit רחמי.

Ibid. pro רחמא: reponere אפיקא: vel lege cum Elia אפיקא.

VIII.

2 Ven. & El. ופום. pro Hebr. ופום.

4 Ven. ופום. ut ante diximus.

10 malim actiuè ופום. legere. Ibid. pro רכבי scribe רכבי: vel cum Elia רכביו.

15 ופום. pro Hebr. ופום.

22 Scribe ופום. coniunctione.

X.

3 Scribe ופום. ex Ven. ופום.

IN LIB. IOB.

CAP. I.

1 Ven. ופום. ut est in Hebr. quod tamen alibi vertitur à Chaldo Paraphrast. per vocem ארמיתא, teste Bahal Aruch.

Ibid. ופום. Malim cum Ven. legere ופום. sic infr. vers. 8. & cap. 2. vers. 3.

5 ופום. ופום. sic infr. vers. 11. pro ופום. V. habet ופום. ut etiam infr. cap. 2. vers. 5. legitur in Mas.

6 In fine ופום. non leguntur in V. & certè videntur superflua, cum eadem verba prius in eodem versu legantur.

7 Hunc versum cōfer cum cap. 2. vers. 2. nam pro ופום. malim legere ופום.

14 ופום. Cū y, ut testatur Baal Aruch inueniri in Tharg. Ierof. sed V. & El. legunt cum א, ופום.

21 ופום. ופום. pro Hebr. ופום.

22 Bahal Aruch סדר מלי ופום. in Benoni. sed pro ופום. minus rectè. pro Hebr. ופום.

II.

2 Ultimum hemistichium supr. cap. 1. vers. 7. eo modo quo hic legitur in Venet.

3 Sic ferè ubiq. Masianū. V. ופום. vide infr. vers. 9. & cap. 8.

5 Lege cum V. ופום. nisi pro Corpore hic accipias.

7 V. ופום. (מן פריסת) ופום.

IN III. TOMVM.

Ex Masiano exemplari.

IN ESTHER.

CAP. I.

6 Deducitur à verbo מוסקס Ordino, adapto. Elias dicit habere significatiōem Ornamenti. q. d. Aptissimè compositis.

Ibid. ופום. In alijs interseritur עמורי, quæ lectio optime quadrabit. Et pro ופום. lego cum alijs ופום; ubi מלתון non significat Aceruos, sed Melotas, iuxta illud Gen 49, 11.

Item pro ופום. Malim legere cum alijs ופום. id est, Insidētes super pedem colūna.

Et pro Filorū perplexionibus repono, Pario lapide, ut vox Heb. satis indicat. Est enim lapis, teste R. D. Kimhi, preciosus, quem dicunt inueniri בכרכי חים in munitioibus maris.

13 Ante ופום. adde ex Venet. ופום. sic vers. 16. ante vocem ופום.

22 Videtur à ופום. deduci. Ven. ופום.

II.

14 Scribe ופום. in plurali.

21 Elias & quidam alius codex legunt (iuxta illud Dan. 2. id est, Irati sunt. Ibidem pro ופום. Ven. & Elias habent in singulari ופום. sic cap. 4. vers. 2.

III.

4 ופום. reponere ופום. & quidam alius codex legunt (iuxta illud Dan. 2. id est, Irati sunt. Ibidem pro ופום. Ven. & Elias habent in singulari ופום. sic cap. 4. vers. 2.

6 Post ופום. adde ex Ven. & ex versione ופום. illa enim leguntur in Hebr. eo. sic versu sequenti post ופום. adde ופום. & in versione post, sortem, adde, coram Aman.

12 Post מלכתא addenda censeo ex Ven. ופום. ופום. ופום. pro Hebr. ופום. ופום. ופום.

13 Post ופום. adde ex Ven. ופום. ופום. ופום. ופום.

14 Post ופום. adde ex secundo Tharg. Esther מלכתא ופום. (vel potius ופום) ut verba Hebraica explicentur, ופום. ופום. ופום.

11 תגרא. In Psalm. inuenitur תגרא pro משעבת, ut etiam citat Bahal Aruch in radice גר. sic infr. à cap. 5, 2. bis.

V.

2 Post ופום. adde ex V. ופום.

tamen illic, & in nostris exemplaribus inuenitur scriptum cum ו, quemadmodum etiam citat Bahal Ar. ופום. ubi fortè Iod ponitur pro Vaf, quas sæpius inter se confundi videmus.

26 ופום. Ven. & Elias melius. nam in Hebr. ופום. cui non male respondet ופום. vide cap. I. a. 37.

32 ופום. Cum in Comment. Kimh. Ven. & alijs sit duplex Iod, scriberem cum Iod mobili ופום.

XX.

9 ופום. Reponere ex V. ופום.

11 Libenter legerim cum Bahal Ar. & Ven. ופום.

XXI.

13 ופום. & Kimh. מתקולת צרות בות. Al. cod. pro ופום. fortè melius: nam quid ופום. hic significare possit, ignoro: nisi ופום. esse dicas pro ופום, q. d. Perpendicularium vastationis domus. & c.

16 ופום. corrige ופום.

XXII.

13 ופום. ופום. ופום. ut in Hebr. ופום.

XXIII.

2 ופום. & V. ופום. ופום.

4 ופום. & Ven. ופום. sic infr. vers. 6.

6 ופום. & Kimh. ופום. ופום. ופום.

7 In versione pro (muncul. as) corrige, domunculas. Ibid. ופום. ופום. ופום.

11 ופום. & V. ופום. ופום. ופום.

Ibid. ופום. & V. ופום. ופום. ופום.

12 ופום. & V. ופום. ופום. ופום.

12 ופום. & V. ופום. ופום. ופום.

XXIII.

7 Pro ופום. non male legeris cum V. ופום, ut est in Hebr.

XXV.

1 ופום. & Ven. ופום. in plurali, ut est in Hebr. sic vers. 4. pro ופום. non male corriges ופום, ut etiam est in Hebr. nam de Rege potissimum fit sermo.

7 ופום. ופום. ופום. ופום.

27 ופום. & V. ופום. ופום. ופום.

FINIS II. LIBRI REGVM.

habet מחתן, sed minus rectè; & pro שרן in Mas. erat שרן.

XVIII.

3 (טמעתא במחמ) Ven. & Elias טמעתא, sed puto erratum.

5 (ניץ) Corrige, ut in Mas. erat, quia in Babal Ar. hac vox inuenitur: nisi dicas ניץ idem esse quod ניצוץ Scintilla. sed in El. & V. legitur גיה, vel גיה cum -sub Iod, ut habent quidam codices, teste Elia.

8 (סרונתא) V. סרונתא. El. סרונתא. ויחור (יחור בתקרא דפוח) Ven. ויחור. sic El. sed pro ויחור habet ויחור.

9 (עלוני ניבר) Dele sere sub Vaf. autem Latrones, qui domos more porcorum perfodiunt, interpretor. à verbo נבר, cuius mentionem facit Babal Ar. & post eum El. quod Psal. 68. in quibusdam exemplaribus inuenitur.

11 (ומתברין) V. ומתברין, sed illa lectio videtur propius ad Hebr. accedere.

17 (אשקקי) sic et Ven. sed Elias legit in singulari אשקק, idè, rectè.

21 (לה) Videtur delendum, nec etiam in V. legitur.

XIX.

4 (שגיתו) V. habet שגיתו. Et vers. 6. pro אחר V. & El. אחר, pro quo puto scribendum אחר vel אחר, ut respondeat Hebraeo אחר.

14 (ואשקמדי) V. ואשקמדי.

15 (נארי) V. נארי.

18 (רחקו) Melius scribas cum V. רחקו.

23 (בפתקא) V. utrunque inuenitur ת, בפתקא cum ט, & ת, teste Elia.

24 (מן פרו) Elia. רפחל Ven. רפחל.

25 (עלו) V. על עפרא. ut in Hebr. על עפר.

29 (רעהנחא) Rectius legas in plurali רעהנחא.

XX.

2 (רהישותו) V. רהישותו. El. רהישותו, qui putat significare id est, Festinationem; qua significatione interpretatur illud Psalm. 55. ארהיש.

3 (וכפוחא) V. וכפוחא. El. וכפוחא; licet pro ויחור in V. infr. cap. 30, 22. legatur: ubi tamen Mas. habet ויחור. לרוחא veni inuenitur Prouer. 11 pro ויחור, teste Elia & Ven. ubi Compl. legit ויחור. Verum puto ex in manuscriptis factum esse פוחא, quia ויחור & ויחור facile confunduntur. quia si pari ratione ex פוחא factum esse dicam? vide cap. 28, 7. ubi Ven. Pagn. & alij מופיתא pro מופיתא legunt.

10 (ירעון) V. ירעון.

11 (חיליה) V. חיליה. pro Hebraeo חיליה.

12 (ומענה) V. ומענה id est, Calabit illud.

perperam pro ומתעיונו vel ותע'.

XIII.

3 (ומכטא) Ven. ומכטא. Infnit. Syr. Inuenitur enim radix כס, מכסן & כסה vel כסא, קסן.

4 (כמאסי) V. in Pail כמאסי.

7 (גבלן) Quid si נבלא ex Hebr. in singulari legeretur: vel cum Ven. נבלא?

12 (לנב) V. לנב.

14 (כשני) Ven. ככפאי.

17 (ותנוי) videtur scribendum. In Mas. erat ותנוי, pro Hebr. אחנוי.

25 (רשקוף) scribe potius רשקוף. sic pro נבש El. habet רשקוף.

XIIII.

4 (גבר) V. ponit מן.

16 (פסיעותי) Malim פסיעותי. In V. est פסיעותי. Et pro תמיני malim in Cal legere תמיני.

19 (שאפו) V. & El. שאפו à verbo שפ Frangere.

20 (קלסמורה) V. legit קלסמורה. utroque modo inuenitur.

XV.

3 (מששא) In Masiano erat מששא, quam lectionem probo: cum in nostris exemplaribus Thren. 2. & alibi, inueniamus scriptum מששא, non autem מששא. Apud Magistros enim frequentissime usurpatur pro Re quapiam, Substantia.

7 (הקמראה) Pro ב videtur כ legendum. q. d. An sicut homo primus. &c.

24 (רמעתר) לאסתתרא בלגיונין Babal Ar. Ven. & Elias דאישמוס לגורוגרא vel ut Babal Ar. לגורוגרא.

28 (שכונא) V. שכונא.

33 (בתרה) V. mendosè, ni fallor, בורתה; Elias vero longè melius בורתה.

35 (מתבין) Videtur scribendum, à בתן q. d. Effundunt.

XVI.

8 (תקפתני) V. ונקפתני. sic & El. sed mendosè, ut puto: cum ipse in בקף id adducat. interpretaturque, Et impulit me, vel excusit me.

9 (כאמיל) Ex V. addendum puto id est, Hostis meus.

11 (ממרט) Ven. & Pagn. ממרט. El. autem legit quidem ממרט, sed dicit se in codice quodam reperisse ממרט.

16 (בכותא) V. & El. בכותא.

17 (חטופין) V. in singul. חטופין.

18 (ארמי) V. ארמי. pro Hebr. ארמי.

19 (ממרום) Malim cum Venet. במרוםא.

22 (ואיסרעא) Ven. fortasse melius ואיסרעא.

XVII.

1 (חבלה) V. & El. חבלה. Ibid. רעכו; qua forma magis Chaldaismum redolet.

3 (יקרב) Ven. יקרב. pro Hebraeo יקרב.

16 (טברי) Bahal Ar. El. & V. Corpore; & duo. Pro תחתן Bahal Aruch

uenit cū Hebr. עורי: nam דמסתיו' passiva est significationis. Ego vero pro ארתנוא censerem legendum nisi dicas, illud idem esse quod ארתנוא.

15 (זכאוח) Videtur scribendum, ut sit intransit. זכאוח vel זכאוח ex V. aut זכאוח.

23 (מתמסין) V. & El. מתמסין.

25 (טול עופא) In Mas. erat עול quod potest idem esse quod עול. i. Pullus.

26 (חוד ספין) V. & El. videntur legisse aliam interpretationem עם אלפוא.

28 (רחת) pro Hebr. ורתו, quod vertitur in V. כנסית id est, Congregauit, perinde ac si radix esset אור.

31 (כשנח) Ven. בשחוחא.

X.

1 (אתגרות) V. & Pagn. אתגרות id est, Crudelis effecta est. sed quia in Mas. scriptum erat cum Iod אתגרות, quam literam sepe imperiti scripserunt pro ר, ideo censeo legendum אתגרות id est, Succisa est. enim sic Hebraei interpretantur.

15 (סגופי) Scribe סגופי cū affixo.

16 (גור) Mas. & V. habent גור & est vera lectio. q. d. Si eleuaueris manum eius. i. Si dolorem meum grauiore reddideris. Et pro תרין scriberem תרין.

22 (רתימורה) Repone רתימורה. Et paulo post pro ותוב scriberem ותוב id est, Habitatio. nec malè deleri posset בה: nam in V. non legitur, nec quod sequitur בערע.

XI.

3 (כרבונן) V. כרבונן qua forma alibi sapius inuenitur.

6 (כסון) sic V. sed in Mas. erat fortasse rectius כסון, plurale à כסו. Ibid. ככופלא. Alij reijciunt ב non malè.

12 (ועילא מרוד) Lege cum Elia על מרוד vel על מרוד. alioqui oratio esset inepta sine ר, nempe ועילא ועילא. Et paulo post ומוי videntur ociosum, nec legitur in V.

14 (תשרי) potest scribi תשרי pro Hebraeo תשרי. Et pro ועולא in Mas. erat עילתא.

17 (רחר) In Mas. erat רחר id est, Quod consumptum est in glebam, eleganter. sic etiam Elias in radice גרש, licet non adducat, sed pro ב habet ב. i. Sicut gleba. De חרר autem vide Lexicon.

20 (מפחי) V. מפחי in singulari.

XII.

3 (רנותכון) reponere רנותכון vel lege cum V. רנותכון.

6 (תאסרון) No malè תאסרון ביד. i. Vincuntur, ligantur.

9 (מירא רי) Ven. מירא רי. Percussio vel plaga manus Dni.

24 (ותעעיונו) V. ותעעיונו. pro Hebraeo ותעעיונו. sic versu sequenti ubi Venet. habet ותעעיונו

quod mox sequitur; referendum esse ad גרר id est, Sagittas. alioqui legendum esset בעותני vel בעותני.

5 (רמברו) V. Pagn. & quidā alij רמברו cuius tamen radicis nec Babal Aruch, nec Elias faciunt mentionem.

Et paulo post (ניח) sic etiā Babal Ar. V. verò & quidam alij ניח id est, Cornupetet, quod cum Hebraeo ניח non conuenit.

Sic etiam Babal Ar. nisi quod pro אס' legit אס'. V. autè, Pagn. & alij malè אס'.

6 (חלבוני) Babal Ar. citat illa in litera ה. unde Elias dicit per ח esse mendum: etsi meminere alicubi in Babal Ar. per ח legi.

10 (ברתיתא) Ven. בריתתא id est, In fernore.

Ibid. (חס) V. חוס in futuro.

12 (קרים) Sic omnia habet exemplaria. sed in Mas. erat קרים, pro quo possit legi קרים id est, Obducta, obtecta cute.

13 (סועי) scribe סועי.

Ibid. (אתגרת) V. אתגרת eodem planè sensu.

17 (אתגרו) V. legit cum Elia per transpositionem אתגרו. Sic post (אתחמו) V. אתחמו Deleti sunt.

25 (בטימין) reponere בטימין. Ibid. (אמיל) Mallem legere passiuè אמילו Similes sunt.

VII.

11 (תבעת) scribe תבעת ex Ven. nam illud sonat Quasiuisti. sic infrà cap. 9. vers. 34. pro תבעת scribi potest תבעת.

15 (שונקא) V. שונקא. Elias dicit utrunque inueniri, & שונקא & שונקא.

16 (רחת) mallem scribere in Pail רחת. sic infrà cap. 10. פ. 3. pro רחת scribe potius רחת. ut. & ותעעיונו. vel cum Venet. ותעעיונו.

VIII.

11 (ביסנא) Sic Ven. sed in Mas. erat ביסנא, quod nusquam inuenio pro Hebraeo בצה, quam Aruch & El. videntur retinere; ut Ezech. 7. inuenitur: nisi fortè בצה ponatur pro ביסנא.

14 (בו מופתא) In Mas. erat ביות מופתא. sed El. legit ביות. à verbo מופת.

17 (יעון) Ven. & El. יעון. El. Considerabit, contemplabitur, exponit.

IX.

5 (דקמיון כטור) Ven. non malè דקמיון היד טור id est, Fortes instar montium.

9 (שטרי מול מולי) Ven. non legit nec El. qui שטרו exponit Dominia, potestates.

13 (אוחתנוא) El. אוחתנוא legit, sed quid sit, fatetur se ignorare. sic Ven. אוחתנוא, & in Pail legunt דמסיע' quod non malè con-

ut rectè habent El. & Mas. Eodè modo igitur hic est corrigendum.

11 Pro שרא) scribe cum V. & El. שרא , seu cum ש .

Ibid. לי (וצחויב לי) Hic verbum Heb. perinde accidit, ac si esset scriptum in Cal : cum in Piel sit propriè Affligere . veluti V. habet וצחויב id est , Afflixit me .

Et זממא (וזממא) V. זממא . illud pro positum esse credo ; ut idem sit quod זממא . i. Frenum : quia ו זממא ו זממא . et si nusquam זממא pro זממא reperiri putem .

16 (וחרוננו) V. וחרוננו ; sed melius scribas וחרוננו futurum ab וחרוננו .

17 (מתפקקון) sic & V. sed El. מתפקקון . i. Dissoluuntur , eueruantur ; ut Bahal Ar. exponit , וזול וזול וזול וזול וזול וזול .

Et pro וזממא (וזממא) scribe עס . Videtur hic Chaldaeus legisse וזממא pro וזממא .

Item שרבין El. & V. שרבין id est , Dormiunt , iacent .

18 (וחרוב) V. וחרוב pro Hebr. וחרוב , quod & Mutare vestes , & Querere significat .

22 (לוחא) V. לוחא . Vide supr. que diximus , cap. 20 . vers. 3 .

23 (רמות) V. רמות .

24 Pro , si in scabie posuerit) nò male posset verti : quod si in ulcera . immiserit plagam suam . ponet . & c .

In Masiano erat quemadmodum Bahal Ar. adfert ; atque Elias testatur in quibusdam cod. inueniri ; qui tamen male cum Pagn. & V. cum v legit אפריתא ; quos nos male sumus secuti . Hoc quidem mendu puto esse natum ex ו צ ו צ , que litera in manuscriptis non facile dignoscuntur

27 (אחרחו) Ven. אחרחו pro Hebr. אחרחו .

XXXI.

5 (וריות) Mendosè , ni fallor , pro Hebr. מרמא . Lege igitur cum Ven. נכרות .

6 (במשחחא) Legendum est cum Mas. במשחחא ; sic enim erat scriptum cum ס , que vox passim inuenitur pro מאונס .

8 (ארע) V. ארע . & i inter se crebro permutantur .

Ibid. נצרי El. נצרי . N. צרי adfert ; dicitq. נצרי posse deduci à צרי . i. Flos . in modum torquet ; idq. frustra ; cum Isa. 11 . & alibi נצרי pro Planta tenera & propagine inueniatur .

18 Hic versus bifariam redditur . In Mas. enim legitur כיבא pro Hebr. כאב , ac si esset כאב . i. Dolor : (pro quo versio vulgata Misericordia .) In V. verò כאבא . i. Sicut pater . quam lectionem sumus secuti .

Ibid. in Mas. erat וזממא id est ,

18 Hic versus bifariam redditur . In Mas. enim legitur כיבא pro Hebr. כאב , ac si esset כאב . i. Dolor : (pro quo versio vulgata Misericordia .) In V. verò כאבא . i. Sicut pater . quam lectionem sumus secuti .

Ibid. in Mas. erat וזממא id est ,

Ibid. in Mas. erat וזממא id est ,

rectè conuenit interpretationi Ab. Effusa , qui נר pro מנר id est , Effusum , dici vult .

8 (לונא) Vox est Latina . sed V. habet לונא vel לונא .

13 Repone in versione pro (qui peccant) (qui deliciantur , vel qui delicatè degunt .) nam hic במחטן vel מחטן ut habet V. sed non tam rectè , id significat .

18 (וברורין) pro Heb. וברורין . Bahal Ar. & V. וברורין . El. וברורין . sed Bahal Ar. non interpretatur quid illud significet ; imò nec eius radicem adducit .

19 (מרגנא יקרא) V. & El. in rad. מרגנא יקרא . Margarita viridis ; qua lectio magis quadrat cum dictione פטרית , qua vertitur ab Onquelos ורקן . El. tamen in rad. ורקן etiam יקרא legit .

19 (בארטין) Bahal Aruch legit בארטין , ut supr. vers. 16 . ubi El. nescio an rectè , habet בארטין . quare videtur ex Aruch scribendum perpetuè פטרין vel פטרין in plur. ali. licet exemplaria variant .

22 (במתנתה) In Mas. erat corruptè scriptum במתנתה ; ex quo tamen illic corrigo במתנתה , ut affixum referat ad חכמה . Et pro שמענתה repono שמענתה , quia affixum est in Hebr. .

XXXIX.

3 Pro (בר אנה) Malim legere cũ ב , & coniunctim , ut est in Ven. באנה .

5 (בימי עולימי) Legerem potius cum V. בימי עולימי . q. d. In circuitu meo erant pueri mei . ut est in Hebræo , & in vulgata versione .

6 (אפרוי) Scribo טו cũ affixo . vel lege cũ אפרוי . Et pro אפרוי id est , Pinguedine caseorum ; El. & V. habent אפרוי id est , Butyro .

Ibid. טופי Ven. & El. טופי . sed El. dicit in quibusdam codicib. inueniri טופי , quam formam certè puto frequentius legi .

9 (רברבני ברו) V. רברבני ברו pro Hebr. אצרי .

24 (אחרו) V. אחרו . Et אפרו sic & El. melius quàm V. & Bahal Ar. meo iudicio , qui אפרו legunt ; licet certò sciam affixum 3 . personæ multis in locis . pro prima inueniri . sed ubicunque hoc occurrit , exemplaria inter se dissentire , diligenter obseruari : ut cap. sequent. vers. 10 . legitur קומי in Mas. in V. verò מרי .

25 Pro (ואשרי) scribo potius ונאשרי .

XXX.

1 (ורדקין) El. & Ven. ורדקין . utrumque inuenitur .

3 (צורא) V. צורא . i. Sicca , arida . & pro ברמשא) non male scribas ברמשא quia V. habet ברמשא . q. d. Tenebrosam sicut vespera .

8 (ושתתון) sic & V. sed male sicut supra cap. 5 . bis reperitur hoc verbu in V. mendosè , pro ושתתון .

8 (ושתתון) sic & V. sed male sicut supra cap. 5 . bis reperitur hoc verbu in V. mendosè , pro ושתתון .

8 (ושתתון) sic & V. sed male sicut supra cap. 5 . bis reperitur hoc verbu in V. mendosè , pro ושתתון .

8 (ושתתון) sic & V. sed male sicut supra cap. 5 . bis reperitur hoc verbu in V. mendosè , pro ושתתון .

8 (ושתתון) sic & V. sed male sicut supra cap. 5 . bis reperitur hoc verbu in V. mendosè , pro ושתתון .

autem censeo reponendum . qua vox infra cap. 39 . 6 .

occurret pro ערבח : cuius rei vestigia in V. videntur remansisse , cum pro משרא scriptum est משרא . Et non legitur in V. ac etiam videtur reijciendum .

7 (רחון) in Mas. erat לה .

8 (משרו) Scribe potius משרו .

9 (מבות) Potest etiam exponi A prada , ut vox Hebr. מבוד exponitur .

21 (ומרע) V. ומרע pro Heb. ומרע .

24 Hunc totum versum aliter legit V. אורכו וציר פון וליתו רשעא . ואתמכנו בן זמן רוספון ותקטעון : וקריש שבולא ותקטפון : id est , Expectarunt paulisper , & nò est iniquitas ; humiliati sunt autem ; vel depauperati sunt ; (sed ex R. Sal. tempore quo peribunt , auferentur ; & sicut summitas spica succidentur .

25 (לא) legitur in V. קשות Verum , veritas .

5 (רבנא) Aliter Elias exponit , quàm nos ter Interpr. vide Lexico .

3 (לונא) Pro Hebr. לונא . V. לונא .

14 (ורפפת) Alj ורפפת ; qua vox sapius capitur pro Streptu , tonitru , & multitudine . & c .

XXV.

6 (וחרו) V. וחרו id est , Opprobrio afficiet . pro Hebr. וחרו .

23 (וחרק) Sic legitur in Ven. pro Hebr. וחרק . i. Et sibilabit . sed id nusquam alibi , quod sciam , inuenitur . In Mas. autem erat וחרו , quam lectionem non probauimus , donec in Elia , hunc locum citante in radice , reperiremus וחרו . i. וחרו .

Reijciat , abominabitur . qua quidem lectio non male quadrat cum verbo וחרו , quod non propriè Plaudet significat , ut quidam volunt ; sed Percutiet violenter , impellet . Verum cum verbu Hebr. alibi per וחרו expressum inueniamus , verisimile est ex factum esse pro וחרו .

XXVII.

2 Pro (ואכנא ותר ברכו) quod ex V. & El. sumpsimus , in Mas. erat ותר ותר ותר ותר ותר ותר . Et ex puluere sine terra funditur , conflatur as . pro Hebr. ותר ותר ותר ותר ותר ותר .

3 (אכניו מפורין) Al. אכניו מפורין vel מפורין , quod quidam interpretantur Fortes (decepti fortasse Hebr. voce אכניו , quam volut idem significare quod אכניו) sed fallitur , meo iudicio : nam מפורין videtur esse Toar , formatu ex פורין , quod in Aruch discimus esse Vallem canosam , sine locum paludosum ; vel potius est præpositio : ac si dicas , E cauernis , locis concavis , unde lapides extrahi solent .

4 Quia vox Hebr. נר est ambigua , in Mas. vertitur רמברח ; in V. verò & Elia רמברח , quod

XXVIII.

14 (וחרומנא) sic & El. sed eum V. malim legere וחרומנא licet mendosè hæc mappæ sit adscriptum .

16 Pro (תבנתא) El. & V. legunt תבנתא , Hebr. תבנתא .

17 (ורנאי) In Mas. erat ורנאי . V. ורנאי . Alibi scribitur ורנאי pro Butyro .

18 (בנהקפה מתפרג) Ven. בנהקפה מתפרג . i. Cum diuitiarum eius data fuerit permutatio .

23 (ערו משרא רפרענות בקרבנה) Bahal Ar. עליון משרון רפרענותא . V. etia בשרה legit . Vocis Hebræa varia est interpretatio .

25 (במריתה ויחלך) V. במריתה ויחלך . sic etiam Elias in radice מפריתה , כרק , sed in radice cum hirc sub n .

XXI.

3 (בן) Videtur ociosum , nec legitur in Ven. Ibid. (תרחך) El. et Ven. תרחך . sic El. semper scribit . miraturq. Bahal Aruch nec ורחך nec ורחך attulisse .

4 (חא ברס אן) V. חא ברס אן .

7 (לחרא) In V. legitur וחרו pro Hebr. וחרו .

10 (ופרמ) Huius vocis alj faciunt radicè פקט , alj verò melius פקט quemadmodum Bahal Aruch legere videtur in radice אפקטפון : quam vocem dicit pro Vomere accipi ; ab אפקט טפן וזן . i. Eduxit superfluitatè cibi . repono igitur ופקט .

13 (אכורא) El. & V. אכורא .

16 (אשחר) Ven. אשחר id est , Relictum est .

23 (בתקוף) V. בתקוף non male . שרין V. (שלאנן)

24 (ביהו) Bahal Ar. & El. interpretantur חרוו Vbera eius .

28 (פרסא) V. פרסא pro Hebr. פרסא .

29 (וסמניהו) V. וסמניהו .

32 (ואוחוא) V. ווחוא .

(נער) V. & El. legunt cum seu נער , quod à נער . i. Excutere deduco ; non ab נער , alioqui נער esset futurum Syricum pro נער ; quod non placet .

XXII.

14 (טמיר) V. טמיר .

XXIII.

9 (מכון) pro Hebr. וצמון quod exponitur à quibusdam , Abscondetur , tegetur : ab alijs , Diuertet , respiciet . ex quo factum est ut in hunc locum sit duplex interpretatio : nam in V. מכון legitur . quod verbum capitur pro Tegere .

12 Pro , Oris mei , repono , Oris eius .

XXIII.

1 (ותה) V. ותה ; quia in Hebr. est duplex lectio . Pro ורמין) Malim scribere ורמין . sic pro ורמין scribo ורמין .

5 (רמשכת) ponitur pro Hebr. ערכה , sed qua significatione , ignoro . nam à משך deducere , videtur absurdum . V. pro eo legit רמשכת id est , Sicut pluuia rapiens , & omnia secum conuerrens . Pro

Ibid. (ועברין) El. & V. id est, Et ostia, portas. 11 (ויתעבש) V. pro Hebr. 20 i. Ponet. 12 (ידענה) Cum V. & El. scribant cum duplici Iod, videtur substituendum ut sit Piel Hebr. vel ידענה. 13 (בכטרי) V. i. Alas. in altera tamen interpretatione legitur mendose pro בכטרי. 15 (דגברא) Ven. i. Excelsum. ut in Hebr. 16 (מערב לגור) Malim cum V. & El. legere קורבלי i. Confusiones & intricaciones conclusionis maris. pro ים נכבי quod verbum Exod. 18. & Joel 1. redditur per verbum ערב. 18 (פתוי ארעא דנונבי) V. fortasse melius פתוי ארעא דנונבי quia in Hebr. eo est רחבי. 21 Hic versus est legendus cum interrogatione, ut docemur ex V. editione, qua pro ידענה (i. habet הודעה. i. Num nosti? 22 (לקורטורי) Bahal Ar. in rad. affert hunc locum, legitq. לקורטורי. supra vero cap. 3. Ultimium rejicit: qua res Eliam torquet. vide cap. 3. 24 (מתקבל) Non male V. יתפליג quia in Hebr. est יתקבץ id est, Dividitur. 25 (פלו לשט) V. & El. Diffluere, & late se diffundere fecit. 32 (ועוש על כנחא) V. Bahal Ar. Ven. & El. ונתת על אפרוחתא id est, Gallina pinguis, super pullos suos. Vide Dictionar. Syro-Chald. Elias asserit quadam exemplaria וועי habere. 36 (למרגול) Ven. prater hanc, etiam aliam interpretationem addit: nempe ביקתא i. Cordi intelligentiam. Vox enim Hebr. bifariam exponitur. 37 (לזקא) Non male V. לזקא in plurali. XXXIX. 13 (חורחא) El. (וחורחא וכו' צעחא) V. ut Mas. nisi quod cum affixo videtur legere וכו' צעחא q. d. Et pluma eius; nisi dicas non positum esse mendose loco ת. 20 (לשלושחא) In Masiano erat לשלושחא: sicut etiā El. in radice לשלושחא, ex qua לשלושחא putat deduci. 21 (מחפרון) V. מחפשו id est, Inquirunt. 32 (דגברא) Malim cum V. דגברא in Benoni. XL. 5 (אתקן) Scribo Ornare; vel orna te. quia verbum תקן etiam significat Ornare. 12 (כפף זבנה) V. & alij mendose כפף; sed Bahal Ar. וכו' חורחא. Hic versus videtur habere duplicem interpretationem: ut apparet ex Bahal

14 (וחורחי) sic V. & Bahal Ar. El. autem ווחורחי, deducitq. ab illo Exod. 21. ורח חורחן non male quidem: sed Bahal Ar. auctoritas nobis maior haberi debet. Miror certe illum alioqui diligentem virum, radicem וח in Aruch non observasse. de hoc vide Psal. 62. 14 (תמות) Corrige תמות. 15 (ומפרקם) non male posset legi actiue ומפרקם, ut habetur in Ven. & versione. 17 (אשלהמא) V. אשלהמא pro Hebr. מלאת. 18 (אטענד) & in V. טעניך perperam. scribe וטעניך; in Hebr. eo enim est וטענד. In Mas. erat מולא & recte. atque hac veram esse lectionem, docemur ex Prouerbis, ubi hec vox saepe occurrit, in nostris scilicet manuscriptis exemplarib. 19 (חילא) legitur in Ven. משחקן. q. d. Qui robusti sunt, inuenient robur? 20 (תרחוק) V. תרחוק non male, mea sententia. q. d. Urgeas, festines; quo verbo utitur Chaldaeus Gen. 19. pro Hebr. וצא. In Hebr. eo enim est תשאף, quod quidam exponunt, Sis sedulus, sollicitus, urgeas. 22 (בלחורי) Venet. forte melius, בלחורוי. 27 (טופי) In Mas. erat טופי; quam formam saepius inuenio pro Riuis usurpanti. 32 (למחח) In Mas. erat למחח. XXXVII. 11 Hic, Hebraum, variè exponitur. à quibusdam enim deducitur à כרה, ברר, i. Purum: ab alijs à ריה In irrigatione. à כ & רי. Vnde in Mas. כרה. i. In humiditate: à verbo טחב, quod in Aruch significat קור Frigus, humidum esse, humectare. in Ven. vero כרה. i. In puritate. 12 (ארתא) V. ארתא. i. Loco. 17 (משחנין) Scribe potius משחנין vel משחנין. 23 (אשכחנה) V. אשכחנה, neutra lectio mihi probatur; nisi illic scribas אשכחנהו: & hic (חילא) Et pro altero אשכחנה lege potius cum Ven. ארתא id est, Iustitia. 24 (בפריא) bifariam exponitur à Chaldaeo; vno modo per ויחמי. i. Videbit: ut habet Mas. & altera interpretatio Venet. editionis; altero vero per ויחמי. i. Timebit; ut legitur in V. nempe in priore interpretat. Et post ויחמי in V. additur ויחמי. XXXVIII. 10 (פרינא) sic V. à verbo פרי. i. Dividere & frangere. q. d. Litora quæ à mari sunt diuisa & abscisa; vel quæ à fluctibus franguntur, nisi malis esse Insulas. El. vero פרינא. i. Lapillos. XXXIX. 2 (ומכרעין) V. וידענה pro Hebr. וידעין. 7 (רוחא) El. רוחא cum ה; sic enim ubique legit. 9 (יאלף) videtur יאלף scribendum. 15 (ישכוב) V. יתוב. 17 (וסחמ) V. וסחמ quod videtur, Adhibebit medicinam, significare: propter vocem Hebr. יחבש qua duplicem habet interpretationem. 24 (Hic versus aliter legitur in Ven. ויתר גלילי גמא דסגעין נגו מנא. i. Conteret fluctus maris, qui multi sunt in medio aquarum: & suscitabit alios post eos. 25 (ומרכין) V. ומרכין. 26 (רינון דינא) V. in altera interpretatione habet רינא id est, Iustificabuntur in iudicio. nam in priore tantum hac leguntur באתר רימון. i. In loco videntium. 29 (ישרוך) Rectius legas cum V. ישרוך. 33 (In versione pro (ei) repone potius (illud.) 36 (אנא רבשמא יבה) V. & El. אבי יבה. i. Optarem ut probaretur. & c. pro Hebr. אבי יבה, quod quidam, Voluntas mea; alij, Pater mi, o Deus, exponunt. 37 (מספק) Potest exponi cum R. D. Abundare, & sufficere facit. El. & Ven. videntur in passiuo legere מספק. XXXV. 4 (מן) V. non habet; ac certè videtur expungendum. 10 (תשבחתא) Scribe in plurali תשבחתא, vel lege cum V. תשבחתא. 14 (וגרם ארום) V. וגרם ארום pro Hebr. אף כי. Ibid. ארום ponitur pro Hebr. רין. videtur ארום esse passiuum ארום. i. Contende iudicio. XXXVI. 5 (דנא) V. דנא. 11 (בבסימא) Bahal Ar. El. & Ven. במוטין. i. In epithalamijs, in carminibus nuptialibus.

Ar. & alijs docemur, qui pro eo בפשא legunt. Ibid. Sic vertendum puto: Pra nausea, quam capit vel contrahit sibi, abominatur anima eius. & c. 24 (בשוחא) Pro Hebr. שוחא; qua vox saepe occurrit in hoc capite. eam autem hic & supr. in V. per שוחחא vel שוחחא versam esse legimus: in Mas. vero per שוחחא, ut hic vides: vel per שוחחא, ut supr. vers. 18. & 22. 25 (אתקלוש) sic etiam Ar. in rad. טרפא & El. eamq. lectione veriorerem esse credo, quam V. & aliorum qui אתקלוש habent. vide Lexicon Hebr. in radice טרפא. 27 (ואמר) V. non male אמר. 28 (בשרחא) Ven. בשוחחא, pro Hebr. בשוחחא. XXXIII. 2 (ומכרעין) V. וידענה pro Hebr. וידעין. 7 (רוחא) El. רוחא cum ה; sic enim ubique legit. 9 (יאלף) videtur יאלף scribendum. 15 (ישכוב) V. יתוב. 17 (וסחמ) V. וסחמ quod videtur, Adhibebit medicinam, significare: propter vocem Hebr. יחבש qua duplicem habet interpretationem. 24 (Hic versus aliter legitur in Ven. ויתר גלילי גמא דסגעין נגו מנא. i. Conteret fluctus maris, qui multi sunt in medio aquarum: & suscitabit alios post eos. 25 (ומרכין) V. ומרכין. 26 (רינון דינא) V. in altera interpretatione habet רינא id est, Iustificabuntur in iudicio. nam in priore tantum hac leguntur באתר רימון. i. In loco videntium. 29 (ישרוך) Rectius legas cum V. ישרוך. 33 (In versione pro (ei) repone potius (illud.) 36 (אנא רבשמא יבה) V. & El. אבי יבה. i. Optarem ut probaretur. & c. pro Hebr. אבי יבה, quod quidam, Voluntas mea; alij, Pater mi, o Deus, exponunt. 37 (מספק) Potest exponi cum R. D. Abundare, & sufficere facit. El. & Ven. videntur in passiuo legere מספק. XXXV. 4 (מן) V. non habet; ac certè videtur expungendum. 10 (תשבחתא) Scribe in plurali תשבחתא, vel lege cum V. תשבחתא. 14 (וגרם ארום) V. וגרם ארום pro Hebr. אף כי. Ibid. ארום ponitur pro Hebr. רין. videtur ארום esse passiuum ארום. i. Contende iudicio. XXXVI. 5 (דנא) V. דנא. 11 (בבסימא) Bahal Ar. El. & Ven. במוטין. i. In epithalamijs, in carminibus nuptialibus.

Gemitus. pro Hebr. אנהנה, quasi radix esset אנה, cum illud reuera deducere oporteat à נחה, pro quo V. רכרכו בניחוחתא. 23 (ומורחלה) V. & El. מסיפה. ומן forte, inquit Elias, venit ab illo verbo quod sequent. cap. vers. 6. inuenitur אסיפה quod exponitur, Percussus fui, expaui; alij Dubitavi. In Hebr. est משאתו. 25 (ואין בס' סופקת) Malim cum Ven. legere וצרום. i. & quod. nec etiam male אשכחית. i. Inueni. vel potius אשכחית. i. Inuenit; ut Hebr. respondeat; pro סופקת quod vertendum fuisset, Suffeci. ac si d. Et quod in multitudine manu mea suffeci. i. Acquisiui diuitias infinitas. 26 (אסתהר) Videtur idem esse quod Astrum. 28 (ברבבת) cum geminatione ב, ut dicimus ברבוב. i. Mendacium. V. vero כרבבת. 29 (בצערמא) V. בצערמא. i. Ob tribulationem, afflictionem. Ibid. ויבכת ארום. i. Ven. ויבכת ארום. i. Et iubilauit cum eueniret illi. & c. 32 (לאכסנא) Non male Ven. & El. לאכסנא in singulari. 33 (מררו) Non male posset addi ex V. מרמו, & legi מררו cum affixoplurali. 34 (אתמף בר' רב') V. אתמף בר' רב' גינתנא. 36 (אככנה) Hoc verbum supra cap. 23. legitur, pro Tegere, inuoluere. V. אככנה pro אככנה, ni fallor. 37 (ארנהנה) Videtur hoc verbum à דרון. i. Donum, formatum. V. אככנה. Ver. ult. חומי. V. & alij חומי. sic Aruch etiam legit, & interpretatur קנה Rubum. XXXI. 16 (ישקון קמו) Venet. non legit קמו, sed tantum שקמו, quod respondet Hebr. שקמו. 22 (וטובר) in Venet. legitur וטובר לואמין. XXXII. 3 (ומכרעין) Malim cum V. מכרעין. 7 (טוני) Elias vult טוני dici per absorptionem literæ ט, pro טוני. i. Onus meum. 10 (הרעמותא) Scribe potius in plurali תרעמותא, vel lege cum V. תרעמותא. 11 (Hic vocem Hebr. בטר vertit Chaldaeus ac si scriptum fuisset בטר, teste Elia, בשע, quod tamen quidam Neruum exponit. 12 (Reclius scripseris, רכית) Rectius scripseris, רכית. 14 (שוחא) Ponitur supra ca. 30. pro מלה, Verbo, sermone. & alibi pro שוחא. à verbo שוחא, ut putat Elias. 17 (בר נש מעוב) Venet. בר נש מעוב. 20 (נשמתא) Scribendum est cum affixo נשמתא, ut ex Bahal

4 (דוקרינתך) N. sic quoque V. pro Hebr. מְחַדְדָה. מְלִיכְנָד. N. מִלְכָּד. V. מִלְכְּנָד. 6 (גִּישָׁם) N. גִּישָׁם. V. גִּישָׁם. 7 (מְמַתְבֵּה) sic & N. sed Ven. מְמַתְבֵּי. Ibid. (קְדוּשָׁא) N. & V. קְדוּשָׁא. 10 Pro (מְקָרִינָן) malle cum N. מְקָרִינָן.

XXI.

2 (יְחַדְדִי) sic & N. sed V. יְחַדְדִי. ut in Hebr. יְשַׁמַּח. 8 (פְּרָפֹנֶה) Prapone ex Venet. פְּרָפֹנֶה. 14 (וְדוֹרְנָנָא) V. וְדוֹרְנָנָא.

XXII.

3 (N. & V. Non male N. & V. תִּקְבַּל. 4 (In aliis est plural. תִּשְׁבַּחְתָּן. 9 Pro (פְּצַחַא) malim פְּצַחַא legere. 10 (רַחֲמֵנִי) N. & V. Sperare me fecisti. pro Hebrao מִכְּבִיטֵי. 13 (בִּוְתַנָּן) N. & V. מִתְמַסֵּי. 15 (מִתְמַסֵּי) N. & V. חִילוֹ. 16 (חִילוֹ) N. & V. Venet. אֶמְשִׁינִי. Pertingere fecisti me. i. Deduxisti me. 17 (בְּתִתְּנִי) additur in aliis חֵד אֶרְיָא vel חֵד אֶרְיָא.

18 (אֶבְרֵי) N. & V. פְּתִי. 19 (פְּתִי) Malle cum N. quemadmodum Bahal Aruch videtur legere. 23 (לֶאֱתִי) Malim cum N. & V. legere לֶאֱתִי vel לֶאֱתִי.

XXIII.

2 (צִיחָתָא) N. צִיחָתָא. V. צִיחָתָא. (מוֹרְנִיחַ) N. מוֹרְנִיחַ. V. rectius מי נִיחָתָא.

5 (בְּתִנִּי) scribe cum alijs. 1 (וּמִלְתָּה) videtur redundare: nam precedit וּבְרִיתָא, nec etiam in aliis legitur. 2 (מַלְלֵם) Mallem ex Neb. vel V. שִׁיתְּשַׁבְּחָא legere. Et paulo post pro (צִיחָתָא) reponere ex alijs. 6 (אֶבְרֵי) Ven. אֶבְרֵי. sed N. legitur in medio versu post לָהּ.

XXV.

9 (מִרְדּוֹן) verbum deductum à רַדּוֹן, quod apud Bahal Aruch invenitur pro Ducibus. N. & Ven. מִרְדּוֹן, ut supr. vers. 5. 12 (מַלִּים) Malim cum N. legere תְּבִית, vel potius cum V. תְּבִית, nam in Hebr. est מְרִין. Et pro אֶרְעָא non male posset substitui אֶרְעָא ex N. vel potius sine בּ ex V. nam Hebr. habet אֶרְעָא.

XXVI.

4 (וּבְרֵי) N. & V. וּבְרֵי.

XXVII.

2 (לְגִרְמָא) N. & V. לְגִרְמָא. 4 (וּלְבָקְרָא) sic etiam V. sed N. & Bahal Ar. וּלְבָקְרָא. 5 (מַלִּים) Malim cum N. & V. legere cum affix. singul. בְּטַלְלוֹ.

B 3 sic pro

XI.

6 (מִטְרָא) Non male cum N. & Ven. legeris מִטְרָא, ut construatur cum מְפַחֵן, Benoni Aphel à נִפַח. Ibid. (וּבְרִיתָא) N. & V. mendosè וּבְרִיתָא. Verum ex Syrico Dictionar. docemur בְּרִיתָא legendū esse, nisi malis Bahal Ar. sequi, qui perpetuo בְּרִיתָא scribit; cui Elias suffragatur.

XIII.

3 (אֶפְרָל) N. & V. אֶפְרָל.

XVII.

3 (אֶמְעַרְתָּ) N. & V. אֶמְעַרְתָּ. 4 (אֶמְכַנַּת) sic & N. sed V. in 2. persona אֶמְכַנַּת id est, Arguisti. 7 (וְסַבְרֵי) Non male scripseris וְסַבְרֵי.

10 (פְּיוֹמְחֹן) N. & V. פְּיוֹמְחֹן. 12 (אֶרְיָא) V. אֶרְיָא; qua forma videtur frequentior. Ibid. (וּבְשַׁחֲרָא) V. וּבְשַׁחֲרָא. 15 (רַחֲמֵנִי) N. & V. legūt מִן אֶרְיָא. ut & Pagninus.

XVIII.

8 (רַחֲמֵנִי) Scribe cum N. רַחֲמֵנִי. 16 (שִׁיתְּשַׁבְּחָא) Non male Nebiens. שִׁיתְּשַׁבְּחָא. 37 (אֶמְנַעַת) sic & N. sed Ven. pro Hebr. דִּילַתְּ. Dilatasti. Et paulo post scribere רַחֲמֵנִי cum pathab. 42 (חֵדוֹ) est Benoni, qualia in Misnaioth multa. nō male cum V. legeris חֵדוֹ.

XIX.

2 (רַחֲמֵנִי) In Mas. erat רַחֲמֵנִי femis. sed N. sic in Ven. רַחֲמֵנִי. cui preferrem lectionem Mas. & V. nam רַחֲמֵנִי perriphrasis est ipsius רַחֲמֵנִי q. d. Illa que diffunduntur per aera annunciant. &c.

3 (מַחְוֵי מִי) i. מוֹסִיף וּמוֹעִי מִי. Addit & profert palam verb. verum ex Bahal Ar. u geminante videtur scribendum וּמוֹעִי à verbo Syro Orior, pullulo, profero. 4 (וְלָא מִשְׁתַּמְעִין) N. וְלָא מִשְׁתַּמְעִין. sic V. nisi quod לָא habeat. 5 (עִינֵי תַחֲוֹן) N. & V. עִינֵי תַחֲוֹן. i. Rerum, effectuum, negociorum eorum.

6 Alterum חֵד post רַחֲמֵנִי videtur ociosum: nec etiam legitur in alijs, nec in Bahal Ar. in rad. וָן.

Et paulo post pro (צִיחָתָא) reponere ex N. בְּרִיתָא. i. In teneritudine, tenerè, imbecillis. ut opponatur illi quod sequitur בְּתַקּוּף. i. In fortitudine. nam Sol cum mane primū exoritur, suo calore videtur destitutus; inslar sponsi thalamū suum iam egredientis, qui nondum recuperavit suas vires.

7 (וְתִקְפָּה) N. & V. וְתִקְפָּה. 11 (וּבְרִיתָא) Vide supr. Psal. 11. 12 (רַחֲמֵנִי) N. & V. רַחֲמֵנִי. 13 (וְיַחֲסֵם) N. & V. וְיַחֲסֵם. 14 (אֶיּוֹן) N. & V. אֶיּוֹן. pro Hebr. אֶיּוֹן.

XX.

2 (וְשִׁבְרֵי) N. & V. וְשִׁבְרֵי.

הַגְּבֹוּן. urbijs occurris pro הַגְּבֹוּן. 21 (פְּרִירֵן) sic & El. V. verò פְּרִירֵן quasi frustra. vide supr. cap. 38. 24 (אֶרְעָא) Ven. אֶרְעָא ut est in Hebræo. 25 (טַרְיָא) ponitur pro שְׁחָזַן. Puto autem ex factum esse in Mas. ט; ac planè esse legendum cum Ven. כַּרְיָא, vel cum El. כַּרְיָא.

IN PSALMOS.

Ex Masiano exemplari.

PSAL. I.

3 (בְּאֵלֵי רִנָּה) Nebiens. & Ven. Sicut arbor vita. etc. 12 (רִיחֹר) Sic Elias & Ven. quorū lectionem sumus secuti. verum cum אֶרְיָא in Act. & alibi inueniatur pro Incendere, accendere, non male Mas. & Nebiens. רִיחֹר vel רִחֹר habent, pro Hebr. יִבְעַר. vide Psal. 57.

III.

5 Pro (מִטְרֹבִיּוֹת) reponere מִטְרֹבִיּוֹת. 7 (מִרְבָּבֹת) pro Hebræo רוּב, interpretantes אֶרְיָא. i. A lite, à contentione.

V.

2 (רַחֲמֵנִי) N. רַחֲמֵנִי. 13 (לְצִדִיקָא) Sic N. & V. cum Masiano. verum ex Hebr. legerem לְצִדִיקָא.

VI.

2 (תִּמְכִּסֵּנִי) N. תִּמְכִּסֵּנִי à radice תִּכְסַּן. V. תִּכְסַּנִּי. 8 (אֶתְבְּלִיּוֹת בְּכָל עֵמְתִי) N. אֶתְבְּלִיּוֹת בְּכָל עֵמְתִי. V. non male אֶתְבְּלִיּוֹת בְּכָל עֵמְתִי, pro Hebr. בְּכָל עֵמְתִי.

VII.

1 (תְּרַגְמָא דְאַוּרִיתָא) N. תְּרַגְמָא דְאַוּרִיתָא. i. תּוֹרְמָנָא דְאַוּרִיתָא. Interpretatio confessionis. 10 (מַלִּים) Malim in plurali cum N. legere לִבְרֵי. 17 (מִיחָתָא) N. & V. מִיחָתָא. pro Hebr. יַחֲוֹת. N. & V. habent יַחֲוֹת.

VIII.

3 Pro (וּבְנָם נִקְמְתָא) N. & V. וּבְנָם נִקְמְתָא. & Aruch & El. legunt וּבְנָם. 9 (וּנְוִי וְטָא עַבְרֵי אֶרְ) El. pro וְטָא עַבְרֵי אֶרְ. N. pro אֶרְ. ut Bahal Aruch in rad. גַּנָּח. sic etiam V. sed pro רַחֲמֵנִי substituit רַחֲמֵנִי.

IX.

4 Pro (רַבְבָּא) legerem cum N. & V. רַבְבֵי. 7 (אֶשְׁחָזִי) Venet. addit Exercitus eius. Ibid. pro (שִׁבְרֵי מִלְתַּב) N. & V. צִיחָתָא. Deuastasti. 14 (פְּרִשְׁתֵּי) Potest cum N. & V. legi פְּרִשְׁתֵּי, pro Hebr. שְׁבַרְתֵּי.

X.

2 (בְּנֹתָא) N. & V. בְּנֹתָא. 8 (וְטוֹשֵׁן) N. & V. וְטוֹשֵׁן.

ex Bahal Ar. nam pro 'ושעב' גוּב' (cuius hemistichij mentionem facit in radice שעבו) in rad. Neruos testicularū. sic & Elias. משבשקן autem & משבשקן eadem sunt, teste ipso Elia in radice שבש.

13 (בְּמַטְלוֹת) El. & V. בְּמַטְלוֹת. forte à deducitur, inquit El. 14 Pro (שִׁירֵי) scribe potius שִׁירֵי. In Ven. est שִׁירֵי. 15 (וּנְחֹן) sic ex V. repositimus. nam in Mas. erat וְנְחֹן, forte pro וְנְחֹן. In Hebr. est וְנְחֹן. 16 (וְשָׁכֹב) V. & El. וְשָׁכֹב. eiusdem significati, teste Bahal Ar. & pro quod supr. vers. 13. legitur in Mas. נְחָשָׁא in V. habetur. 17 (וְנֹכַח) El. & V. וְנֹכַח. forte melius. pro Hebr. אֶלְוִי. Vide inf. vers. 26. ubi אֶלְוִי vertitur per וְנֹכַח. 18 (גְּבִיר יִרְדָּה) Potest scribi יִרְדָּה id est, Trahet Iordanem; vel fluit Iordanis. 20 (תִּמְשׁוּד) sic in Hebr. legitur. sed V. תִּנְגִיד. Elias putat hoc verbum pro Perforare accipi, à quo venit nomen מקרה Terebella. 21 Pro (אֶמְנַעַת) Bahal Ar. El. & V. אֶמְנַעַת. Non male cum Ven. legeris אֶמְנַעַת. 24 (רַחֲמֵנִי) V. רַחֲמֵנִי. 26 (בְּמַשְׁכָּח) Non legitur in V. nec in Hebr.

XLI.

4 (רַחֲמֵנִי) sic Baal Ar. & El. nisi quod pro ה affixio in fine legās א, mendosè. Vox Hebræa alibi redditur eadē voce Chaldaica. 6 Post (מִתְרִיסִין) legitur in Ven. קְוֹר, quod respondet Hebr. אֶחָד, ut מִתְרִיסִין autem sine מִתְרִיסִין, id est, Scuto, deductum. 8 (מְרִיבֵן) Elias & Venet. אֶרְעָא à verbo אֶרְעָא, quod idem significat quod רַבַּק, Heften, ut exponit El. Germanicè. sic infra vers. 14. vide Aruch, & R. Sal. in hunc locum. Sic (מִתְפָּרְשִׁין) V. מִתְפָּרְשִׁין. 9 (מַקְוֵי) iuxta illud 2. Reg. 4. (וְזוֹרֵר) pro quo Hebr. אֶתְמַקְוֵי אֶרְ. V. & El. וְזוֹרֵר. Hebr. אֶתְמַקְוֵי אֶרְ. Lege potius אֶתְמַקְוֵי ut in Ven.

10 (וְצִין) ut cap. 5. V. וְצִין. El. de quibus vide illic. 11 (רַעְבֵר) Rectius scribas רַעְבֵר ut ex V. docemur. ubi אֶרְ. uamen expono. 15 (מִתּוֹסַר) Versu precedente legitur מִתּוֹסַר. sicut hic Venetum exemplar habet. וְאֶחָד] V. וְאֶחָד. 16 (מִן מִלְּפִיָּה) vide supr. cap. 31. 17 (תִּמְוֹת) V. תִּמְוֹת. ut est in Hebr. 18 (אֶרְיָא) sic & El. sed Ven. בּוֹלְטָתָא. que vox sæpè in Pro-

10 Post (אֶפְדָּר) Non male posset addi ex N. & V. id est, Et ut exhibeant tibi honorem. Ibid. (הוּד בְּאוֹרְדִי) Neb. & Ven. non male. 12 (וְרוּג) N. & V. 15 Scribe ex N. & V. passuum ab אַתָּא . sic versu sequenti pro תַּתֵּן) reponere ex Neb.

XLVI.

1 (לְכָנִי כִרְחַל עַל יָדַי) Alij sic trāspōnunt, id est על יְדֵיהֶם דְּכָנִי כִרְחַל, Per manus filiorum Corach. 5 (וּמְבוֹעֵיהֶם) N. & V. Et fontes & scaturigines eorum.

XLVIII.

3 (דְּמִשׁוּרָא) N. & V. id est Qui est ad latius. 8 (תְּרָסִיס) In alijs scribitur cū טְרָסִיס. 10 (אֶשְׁוִינָא) sic etiam N. sed V. Proposuimus; vel (ut habet Hieron.) Aestimauimus Domine bonitatem tuam. 12 (בּוֹעָא) Nō videtur male posse legi cum V. Exultabunt. 14 (לְאוֹכְלוֹסוֹתָא דְּמַלְעִילָא) Aliorū lectio videtur mihi rectior: nempe לְאוֹכְלוֹסוֹתָא דְּכָנִי לְעִילָא בְּיָדָא . i. Ponite corda vestra ad גְּלוֹסוֹס vel cætus eius; excelsa sunt siue eriguntur & eminent sicut colles in sublimis siue sursum palatia eius. quia in Hebr. est פְּסָגוֹ quod quidam exponunt: Erigite instar פְּסָגוֹת id est Collium.

XLIX.

2 (אֶחְוִתָא) sic etiam V. sed N. Legem. 4 (לִיִּנָא) Licet hac lectio nō videatur contemnenda; tamen N. exemplar quod בְּיִנָא habet, vel V. quod בְּיִנָא, propius accedit ad Hebraeam vocem תְּבִינָא . id est, Intelligentias. 6 (מְחֻר) videtur addendum ex N. et V. In fine meo. nisi dicas סוֹדְרָנִי respondere Hebræo עֲקָבִי. 7 (דְּמִתְרַחֵץ) præponitur in alijs לְחֻבְנָא . i. V. e impijs. 9 (וּפְסוֹ) & c. usque ad דְּאֵלוֹ Hoc hemistichium sic legitur in N. דְּאֵלוֹ יִהְיֶה וְיָקָר בְּפִירְקָא בְּנִפְשָׁא . id est, Quod si dederit, preciosus erit in redemptione anime ipsius. וְיָקָר וְיָקָר פִּירְקָנָא . Et preciosa erit redemptio eius. 11 (פּוֹרְעֻנְתָּהוֹן) Utique sit, videtur in nostra editione pro יְחִיב reponendum.

catatur à פּוֹרְעַנָּא, scribendum erit פּוֹרְעַנָּא, id est; Dissolutus sum; si vero à פּוֹרְעַנָּא, fiet פּוֹרְעַנָּא. Ibid. (רְוִישָׁא) Alij רְוִישָׁא. 10 (רְוִישָׁא) V. רְוִישָׁא. 13 (פִּיחֵן) Alij פִּיחֵן, quæ forma est vulgarior. sic paulo post וְכַעֲתִי וְכַעֲתִי, puto esse male positum loco וְכַעֲתִי, pro quo alijs habent וְכַעֲתִי.

Ibid. (מַלְמִלָּין) Malim legere cum alijs מְרַנְנִין . i. Meditantur; quia in Hebræo est מְרַנְנִין . 14 (חֲרָשִׁית) Neb. fortè melius חֲרָשָׁא, vel V. חֲרָשָׁא, pro Hebr. חֲרָשָׁא id est, Surdus.

XXXIX.

12 (מְסֻבֵּי) Mendosè etiam sic scribitur in alijs pro מְסֻבֵּי à verbo כְּסָן . vel potius כְּסָן . In Hebr. enim est תּוֹכְחוֹת . vide cap. 38. vers. 15.

XL.

3 (בְּמַסְעֵן) In Mas. erat בְּמַסְעֵן, quod videtur simile esse illi quod in Job legitur in Mas. בְּמַסְעֵן . N. aut & V. mendosè . pro Hebr. מִסְעֵן . El. מִסְעֵן . Ar. מִסְעֵן.

4 (וּסְוִרָא) Alij melius, mea sententia, וּסְוִרָא . 5 In Masiano ubique scribitur cum כ in tertia; cum Elias & alijs legant cum כ .

6 (מַלְמִלָּין) malim cum N. legere וְכַעֲתִי . 7 (פּוֹרְעֵנָּא) Sic V. sed Mas. & N. habent פּוֹרְעֵנָּא id est, Præcepta tua.

XLI.

7 (וְכַפָּא) Neb. & Ven. pro Hebr. וְכַפָּא .

XLII.

2 (פְּרַעֲרִי) V. פְּרַעֲרִי, N. פְּרַעֲרִי . sic & El. alibi . sed in nostris exemplaribus hac vox nusquam inuenitur, imò nec in Aruch, saltem in hac significatione; scilicet pro Rinulis, siue decursu aquarum.

5 (אֶחְוִתָּא עִמָּי) Hic videtur addendum ante עִמָּי; alioqui legendum erit cum N. & V. אֶחְוִתָּא . quia est in regim.

8 (תַּתְּחַח) Idem quod תַּתְּחַח . N. אֶרְעָא . 11 (מְעִיקוֹ) non legitur in N. nec in V. & certè videtur superfluum.

XLIII.

1 (חֲסִיד) N. & V. וְכַפָּא . 2 (אֶנְשֵׁינִי) N. & V. id est, Dereliquisti me?

XLIII.

17 (וּמְחַרְרָא) id est וּמְחַרְרָא, ut legunt N. & V. in Neb. & Venet. וּמְחַרְרָא in Benoni.

19 (אֶסְטִרְנָא) In V. pro ט legitur ת . sic etiam alibi sapius.

XLV.

9 (אֶקְבִי אֵלֹוֹ) V. & Bahal Ar. אֶקְבִי אֵלֹוֹ . i. אֶקְבִי אֵלֹוֹ . Ibid. (מְנִי) N. & V. De terra Minni. ut quidam interpretantur.

6 (עֲבָנֹו) Vox certè nihili: pro qua reponendum est ex Bahal Ar. & Neb. עֲבָנֹו, licet Bahal Aruch non explicet, quid sit; ut ipse Elias refert. pro Hebr. וְחָפְרוֹ . nisi magis tibi arrideat lectio V. עֲבָנֹו .

XXXV.

1 (אֶתְרִבָּא) N. אֶתְרִבָּא, V. אֶתְרִבָּא . pro Hebr. רִיבָא .

3 (וְשֻׁרֹק תִּקְנָא) Sic scripsimus, quia coniunctim prius legebatur. & Interpretes exponebant Genus spiculi vel lancea.

4 (וְחֻבְנָא) N. וְחֻבְנָא . sic infra vers. 26.

6 (וְחֻבְנָא) sic & V. sed Neb. cum ה . Infr. חֻבְנָא legitur cum ח & ב in N. & Ven. in Mas. verò, ut etiam alibi, cum ב . verum ex Bahal Ar. docemur, חֻבְנָא ubique esse legendum.

10 (וּבְנִיתָא) Neb. & V. רִבְחָא . Puto illic ex altero Vaf ב factum esse. Item pro אֶבְנִיתָא alijs habent אֶבְנִיתָא .

28 (כְּוִלֵי) malim legere כְּוִלֵי cum Ven.

XXXVI.

2 (לְכָבָא) sic & N. sed V. cum affix. i. pers. לְכָבָא .

8 (מַלְמִלָּין) Malim cum Neb. & V. legere בְּטָלָא .

9 (מְדַחֵן) Nisi hic ת dicas factum esse ex ש Hebræo: ut ex שֵׁב fit מְדַחֵן & c. legendum censerem ex N. & V.

10 (טוֹפִי) V. טוֹפִי, N. טוֹפִי . Et pro אֶחְוִתָּא alijs habent אֶחְוִתָּא . Et paulo antè pro כְּדִיל נְהוּרֵי alijs כְּוִלֵי .

XXXVII.

1 (תְּרוּגָא) Alij rectè . sic inf. 7. Et pro לְמוֹדוֹן Ven. habet לְמוֹדוֹן . ut vnias te, associes te.

3 (וְעֻסֹק) Sic etiam N. pro Hebræo וְעֻסֹק; sed V. וְעֻסֹק id est, Posside, vel roborare.

7 (אֶמְתָּן) In alijs non legitur, ac certè videtur redundare.

16 (מְרַבְּתָא) Al. מְרַבְּתָא .

20 (מְרַבְּתָא) legitur in alijs non male אֶחְוִתָּא . i. Qui initio (saginantur) quod opponitur illi quod sequitur, & c. Et finis eorum.

22 (וְדִמְלִטְטִין) Alij non male in passiuo וְדִמְלִטְטִין . sic 28. pro מִינְטְרִין legitur in N. מִינְטְרִין .

33 (מְמַחֲבֵי) N. מְמַחֲבֵי . i. Cum steterit in iudicio.

XXXVIII.

5 (וְקִרִי) possit melius scribi in Cal. וְקִרִי . Et pro וְקִרִי alijs וְקִרִי .

8 (כְּפָרִי) legitur in alijs . 9 (פִּנְמִיית) videtur alterum Iod in manuscriptis additum ab imperitis, quod, cum addita sunt puncta, remansit, ut alibi sapius factum deprehendi. nam analogice scribendum esset pro quo N. & V. legunt cum Iod redundante, ni fallor. nam si dedu-

sic pro וְקִרִי alijs habent וְקִרִי . & paulo post pro וְקִרִי reponere ex alijs וְקִרִי .

6 (נְכִסֵּי דְעִי) Alij נְכִסֵּי דְעִי vel נְכִסֵּי .

11 (תּוֹשֻׁבְחָא) pro Hebr. תּוֹשֻׁבְחָא . i. Tuis laudes meas. in V. verò תּוֹשֻׁבְחָא .

XXXIX.

6 (מְקִרֵי פְרוּוִי) Restituo ex Neb. Putrefaciens fructus suos: ut מְקִרֵי פְרוּוִי sit Mons à Libano naturà longè diuersus: qui quidem Libanus erat mons fructuum bonitate præstantissimus. Et pro repono בְּיָר , quod idem valet in Tharg. ieros. בְּיָר . N. & V. habent בְּיָר . Et pro רְמִינִי N. legitur rectè.

XXX.

5 (אֶרְבֵּוֹת) Non male V. אֶרְבֵּוֹת id est, Memoriam; quia in Hebr. est לְזָכַר .

12 (אֶרְבֵּוֹת) V. אֶרְבֵּוֹת .

XXXI.

5 (רְנָא) Neb. רְנָא (רְנָן דְּכַמְנֹון אֶמְטֹול) id est, id est, רְנָן דְּרַפְרָסוֹן לִי . V. דְּרַפְרָסוֹן לִי . Quem extendunt mihi.

10 (חֲשֻׁבָּא) N. & Ven. חֲשֻׁבָּא . id est, Inueterata est. pro Hebr. עֲשֻׁשָׁא .

11 (מְחֻלֵּי) N. habet מְחֻלֵּי .

12 (מְחֻלֵּי) Alij מְחֻלֵּי .

13 (לְמָאן) Alij מְחֻלֵּי vel מְחֻלֵּי .

14 (טַב וְכִישׁ) In Mas. scriptum videbatur טַב וְכִישׁ, sed malim cū N. & V. legere טַב וְכִישׁ .

16 (זְמַנֵּי פִירְקָנִי) N. זְמַנֵּי פִירְקָנִי . V. זְמַנֵּי פִירְקָנִי . sed puto in N. pro זְמַנֵּי scribendum וְזְמַנֵּי, q. d. Tempora redemptionis meae.

18 (וְשִׁתְּקוֹן) Geminatur ultima litera. In N. verò secunda וְשִׁתְּקוֹן . sed lectio V. videtur mihi simplicior וְשִׁתְּקוֹן .

19 (צְרוּבָא) N. non male in singulari צְרוּבָא .

XXXII.

5 (עֲוֹן) Malim cū N. עֲוֹנָא legere. 6 (כְּטוֹרָא) redundat lege igitur cum V. כְּטוֹרָא, vel cum N. עֲוֹנָא .

7 (מִצַּר) Vox Hebræa vertitur variè. In Mas. videtur versa ac si fuisset scripta מִצַּר: nam legitur בְּמִצְרַיִם . In Neb. בְּמִצְרַיִם . In verbo tuo. In Ven. verò בְּמִצְרַיִם Ab inimico.

9 (דְּהִינָא) V. דְּהִינָא . i. Simul.

10 (וְרִבְרִי) Alterum וְרִבְרִי videtur redundare. In Neb. legitur וְרִבְרִי, ni fallor. In V. וְרִבְרִי .

XXXIII.

3 (לְבִנְנָא) N. & V. לְבִנְנָא .

8 (רְחוּלֵי) N. רְחוּלֵי in Imperat. sed V. in futuro וְרִבְרִי pro Hebr. וְרִבְרִי .

13 (לְתָא) Alij לְתָא .

18 (וְעִיבֵי) in alijs legitur מְסֻבֵּי .

XXXIII.

5 (וְעִיבֵי) Non male N. וְעִיבֵי . Ven. וְעִיבֵי .

15

post pro (תמוגנה פחותה) legitur in N. התמינה ניעה, pro quo legendum est in Ven. ubi ביעה pro Flores eius; ponitur, omisso verbo. sic אשרד pro אשרד.

LXVI.

2 אקר (יקיר) N. forte rectius אקר vel ut V. אקר: nam est in Hebr. כבוד.

3 (מן קרמ) N. & V. לך.

7 סוררין (מסרחון) pro Hebr. סוררין. i. Temerarij; idem qui Hebraice נמחרים vocantur. sed videtur legendum מסרחין. i. Rebelles; vel מסרחין Peruersi, nefarij homines. vel potius סרחין, ut infr. Psalm. 68. vers. 19. licet Psalm. 78. vers. 84. per מסרחין vertatur in Mas. & in Ven. מסרחין.

12 מרי מופנא (מרי מופנא) cum N. מרי מופנא; nisi מופנא sine מרי legas; id est, Exactor, faenerator.

Ibid. (כד כבוד) N. & V. Tanquam igne. V. כד כבוד pro Hebr. כשא.

LXVIII.

7 זוגין (זוגין) El. & N. זוגין. sic & Neb. sed Ven. לבר זוגא.

Ibid. (שרון) N. & Ven. שרון in preterito.

14 מלמלמא (מלמלמא) Mallem cum Ven. legere מלמלמא, vel cum N. מלמלמא; nam מלמלמא sonat, Vaga.

15 (גזנס) N. addit q. d. Deparavit, repurgavit gehennam tanquam niuem. sed in Ven. גזנס; quod puto mendum esse.

16 (טור רשקן גוזחין) In Neb. & Venet. hic locus aliter exponitur: טור רשקן גוזחין ונרמל אתפסולו אתעבור להון גזכא.

19 (להון) Sic V. Lege potius cum N. יתהון. s. Verba, quemadmodum etiam erat in Mas.

21 (מתורין) Alij habent מתורין vel מתורין. i. Inmittuntur, suscitantur.

24 (קטולין) Mallem cum alijs legere קטולין. i. Eorum qui interficiuntur.

28 (רמובין) Scribo רמובין N. et V. רמובין לפרסו. i. Lapidarunt ipsas.

30 (אדך) additur in Neb. El. & Ven. atque etiam Aruch, E palatii suis; vel de pinguibus suis. & pro רוכא קרבנא.

32 (אוקמא) El. & Ven. אוקמא quod El. dicit esse Argentum, ab אסמוא. cuius fit mentio in Aruch. N. אוקמא, sed puto nostram lectionem esse veriozem.

33 (ארעא) N. & V. ארעא.

34 (ביתא לנבואח) Alij בנתא לנבואח. i. Voc. prophetia propheta.

LXIX.

1 (על שושנא) Neb. & Venet. Super captiuitate suued elou.

i. Cumulus; cuius fit mentio Gen. 31.

5 (כס רלוט) Lege potius cum N. חמר רלוט; vel cum V. חמר רלוט; nam in Hebr. est יין. i. Vinum.

10 (כעטית מוא) אטמשו רגלי בארום נב' Hic egregie suam inscitiam prodiderunt praclari illi viri qui literis puncta addiderunt, cum pro Conculcaui; & בארום siue id est, In sanguine; fecerunt בארום siue בארום, vel, ut alijs בארום. Locum igitur hunc sic restitue: Conculcaui Moabitas; intincti sunt pedes mei בארום. i. In sanguine fortium eius. & c. Hunc enim versum sic corrigendum esse, me monuit versus Psalmi 108. cuius principium est רוששת, quod planè idem significat quod בארום, & Elias in radice טמש, qui hoc hemistichium sic citat: בארום מואבאי אטמשו; רגלי בארום נב' (רוי) Et paulo post pro Hebr. כרוי, nisi malis in singulari כרוי, ut est in V.

LXI.

3 (טור רם) Neb. & V. טור רם Petram altam.

LXII.

9 (וחחילך) sic & Bahal Aruch. Elias verò et N. ווחחי. Vide supr. V. perperam ווחחי.

10 (מוליהון) Mallem cum N. & Venet. מוליהון. & pro (גרמיה) גרמיהון.

12 (ותנחתא דנא שמענא) N. et V. ותתחין זמנין דנא שמעית מן פום משה id est, Et bis hac audiui ex ore Moysis Scribae magni.

LXIII.

3 (צחא) Pro Hebr. צחא. V. צחית, sed mendose, ut putat El. qui צחא legit; vel iuxta quosdam codic. צחית, ut etiã habet N. Verum cum Elias Syrica lingua fuerit ignarus, nesciebat צחא etiam esse in usu pro צחא, ut apparet infra Psalm. 104. ubi omnia exemplaria per ה legunt.

Ibid. (צחא) pro Hebr. צחא. Neb. Deserti, vasta.

9 (במירי) Lege potius cum N. & V. ב'.

11 (ולסרנא) Lege potius cum Elia Praefocabitur, obstruetur.

LXIV.

6 (יתקפ) Melius N. יתקפ.

LXV.

6 (ונות) Corrige ונות.

10 (אלך) Alij legunt cum Iod אדכך. sic supra.

11 (תקוף מרביגי צמחתא) Non legitur תקוף מרביגי צמחתא in N. nec in V. quorum quidè N. habet צמחתא. i. Irrigationes germinum, ut exponit Interpres N. forte à verbo in Misneh usurpato רבץ. i. Fundere aquã, quod mihi videtur logè petitu, cum מרביגי potius sit à verbo Hebr. רבץ. q. d. Lectos hortorum. Et paulo

LXVI.

8 (בנכסא) sic & V. In N. verò בנכסא; sed horum nullus affectus est veram lectionem. corrigendum est ergo ex Elia בנכסא. i. Voluntarie; quia hac voce usus est auctor Thargum Ierosol. (teste Bahal Aruch) pro Hebr. נכבה. vide infr. Psalm. 119.

LXV.

4 (וערון) i. Transferent. N. & V. וערון. i. Tendent, protrahent. pro Hebr. ומוטו. Sic facile fuit ע & aliam pro alia scribere.

(לי כבו) Bis tæue in manuscriptis inueni sine כ. cum alijs citra illam nunquam scribant.

15 (בתרין) Malim legere cum N. בתרין, vel cum V. בתרין. Dirigemus, rectum faciemus.

LXVI.

1 (שתיקותא) Non malè N. שתיקתא Silentia, muta.

2 (יחבי) Repone ex V. ושבו, cuius fit mentio 2. Sam. 21, 16. ubi ille dicitur Davidem voluisse transfodere. alioqui si legas יתבי, oratio erit incongrua.

7 (וימטון) N. & V. addunt קמנא. i. Insidias.

8 (ברנוש) Melius N. ברנוש. Ven. ברנוש.

LXVII.

3 (רמין עככות) El. N. & V. רמין עככות. hac forma est frequens in Scriptura.

4 (תמן) N. & V. ישרי. i. Mititet. N. & V. שפי.

5 (חרא) Neb. חרא forte à verbo Syrico חרא vel חור. i. Incendere, ardere. q. d. Anima mea inceditur. de quo supr. Psalm. 2. Elias verò חרא, & V. חרא eodè significatu. ab חרר.

LXVIII.

3 (עלא) Non malè N. עלא. in plurali.

(יתקפן) N. & V. יתקפן id est, Concinnant, melius.

4 (ברבוכא) In Mas. erat ברבוכא cum ב in tertia, quemadmodum etiam in ipso Mas. alibi sapè inueni scriptum, atque in Nebiens. licet El. per ב semper scribat. V. ברבוכא.

5 (חיר גונאי) N. & V. חיר In colore. q. d. in modum veneni.

(חרמא) Puto legendum cum N. & V. חרמא. sic & Elias, qui pro חרשא habet חרשא.

7 (וכבי) N. & V. וכבי.

8 (אגניד) N. forte melius וניד. Ven. וניד.

(מתורין) sic & Neb. sed Ven. eodem sensu.

11 (אסטורו) Neb. scribit per ת אסטורו. sic & V. אסטורו.

LXIX.

16 (למבז) Malim cum alijs legere למבז: nam non puto זבו alibi reperiri.

LX.

2 (אונרסחרו) Repone ex N. vel V. אונר siue אונר, ut idem sit quod

19 (תתברד) N. & V. תתברד. Ven. ואשתיו, Neb. ואשתיו.

L.

5 (מס) Alij legunt קומי melius. sicut paulo post pro לקרבנא Ven. לקרבנא.

16 (תברר) sic N. & Ven. sed in Mas. erat non malè תברר. i. Ut assumas; ut est in versione. sicut legitur Genes. 40, 20. pro Hebr. ותשא.

19 (לישן תליתאי) N. & V. לישן. i. Lingua mala.

20 (אומך) sic passim scribitur in M. אומא pro אומא.

21 (עלמין) in alijs additur. i. Perfectus.

Et pro ארהו דונמת (c.) N. & V. hac habent תקוף דכמד id est, Ero fortis sicut tu.

23 (יגרי אור) Malim cum V. legere יגרי. i. Abiecerit viam malã, vel recesserit à via mala. nam facile fuit ex y facere z. sic etiam videtur Pagnin. legere in rad. שום in suo magno Thesauo, qui habet Qui amouerit & c. Mendose legitur in N. יגרי.

LI.

3 (טכותך) N. טכותך. V. טכותך.

4 (מעתי) scribe cum N. & V. מעתי.

7 Hic versus aliter legitur in N. & V. חא בענא אתולדת וכוונא. i. Ecce in iniquitate genitus sum, & in peccato impragnata est de me mater mea.

Pro חמנני ויתחבנני lego חמנני ויתחבנני.

9 (תחורבני) Quia חור vel חור (ut legitur in N. & V.) mox sequitur, puto aptiorem, magisq. propriam esse lectionem N. & V. nempe תחורבני Lauabisme.

12 (בגשמ) N. & V. בגמי. i. In medio mei.

16 (תשבחתא) vel תשבחתא ut legitur in N. editio Ven. non agnoscit, cui hac in re planè suffragari auderem.

21 (רא בכן) puto reponendũ תבן. quia in alijs legitur תבן.

LII.

8 (בפרענות) sic & N. sed Ven. בפרענות. i. Punitionem impiorum.

LIII.

5 Corrige (Nutrimentum) & (manducato.)

6 (בין) N. & V. בין.

7 (פרקנות) Scribe in plurali פרקנות, vel lege cum N. & V. פרקנא.

Et pro ווחור (Malim ex N. reponere ווחור; quia Aphel frequentius usurpatur quàm Cal, pro Reducere.

LIIII.

3 (וכח) N. & V. וכח, sed facile fuit & alterum in alterius locum surrogare.

5 (שון) N. & V. שון. non malè in praterito תבעו ו שון.

LXXXVII.

מרשוא N. & V. (מקדש) א.
א. א. א. א. A. Ven. (א. א.)
Educatus est. sic vers. 6.

LXXXVIII.

fortè melius id est, Liquefacta sunt, consumpta sunt.

תשבוך N. & V. (תשבוך)
תשבוך N. & V. (תשבוך)
תשבוך N. & V. (תשבוך)

LXXXIX.

Mellem cum N. & V. (בנינותא)

תרסנא N. & V. (תרסנא)

additur in alijs (Post)

ut sit sensus: Et per Demones perniciosos qui plagas illis inferant.

X.C.

Sicut dormientes erunt.

Quis diriget? sic & N. sed V. (מן יתב)

Lege cum El. N. & V. (מבני)

Ebullire facit, profert. nam facile fuit ex y resolvere in ni.

Scribe cum N. vel Ven. (שבוע)

X.CI.

Non male additur in Ven. (שני)

Repone ex V. (רשני)

nam non legitur pro Emittere, proycere.

Infin. Hebr. Ven. (לגטור)

repenet alijs (אשכבה)

X.CII.

fortè rectius cum Iod expresso.

Instar (דורי)

alijs scribunt (עולמא)

X.CIII.

שחמא N. (שחמא)

יפרנקון Ven. (יפרנקון)

ב. ב. ב. ב. (ב. ב.)

addit (מקטור)

et c. (מגרונ)

X.CV.

Non additur affixum in alijs.

X.CVI.

ו. ו. ו. ו. (ואוריזותא)

in sequent. vers. (איתבו)

Potest scribi cum V. (יביע)

X.CVII.

Exultabit laude. (יבוש)

angelorum. sine ut El. א. א. N. sed puto esse mendu.

Ad verbum sonat: Primitias paruulorum illorum.

Primitias doloru & c. pro Hebr. ראשית אונים

quod variè exponitur.

ענא ענא V. ענא N. (רענא)

rectè quidem, si ענא tollatur: pro Hebr. כערר.

sed N. ut in Hebr. ואשרי ויהוה

בבמתי N. (בבמתי)

pro Hebr. בבמתי.

אשבתון Ven. (אשבתון)

Verbum N. & V. (גמר)

Hebr. est singulare.

Additur non male in N. & V. (עזו)

אונקתא N. & V. (אונקתא)

Corrige (רענת)

להוה N. sed V. (לנא)

Scribe potius cum N. & V. (תלמידי)

גורמא V. (גורמא)

cum quo malle m scribere, pro (תקפת)

Bahal Ar. N. El. (יתרנה)

More porcorum effodiet eam.

Possit etiam scribi cum N. (ומפרנא)

sive potius ut N. (ופקרו)

scribe ex Neb. (רעלקין)

Melius cum Neb. (יתה)

ut referatur ad (יתה)

Dilata os tuum.

Scribi potest (דינין בקשוט)

Iudicantes in veritate: nisi malis cum alijs legere (י. ב.)

Iudices veros.

eodem modo legunt. videtur tamè prius esse loco (רמטשין)

Scribe cum N. (ונכסון)

Expono Herbas. V. (וררי)

Cingere. N. (וררי)

Interpres, à דא id est Dominari.

sed N. longè melius (מרנן)

Scribe potius cum N. (רמטשין)

LXXXV.

Expono, Cum acciderit tempus, cum se obtulerit oportunitas. ab ארע sine ארע, nisi malis in futuro legere tanquam ארע sine ארע .i. Statuero; ut Iod defectum a exprimat.

Pro (וכוונא)

Et pro, Cornu, corrige, gloriam.

et V. (ומן רשדו מנה מדין מן)

fortè rectius מן, מן קשי מן, מן קדמאי

Alludit enim ad illud Ie rem. 51, 5. Calix aureus. & c. q. d. Id quod fundetur ex eo, erit durius & acerbius illo priore. pro רשדו substituendum est

Idem videtur redundare: nec etiam legitur in alijs. Et pro alijs legunt (ותקטפון)

id est, Eradicabo illos. sed pro בון repono nisi illud ad מלקות referas, vel ad תקוף.

Ibid. (מתקוף)

Legerem cum alijs sine prepositione; ut sit sensus, Exaltabitur autem robur celsitudinis iustorum.

LXXXVI.

Melius V. (דרתחא דאשחא)

in plurali דרתחא דאשחא. Hic versus habet duas interpretatiōnes: quarum altera hac est:

ארום בר ותקוף רנוד על עמד יתוכון ויודון

לשמך ואנת תאיב מן רנא כרם על שאר עמא מאני רנא תנוד:

LXXXVII.

Mellem cum alijs pro Vaf legere Iod.

Non est nomen, ut quidam putant, sed verbu plural. num. q. d. Mutata est potentia dextera Dñi. f. in me. i. qui antea sua dextera hostes conterebat; nunc cōuertit illā aduersum me. Altera extat interpret. nempe היא בעותי

היא בעותי היא בעותי היא בעותי

quia voces Hebr. possunt variè exponi.

Neb. & Venet. fortè melius (יחמון)

LXXXVIII.

Mellem substitue-re ex V. (אבוש חרון)

nam illud videtur venire à חרה; vel ex El. חורי licet ipse etiam חרון, ut V. habet, adferat: sed puto utrumque esse mendosum. Et pro אבוש repone-rem ex V. אבוש.

Videtur redundare, nec legitur in alijs. (היד)

Post (למרנו)

alij addunt (צרו)

sed N. sed V. (וחב)

ut est in Hebr. sic 28. pro (ואשרו)

alij habent ואפיל.

Repone ex N. & V. (אתיב)

תאיב.

Repone אתו Signauerunt; ut habet versio; sic erat in Mas. vel אתו ut est in N. sed non tam rectè.

sine רעברין .i. Mini- strorum. V. נונקורון.

In N. & V. non legitur אשכ, & cerè videtur superfluum.

א. א. א. A. Ven. (א. א.)

frà 70. vers. 6. & alibi.

דנפשו N. & V. (נפשו)

scribunt Elias & Ven. quod Elias exponit Domum, in qua ludicra exercentur: theatra, ut est in Aruch. Videtur esse vox Græca ἀρχαῖον.

Domus ἀρχαῖον, poculorū.

רענא N. & V. (רענא)

סויעא V. (סויעא)

קדמוי באבלי V. (קדמוי באבלי)

קדמוי באבלי N. (קדמוי באבלי)

תשבוני N. & V. (תשבוני)

additur in N. & V. (על)

Ante (על)

additur in N. & V. (יחפרעון)

יחפרעון N. & V. (יחפרעון)

additur in Neb. (ויצלו)

additur in Neb. (קדמך)

דמרוס Neb. (דמרוס)

sic & Venet. sed Neb. (בעי משו)

additur in Neb. (בעון שלום)

Lego cum alijs (אסורי)

חטוביהוה חפו על לחי לביהוה

Incisiones suas que operuerunt cor. ut habet Interpres. V. חטוביהוה חפורה לכה

Hanc postremam lectionem Elias agnoscit, sed affirmat quosdam codic. חטוביהוה, alios verò חטוביהוה etiam habere. verum puto ex factum esse חטוב, & ex חפורה, ut sit sensus: Tantus est viror & succus eorum, ut ipsum cor operiat.

מ. מ. מ. M. Pra saginatione, crassitudine.

מן על מימך דני ימך

מן על עמיה [עמיה] ר. V. [ר. V.]

hac vox non legitur in N.

Mellem cum alijs scribere בשלותא, nam illud propriè significat, In errore. sic infr. Psal. 94. vers. 3. corrige.

scribe potius (עבך)

לירודי V. (לירודי)

לירודי pro Hebr. (לירודי)

scribo (פריס)

non male addideris ex N. & V. (רעמד)

ut affixu Hebr. exprimat.

Aliter legitur hic versus apud alios, חושך רמחבר עמי, Tenebra obscurant me; & nox est obscura propter me. vel, ut interpretor, Si sint tenebrae. f. Deus conterit me חברברין. i. Liuoribus; si sit nox, obscuritate contegit me undique.

13 & vers. sequent. רמחבר Alij רמחבר. 14 רמחבר Alij רמחבר. i. Declaraui, vel mirificaui. 16 רמחבר N. רמחבר V. רמחבר. 21 רמחבר Alij melius רמחבר. pro Hebr. רמחבר. nam Desiderare est.

CXL.

10 רמחבר N. & V. רמחבר. 11 רמחבר N. & Ven. רמחבר. i. In fauillas.

CXII.

1 חושש N. & V. חושש. 3 Pro רמחבר mallem cum alijs legere רמחבר: & sic versum interpretor: Pone Dne custodiam ori meo, qua custodiat lenation. &c. 7 רמחבר N. רמחבר V. רמחבר. i. Sarculis. 9 Repono ex Elia רמחבר רמחבר.

CXLII.

4 רמחבר In alijs praeponitur רמחבר ut Psal. sequent. רמחבר Lege cum alijs רמחבר.

CXLIII.

1 Corrige, (orationem meam.) 3 רמחבר Sic & El. legit: qui asserit se רמחבר in alijs exemplarib. inuenisse: idq. mendum esse. sicut supra Psal. 10. legitur. 6 רמחבר N. & V. רמחבר. 10 רמחבר sic & N. sed V. רמחבר legit: ut est in Hebr.

CXLIII.

2 רמחבר Alij רמחבר. 10 רמחבר Mallei רמחבר cu alijs legere. 13 רמחבר Babal Ar. hic & Psal. 68. legit רמחבר. i. Thesauri. sic & El. qui tamen in radic. ait se nusquam cum Vaf scriptum reperisse.

CXLV.

16 רמחבר N. רמחבר V. רמחבר. pro Hebr. רמחבר.

CXLVI.

4 רמחבר Ven. רמחבר. i. pro Hebr. רמחבר melius cum ח.

CXLVII.

3 רמחבר Alij רמחבר למרעיהו רמחבר. pro Hebr. רמחבר. 17 רמחבר non male posset ex alijs addi רמחבר. 18 Pro, sedere, scribe, flare.

CXLVIII.

11 רמחבר Alij רמחבר.

CXLIX.

1 רמחבר Non legitur in alijs, et certe redundat.

CL.

4 רמחבר N. רמחבר V. רמחבר. i. videtur esse hydraulus. V. רמחבר.

119 רמחבר N. רמחבר. 122 רמחבר El. & V. רמחבר. i. Latitia afficias. N. רמחבר. i. pro Hebr. רמחבר.

CXXV.

3 רמחבר Ven. non male רמחבר.

CXXVI.

1 רמחבר Alij רמחבר. i. Fuimus (sicut aegroti qui conualescunt: pro Hebr. רמחבר; quia חלם apud Syros, Sannum esse, significat. 5 רמחבר Alterum redundat, nec in alijs רמחבר legitur. & pro Hebr. רמחבר, alijs habent Chaldaice רמחבר.

6 רמחבר Addendum puto ex alijs רמחבר. i. Traham sementis. ut vox Hebr. exprimitur.

CXXVII.

4 רמחבר Alij רמחבר. i. חמחבר רמחבר. רמחבר.

CXXVIII.

3 רמחבר Non male Neb. רמחבר.

CXXIX.

3 רמחבר Non male Neb. רמחבר. 6 רמחבר Alij רמחבר. Vide Psal. 32. vers. 17. ubi in omnib. exemplarib. רמחבר.

CXXXII.

6 רמחבר Mallei רמחבר N. & V. רמחבר. 8 רמחבר Non male legeris cu N. רמחבר. i. Reside in domo mansionis quietis tuae.

CXXXIII.

1 רמחבר Corrige רמחבר. 3 רמחבר Videtur redundare; cum nec in Hebr. nullum verbum legatur, nec in alijs exemplarib.

CXXXVI.

6 רמחבר El. N. & V. רמחבר. 15 רמחבר. 23 רמחבר Lege potius cu N. & V. רמחבר. pro Hebr. רמחבר.

CXXXVII.

6 Post Initio adde, gaudij. Et pro רמחבר Alij legunt רמחבר. 7 רמחבר Vastate. 8 רמחבר Neb. & Ven. רמחבר. i. Babylonica depradatrix. 9 רמחבר Mallei רמחבר N. & V. in Benoni Cal רמחבר.

CXXXVIII.

2 רמחבר Scribe רמחבר: vel lege cum N. & V. רמחבר. i. mallem cum alijs רמחבר. i. מרמחבר. sic & pro רמחבר.

CXXXIX.

4 רמחבר Neb. & Ven. רמחבר. i. Tu Domine nostri omnes cordis mei cogitationes. 6 רמחבר Alij רמחבר. i. מתרמחבר. pro רמחבר. Ibid. רמחבר. Venet. רמחבר.

11 רמחבר. i. Voluntaria. Vide Psal. 54.

CIX.

3 רמחבר Mallei רמחבר N. & V. רמחבר. 31 רמחבר Lege cum N. & Ven. רמחבר. Animam eius.

CX.

4 רמחבר additur in N. רמחבר. sic & V. sed pro רמחבר habet רמחבר. i. Et non permittebit; & tu praefectus eris. &c.

CXII.

3 רמחבר Lege מרמחבר cum exemplari Mas. licet N. & V. מרמחבר habeant. Per מרמחבר enim vox Hebr. in manuscriptis perpetuo exprimitur: sed latius in Job de hac voce diximus.

CXIII.

6 רמחבר Benoni a רמחבר.

CXIII.

3 רמחבר Scribo רמחבר, vel cum alijs רמחבר, ut רמחבר quod sequitur, sit futurum pro רמחבר. 6 רמחבר Non male רמחבר. 8 רמחבר Rectius scribas רמחבר. V. & El. רמחבר. sed N. רמחבר.

CXV.

2 רמחבר Lege cu alijs רמחבר; quia in Hebr. est רמחבר. 7 רמחבר Alij legunt רמחבר.

CXVI.

3 רמחבר Repono רמחבר. 19 רמחבר N. רמחבר V. רמחבר.

CXVIII.

10 רמחבר & sequent. רמחבר. 12 רמחבר El. Neb. & Ven. רמחבר. 18 רמחבר sic & N. sed V. & El. רמחבר. 22 רמחבר Lege potius cum Neb. & Ven. רמחבר. 26 רמחבר corrige רמחבר. 27 רמחבר Mallei רמחבר V. legere רמחבר.

CXIX.

5 רמחבר N. רמחבר V. רמחבר. i. Ut dirigantur. 14 רמחבר Lege, ut supra dixi, מרמחבר. 35 רמחבר N. & V. רמחבר. 45 רמחבר N. & V. רמחבר. 67 רמחבר Corrigere רמחבר. 70 רמחבר Alij legunt רמחבר Infatuatus est.

89 רמחבר Corrigere רמחבר; vel lege in singulari cum V. רמחבר. 91 רמחבר N. & V. רמחבר. i. pro Hebr. רמחבר. 96 רמחבר N. רמחבר. i. Quae incepta sunt & fundata. eandem lectionem habet Venet. nisi quod per רמחבר, i. Proiecta sunt, vel mouentur.

98 רמחבר Alij רמחבר. 108 רמחבר V. רמחבר; sed reponendum ex Elia & V. רמחבר. i. Voluntaria. Vide Psal. 54.

XCVII.

3 רמחבר N. & Ven. רמחבר. i. pro Hebr. רמחבר.

XCIX.

4 רמחבר Alij praeponunt רמחבר, q.d. Tu diligis fortitudinem regis iudicij. i. Iudicium facientis.

C.

Imperat. Cal, cum prothesi. i. sicut supra רמחבר, instar רמחבר; quae quidem figura frequentissima est in nominibus: ut a רמחבר, i. רמחבר, pro Hebr. רמחבר.

CI.

5 רמחבר Cum verbum רמחבר frequenter exprimitur verbo רמחבר, mallem cum N. & V. legere רמחבר. vide supr. Psal. 94, 23. idem infr. vers. 8. occurrit.

CII.

4 רמחבר N. El. & V. רמחבר. 8 רמחבר Pro רמחבר legitur in Neb. & Ven. רמחבר id est, Quae volat & mouetur.

9 רמחבר N. & Ven. רמחבר. ut in Hebr. cum affixo. 17 רמחבר Repono ex Neb. רמחבר, alioqui legendum esset cum V. רמחבר. 25 רמחבר Alij רמחבר. i. Viuifica.

CIII.

11 רמחבר Addo ex alijs רמחבר. 15 רמחבר N. רמחבר V. רמחבר.

CIII.

2 רמחבר Scribe potius cum alijs רמחבר. 23 רמחבר N. & V. רמחבר. Ibid. רמחבר. 27 רמחבר N. רמחבר V. רמחבר. sic vers. seq. pro רמחבר. 34 רמחבר Alij רמחבר, pro Hebr. רמחבר.

CV.

41 רמחבר Neb. רמחבר. Et רמחבר N. רמחבר. i. רמחבר.

CVI.

13 רמחבר V. רמחבר. i. Expectare, sperare, significat.

14 רמחבר V. רמחבר. 28 רמחבר Scribe cu N. רמחבר. sic infr. Psal. 119. vers. 25. & vers. 31.

40 רמחבר Pro רמחבר Mallei רמחבר ex N. & V. רמחבר in Paul. & masculinè.

42 רמחבר lege cum Neb. רמחבר. 43 רמחבר Nec male legeris cu N. & V. רמחבר, pro Hebr. רמחבר.

CVII.

5 רמחבר sic & N. sed V. רמחבר. Elias vero, ut solet, cum ח legitur רמחבר.

27 רמחבר N. & V. רמחבר. 33 רמחבר Ven. רמחבר. i. per ח רמחבר. sine, ut habet Elias, רמחבר. Sic vers. 35. רמחבר. Ven. רמחבר.

redundat. In C. tantum ponitur... 25... 26... 27... 31... 32... 33... 34... 35... IIII... 3... 4... 5... 10... 11... 12... 15... 16... 17... 18... 19... 24...

Ibid. (צורן) Lege cum C. צורן. i. Venantur, capiunt, apprehendunt. Vide Dictionar. Syric. Ideo male Pagnin. qui צר pro Apprehendere adducit. 20... 21... IIII... 2... 4... 5... 6... 8... 9... 11... 15... 18... 19... 21... 24...

quo videtur reponendum וצרח; licet C. etiam cum V. consentiat. 28... 31... 32... 33... II... 1... 2... 3... 4... 5... 7... 10... 12... 17... 18... 19...

IN PROVERBIA. Ex editione Veneta. CAP. I. 4... 5... 6... 7... 8... 9... 10... 13... 14... 18... 20... 22... 23... 25... 26...

17 וְבָרְקָמָּא (sic V. & quidam cod. sed correctiores libri, ut Bahal Ar. El. & C. habent וְבָרְקָמָּא . וְבָרְקָמָּא .
 18 בְּרִינְתָּא C. בְּרִינְתָּא .
 20 רְעֵנָּא C. רְעֵנָּא .
 21 בְּסִנְעָּא C. בְּסִנְעָּא .
 22 Post לְאַמְרָא additur in C. & El. רְעֵנָּא .i. Stulti. quia in Hebr. est רְעֵנָּא , licet LXX. illud non habeant .
 23 אִילָא דְמַפְרִיחַ C. אִילָא דְמַפְרִיחַ . V. & El. אִילָא דְמַפְרִיחַ .
 VIII.
 2 אִיתָּה C. אִיתָּה .i. Venit, it.
 3 וּבְמַעְלָנָּא & בְּפִמָּא C. legit in plurali מִי & מִי .
 6 שְׂרִירוּתָּא (sic & El. sed cum ש dextro, pro Hebr. כְּנִידִים . C. שְׂרִירוּתָּא . vel potius in plurali שְׂרִירוּתָּא .i. Certa, firma, vera. sic infr. pro תְּרִיצוּתָּא] scribi potest תְּרִיצוּתָּא .
 7 רְעֵנָּא פְּמִי וְדְרוּקָּא Cōpl. רְעֵנָּא פְּמִי וְדְרוּקָּא , pro Hebr. מְרִינִי וְדְרוּקָּא sed pro רְעֵנָּא censerem legendum רְעֵנָּא ; quod verbum plerumque respondet Hebr. דְרוּקָּא . In Cōpl. est רְעֵנָּא , melius quā́m רְעֵנָּא .
 9 בְּלָהוּן C. וְבָלָּהוּן .
 10 מְדֻרְתָּא C. מְדֻרְתָּא .
 11 מְדֻרְתָּא (sic & El. hic) Corrigere ex C. & ex cap. 3. פְּחַם .
 12 Repone ex C. בְּרִית (sic) Reponitur .i. Habito .
 Hanc vocem ex versu superiori suppluimus, quia desiderabatur in V. quam nos postea in C. adscriptam reperimus .
 14 וּמְלֻכָּתָּא C. וּמְלֻכָּתָּא .
 15 מְטוּלָּתָּא C. מְטוּלָּתָּא .
 Reponitur (sic) ex C. Potentes vnguntur .
 16 Sic ex El. restitutum : nam perperam in V. legebatur מתְּרִיכְוִן Illam eandem etiam lectionem habet C. Quod autem in annotationibus quas fecit in Radices Kimhi, El. citet, puto esse mendum .
 18 Legerim potius cum Compl. וּמְלֻכָּתָּא , de quo supra cap. 6. vers. 31 .
 19 In סְנִינָּא) Dele camets sub Iod. Et pro סְנִינָּא) Repone ex C. סְנִינָּא .
 21 Ex C. lectione רְעֵנָּא רְעֵנָּא repono רְעֵנָּא רְעֵנָּא (instar אִוְסָּף) in Aphel .
 22 בְּרִינְתָּא C. בְּרִינְתָּא .
 23 אִתְקַנַּת מִן C. אִתְקַנַּת מִן רִישָּׁא .
 24 אִתְקַנַּת C. אִתְקַנַּת .
 25 sic & El. Verum cum in C. non legatur, videtur certe superfluum .
 Ibid. אִתְקַנַּת) Repone ex Compl. אִתְקַנַּת , quod saepe Hebraei verbum חוּלָּל exprimit .
 26 וְנַחְלִי C. וְנַחְלִי pro Hebr. וְנַחְלִי .
 28 אִוְסָּף pro Hebr. אִוְסָּף .
 C 2 באמנו

29 מִן מִן Repono ex C. מִן מִן . El. quoque מִן מִן habet; sed in אִוְסָּף à V. non discrepat . puto esse literarum transpositionem pro אִוְסָּף .
 30 Repone ut erat in V. לֹא לְמַתְרָּוּ .i. ut ego expono, Non est mirandum, ut סְנִינָּא , iuxta LXX. non mirum videri debet, si fur furetur: à verbo Syro est infinit. Syr.
 Sic Compl. In V. erat mendose בְּפִשָּׁא .
 31 Lego cū Compl. וְבָלָּהוּן מְלֻכָּתָּא , וְבָלָּהוּן מְלֻכָּתָּא , sic enim ubiq. video scriptum in manuscriptis, pro Hebraeo חוּן , quod puto ab Arabibus sumptum esse vocabulum: quibus sine מִלָּה est Substantia, opes. Bahal Aruch in radice מְלֻכָּתָּא .
 33 מְכַתְּשִׁי C. מְכַתְּשִׁי .
 34 דְרַפְרֵנְתָּא C. דְרַפְרֵנְתָּא .
 35 Mendose legunt Ven. Pagn. & alij, pro מְחִיבָּה , vel potius pro מְחִיבָּה , ut C. habet, siue מְחִיבָּה .
 VII.
 6 Hic versus qui corruptus est in Venet. sic legitur in C. מְחִיבָּה וְעִירִינְתָּא רְעֵנָּא וְמְחִיבָּה דִּירִי (sic) Ex Elia correxi: in Ven. enim perperam erat מְחִיבָּה . Is autem in ترک fatetur quid scire, se nescire; & conqueritur id Bahal Ar. non adduxisse; cum tamen ipse Bahal Ar. in rad. בִּלַס dicat מְחִיבָּה idem esse quod Fenestram vitream .
 8 (sic) & Pagn. & alij, sed perperam. C. verò recte לְקַבֵּל פִּינִיתָּא , facile enim fuit ex פִּינִיתָּא facere y. vide infra vers. 12 .
 9 וְבְחִיבָּה N. וְבְחִיבָּה mendose: ut supra cap. 4. dixi. pro וְבְחִיבָּה .
 10 Sic Pagn. & alij, sed puto esse mendum, cum maxime Baal Ar. aut Elias nullam faciat huius vocis mentionem. ac ideo censeo substituendum וְבְחִיבָּה .i. Habitu meretricio. à verbo Syro Formare, fingere, induere formam. & c. unde אִוְסָּף אִוְסָּף , & c. vide Lexicon. Nam quod est in C. non mihi satisfacit. Ibid. רְעֵנָּא) Perperam in Ven. legebatur cum affix. רְעֵנָּא . Non male cum C. legere רְעֵנָּא .
 11 Rectius C. בְּרִיתָּא .
 12 Non legitur ב in Complut.
 13 Nō male C. וְאַחְזַפְתָּא . vel El. חֲזַפְתָּא .
 14 וּמְלָּא C. וּמְלָּא .
 15 Pro וְמְפִינָּא) quod El. fateatur se ignorare, C. habet וְמְפִינָּא .i. Prospektans, respiciens. Item videtur legendū .
 16 שְׂוִיתָּא C. שְׂוִיתָּא .
 17 קְרִינְתָּא C. קְרִינְתָּא .
 18 אִוְסָּף C. אִוְסָּף .

.i. Incita, adhortare, à verbo Syro. Et pro חֲזַפְתָּא, quod Baal Ar. i. Mox, illico, exponit, quid si legatur? .i. Interpella. nam & p non facile discernuntur.
 4 Sic Bahal Ar. El. & V. sed C. וְנִינְתָּא . sic infra vers. 10. ubi V. & El. habent וְנִינְתָּא .
 5 Repone ex C. Bahal Ar. & El. וְנִינְתָּא .
 6 Sic Lexica etiam, sed perperam. Repone ex Bahal Ar. & El. וְנִינְתָּא .
 Melius legeris cum C. אִוְסָּף : nam in Hebr. est affixum singulare.
 7 Non legitur in C. nec in Hebraeo.
 8 Cū nusquam hoc verbum sit in usu pro Coacervare, nisi in nostris Lexicis, videtur cum C. legendum וְנִינְתָּא .i. Et coacervat: à גֹּדֶשׁ quod in Aruch inuenitur, & apud R. Sal.
 11 vel potius וְנִינְתָּא .i. Te apprehendat; à verbo Syro וְנִינְתָּא ; sic enim est in Compl. Male in V. legitur וְנִינְתָּא .
 Ibid. Pro וְנִינְתָּא) quod Pagn. et alij Clypeum (quia in Hebr. est אִוְסָּף) exponunt; fortè à כֶּשֶׁר .i. Trabe; ut metaphoricè pro quacunque re forti capiatur. C. inf. cap. 24. legitur אִוְסָּף .i. Recto corde; ut hic videtur exponendum .
 13 A חכס, quod El. nescit quid significet, verbo Syrico pro, Offendiculum dare.
 Ibid. Pro וְנִינְתָּא) Non male ex C. potest legi וְנִינְתָּא , quod Hebraeo מְחִיבָּה optime respondet, licet Isa. 58. מְחִיבָּה inueniatur.
 16 אִוְסָּף C. אִוְסָּף .
 18 Pro וְנִינְתָּא) Repone וְנִינְתָּא , nisi malis in ר, hoc modo: וְנִינְתָּא ; quae vox alibi pro וְנִינְתָּא ponitur.
 19 Hoc ordine, nec male, sic legitur in C. מְחִיבָּה וְנִינְתָּא .
 21 על צִוְרָא C. על צִוְרָא , ut est in Hebraeo.
 22 חֲרַבֵּר C. חֲרַבֵּר . Sic pro חֲרַבֵּר fortè melius .
 Item pro וְנִינְתָּא) In quo Elias non parum se cruciat, legendum censeo רְעֵנָּא .i. Meditatio tua. vel רְעֵנָּא , à verbo רְעֵנָּא .i. meditari: nam facile fuit ex נִינְתָּא facere y, ut alibi docebimus .
 24 לְמַתְרָּוּ C. לְמַתְרָּוּ .
 25 תְּרִינְתָּא C. תְּרִינְתָּא .
 Ibid. pro בְּבִינְתָּא) malim cum Bahal Ar. & C. legere בְּבִינְתָּא .
 26 Lege cum C. אִתְקַנַּת , ut etiam Elias quodam in loco citat: nam & alibi alteram lectionem agnoscit. Et pro אִתְקַנַּת) C. אִתְקַנַּת . vide infra .
 27 Bahal Ar. legit וְנִינְתָּא per ח .
 Compl. rectius וְנִינְתָּא לא יקר .
 28 אִוְסָּף C. אִוְסָּף .

רְעֵנָּא מְחִיבָּה . C. רְעֵנָּא מְחִיבָּה .
 pro quo potest scribi וְנִינְתָּא .
 21 Mendose scribitur in Venet. וְנִינְתָּא . ut rectè habet C. v.
 3 Sic ferè ubiq. hanc vocem scribi video; praterquam in Bahal Aruch, qui in radice וְנִינְתָּא , quem sequitur etiam Elias; licet aliquando eos alibi aliter citare reperimus. Syros verò per כ in secunda, & ר in tertia pronunciare, docet nos Masius.
 4 Mendose in V. legitur, atque in Pagnini Lexico: pro וְנִינְתָּא .i. Absynthium, ut C. rectè habet. vel, pro וְנִינְתָּא , ut El. quem sumus secuti. Et pro וְנִינְתָּא] rectius legas cum C. וְנִינְתָּא .
 5 Repone ex C. מְטוּלָּתָּא .
 7 Mendose in Venet. מְטוּלָּתָּא cum ה , quā́m C. rejicit: legens פְּמִי .
 8 Lege cum C. וְנִינְתָּא cū affixo.
 9 Com. לְבַר עִמְמִין pro Hebr. לְבַר עִמְמִין .
 10 Non legitur in C. nec ullum verbum est in Hebr.
 12 Bahal Ar. & El. hic & alibi אִוְסָּף legunt cum ס . pro וְנִינְתָּא .
 14 Repone ex C. וְנִינְתָּא ; quia hac lectio conuenit cum Hebr. Et וְנִינְתָּא . utramque lectionem Elias agnoscit.
 15 Sunt Fluenta, à verbo Syro Fluere. quod quid significaret, Elias fatebatur se ignorare.
 19 וְנִינְתָּא C. וְנִינְתָּא . sic & Elias, qui & alibi וְנִינְתָּא legit. De hac dictione vide Masii. nā est vox Syrica, pro, Mente, intellectu.
 Ibid. מְחִיבָּה וְנִינְתָּא תוּרַם C. וְנִינְתָּא , sed pro וְנִינְתָּא in affixum eleganter: & pro וְנִינְתָּא , quam lectionem solus Elias affert, cum ס , ut etiam erat in V. autem apud Magistros est Legere, discere. quod si וְנִינְתָּא retineas, erit Augescas, crescas, promoueas, quasi esset scriptum in Hebr. וְנִינְתָּא cum וְנִינְתָּא .
 20 sic & El. sed C. וְנִינְתָּא Bahal Ar. וְנִינְתָּא per ח .
 22 sic & C. Pagnini & alij, sed perperam: pro quo ex Bahal Ar. et El. reposuimus וְנִינְתָּא . quam quidem lectionem esse verissimam, discimus ex 2. Tim. 2. ubi וְנִינְתָּא pro וְנִינְתָּא legitur.
 23 וְנִינְתָּא C. non male וְנִינְתָּא .
 VI.
 2 Pro וְנִינְתָּא & וְנִינְתָּא in C. legitur וְנִינְתָּא . Et pro וְנִינְתָּא , quod bis reperitur in hoc versu, C. habet וְנִינְתָּא rectius legere, nisi illic scribatur וְנִינְתָּא .
 3 Post וְנִינְתָּא] adde ex C. וְנִינְתָּא .
 Potest in Pail etiam scribi וְנִינְתָּא .

12 Mendosè. Repone רצות (דעת) Compl.
 14 Repone ex C. (טובן אודו) i. Opus. nam dicendum esset.
 16 C. fortè melius (בריומיה) pro Hebr. ביום. i. In ipso die.
 17 ומסרה C. (וסתרו) דשק' רמ' הוא בדכותא סיחרא דשקרא
 18 דגשמה legitur (רשמה) pro quo lego דגשמה. i. Pungens. à verbo Syro דגש, camq; puto verisimam esse lectionem; mutata solum litera מ in ת. vel si mauis versa in ר. Ab hoc verbo puto Hebr. aorum dici, quasi Pungens vel punctum. quemadmodum apud Latinos Punctum dicitur à pungendo.
 Ibid. C. מאסיה
 21 Sic in V. sed mendosè. Babal Ar. דעתא; qua vox alibi inuenitur pro און, ut dixi.
 22 Repono ex Cöpl. (קפתנה רש) שפתיה שק.
 23 יקרא, pro Hebr. יקני. C. (כני) Et אגרת pro ידעתא.
 25 מרתא ומרתא טכנה, ut Ven. habet, (מידתא) C. longè melius מרתא ומרתא טכנה. nam quod sequitur est singulare.
 26 Compl. (מתעי) ווארחהון מתעיא ווארחהון
 27 Est à verbo Syro (נסתקבל) i. In aliquem incidere. & c. Vide Lexicon.
 Mallem legere cum C. ומלתא: nam hac vox melius exprimit, meo iudicio, vocem Hebr. חוז, ut in Iob & alibi monui, quam מל.
 28 Mendosa est (וארח ראכהתנא) hac lectio. Ex C. verò, etsi non mihi videtur plane esse vera, aliquis potest elici sensus, nec à veritate Hebr. alienus: ראכהתנא i. In-iuria, offensa. Matth. 5. Vide num legi possit.
 XIII.
 1 Sic C. & El. sed hic putat esse seruire. Aruch rejicit pro Hebr. גערה. sic inf. vers. 8.
 2 Mendosè; pro (תתחית) i. Diripietur. ut legitur in C. facile enim fuit ex ט facere ט, & ex ה, ת.
 3 Lege potius cum C. (בפשה) Et pro שגיא repono quia supra docui Hebr. vocem per illam reddi.
 4 ומלתא קנעא C. (ומלתא טניא) Vide supra, & infra.
 5 Legerim potius cum C. (דנברא) לנברא.
 6 Mendosè in V. legitur; pro quo verbo Syro; ut alibi dixi. C. ubi positum est pro i.
 7 Compl. (ומלתא מן עולא רמיה) i. Diuitia occasione fraudulenta. i. fraudulenter parta.
 12

2 forte pro דעלא C. (תוד דעלא) Expellet eos. Et paulò antè ונטלולין Cöpl. ומטלולין forte pro ונטלולין.
 7 עולא C. (עאתא)
 8 C. melius (על חל' ביש תחו') ועאל רשעא חלפוי
 9 נכלא בפומה In Ven. legitur mendosè. sed in C. rectè חברה חברה. Nos ex versione pro אר' resituumus מחבל חבל.
 10 C. (בטבתהון) רטובת'. Ibid. pro (תיון) quod mendosè in V. legitur, fecimus תרוי C. תרוי. Verum crederem aliquando fuisse scriptum à verbo Syro: quod sæpè in hoc libro occurrit.
 11 רצויקו תתרום C. (רצויקו תתרום) תתרום.
 14 מרברא C. (מרברא) vide cap. 20. ubi Elias citat utramque lectionem.
 Ibid. רמולכנותא C. (רמולכנותא) Quod in V. desiderabatur, ex versione reposuimus. Complut. ערב.
 17 Post (פרע) adde ex C. לנפשטה. i. Sibi ipsi.
 Ibid. In V. erat (נוברא) C. נוברא. El. & נוברא et נוברא. vide infra cap. sequent. vers. 10.
 18 C. melius (קשטה) קשטה.
 22 El. & C. (קרשה) sine affixo.
 sic correximus, quia in V. mendosè legebatur בנחיריה. El. & C. בנחירי.
 רשפירמא C. (רשפירמא וסרו טעמ) Expulsa sensu. id est Fatua. forte טרניה legitur pro פרימא, ut alibi occurrit.
 25 Mendosè Pagn. et alij, qui radicem faciunt, cum legi debeat cum C. תרין.
 26 C. non malè (לבעלי) לבעלי.
 29 C. רוחא. Vide Iob cap. 20. vers. 3. ubi ponitur pro Vento. El. etiam hic cū alijs videtur pro Vento accipere.
 30 רצויקו C. (רצויקו) Et post ומקבלנא C. (ומקבלנא) additur in C. (תקמתא)

XII.

2 רמקבל C. (רמקבל) Et pro (רועיעא) C. מאלה. Sic pro q. d. Viri impij consilium est impietas.
 4 Sic etiam Pagn. & alij pro רבב, sed videtur reponendum ex cap. 14. ubi Ven. habet malè נטליתא. & ex Iob cap. 41. in Ven. editione.
 7 C. rectius (ובחיהון) ובחיהון.
 9 C. (ולילא ועברי אית) ולילא ועברי איתו.
 Ibid. (מן הוא רמת) In Ven. erat pro quo scribe Syrorū more הוא nam est pronomen. El. מרמתיקר.
 11 Scribe cum Compl. (בארעא) Scribe cum Compl. cum affixo.

Et pro נכתי (sic infr. vers. 11). Et pro נכתי נכסא הטופא. Verum videtur sine legendum; ut colligere licet ex vers. 11. ubi eadem verba repetuntur.
 8 sic & C. sed Elias rejicit affixum. (בשפותיה)
 9 Et בשלימותא C. (בתמימותא) quod ex Veneta lectione mendosa מן ומעק מן feceramus; C. & El. legunt ורמעקל. sic paulò antè pro (במערא) non malè posset legi cum C. בסכרא.
 14 Repono ex C. & El. שגיא. sic ubique ferè verbū Hebr. redditur. Hinc magnam literarum & in manuscript. affinitatem videre licet.
 15 Fortitudinis. i. רעושנא C. (רעושה) & pro (וסימא) quod in V. mendosè legebatur, resituumus ex Elia וסימא, quam lectionem in Cöpl. inuenimus, sed in plurali, i. וסימא דמסקנא.
 17 Repono ex C. (נטרי) נטר.
 20 Omissa est vox קנינא in Ven. quam supple ex C. sed pro סימנא legitur in C. סימנא.
 Ibid. Elias non videtur hanc vocem intelligere: quia si simpliciter accipiatur pro Plaga, non conuenit huic loco. quid si Muccum narium, excrementum, interpretemur? vide Masium.
 24 חריונתא C. (חריונתא) חריונתא.
 25 El. non legit ב. (שתאסון בע) quod ideo quidam volunt esse singulare. In C. tamen cū ב legitur: שיתאסון בע.
 27 תוסף וזמנא C. (תיוכף וזמנא) Ibid. erat mendosè in Ven. pro quo reposuimus ex Elia גוערן, cuius rei vestigia apparent in C. ubi גוערן legitur.
 28 C. (וסברא) Crederem esse reponendum.
 29 Inuenitur etiā (רעברון עותא) pro eodem, teste Elia, sed nescit utra lectio sit melior. Verum עותא apud Syros capitur pro און.
 30 sic V. Elias dicit se inuenisse; at se ignorare quid sit: & etiam quosdam codices habere שרין. In C. verò legitur verum puto pro וקוערון. à verbo יעיר.
 31 רצויקו מודעיה Cöpl. (רצויקו מודעיה) sed pro מודעיה credo fuisse olim scriptum מודעיה, ut citat Ar. à verbo Syre Pullulare & c. significat. unde pro Hebræo Producet, germinabit. Ibid. הפוכא C. (הפוכא)

XI.

1 Repono ex C. & El. (מסכא) nam ex Syro Diction. etiam inueniri docemur. nam apud Syros trifariam hoc nomen inuenitur. Ibid. No legitur ב in C.

Et post (ענני) additur in C. שמנא.
 29 שו C. (שם) Et שם שית (sic & Bahal Ar. diuisim in radice שתם, ut supr. cap. 3. monuimus. sed C. utrobique facit unam vocem: hic enim sic legit: וכר שו שיתאסיה)
 31 וכר הנה C. (וכר הנה) sed pro אחרי censeo legendum חרי. & tunc sensus erit integer.
 33 vel ut El. תרשון. Baal Ar. in Hiph. rectius תרשון. vide supr. cap. 4. vers. 15.
 34 אסקופתי C. (אסקופתי) אסקופתי.
 Ibid. תנטר פני C. (תנטר פני) sic & El. mendosè. C. rectè למטר קפן.
 35 רישבכני C. (רמשבכני) רישבכני.
 X.
 1 (תתבני בימא) Compl. sed neutra lectio placet, nec conuenit cum Hebr. בנתח. non malè igitur hunc locum correxeris ex cap. 14. vers. 1. בננא.
 Sic ex El. correximus, in V. enim erat וועחירח, cui videtur Chaldaeus Hebr. vocem חצבה tanquam חצבה legisse.
 2 פתורה C. (פתורה) פתורה.
 3 (ושר' טלנתא רנקרון על גיב) Sic V. sed C. & El. non legunt coniunctione in principio. & שולתהא cum affixo legunt. sed pro על רנק על גיב. וועחירח על גיב C. habet.
 4 Pro mendosè in Ven. legebatur, ex vers. 16. fecimus גאתא. In Compl. est גאתו cū Vaf loco Iod.
 7 (דודו) C. (דודו) Et ונסב In C. non legitur Vaf.
 8 תבסן C. (תבסן) Huius radicis varia sunt forma: כסן & כס. siue כס.
 In Venet. erat mendosè scriptum בנסך, ex quo pro ט fecimus ני. qua litera paruo discrimine in manuscript. dignoscuntur. C. כסנוך.
 11 (רבה גיסנאין וומתך וויס) sic V. sed C. melius וניו. Nos ex Hebr. pro רבה fecimus רבה.
 14 Scribe cum C. (ביתא) ביתא.
 16 repono ex Complut. מאן.
 17 sic & Elias; quem miror etiam cum מ citare. sed C. logè rectius חרין. Ibid. pro (רטיטנא) quod citat Baal Ar. legere mallem cum C. quia alibi טישא pro Hebr. קתר ponitur.
 18 (דונקרי אפולת) Pro ונסרי quem Pagnin. etiam adfert, C. legit rectius; quia vox Hebr. וקרי exprimitur sepius per רפאים. & post אפולת addit i. Ibi.
 רמנדמנין C. (רמנדמנין) Item pro רמנדמנין.
 X.
 2 רשועי C. (רשועי) sed C. rectius רשעא.
 4 ממיתא C. (ממיתא) ממיתא.
 6 רישא רצויקא C. (רישא רצויקא) רישא רצויקא.

q. d. Et antequam vocetur, deserit causam suam. quod si legas, erit, Antequam comprehendatur, a verbo קרא. Quidam legendum putant; quia verbum Hebr. גרע passim per vertitur.

18 Proprie Tradens: a verbo Syro. 22 sic & Elias. sed C. מכיבתא. Infra cap. 18, 25. legitur pro eadem voce Hebr. 25 Videtur verbum deductum a כבר. i. Tecore, quod pro Felle capitur Act. 8. nisi ibi legitur. In V. erat מכבר. sic etia El. habet; qui putat radicem esse כבר, sed nescit quid proprie significet. Et pro מכבר C. ומכבר. i. Contristans.

XVIII.

1 לריתא, Adde ex Elia. Et pro mendose legitur in C. & V. פחיה, nam est vox Syriaca, inueniturq. vers. sequent. de hac vide Lexicon.

Sic legunt Bahal Ar. & Elias, quos sumus secuti. C. vero & Ven. דמקטרי. Si legas erit, Deridebitur, exprobrabilis erit, ut habent Hieron. & Lxx. si autem מקטרי, exponere licebit, Insolens erit, lasciuiet: in iuxta illud 1. Cor. 5.

2 C. melius בכוונתא. 7 Repone ex C. שגיא. 8 Hic Eliam sumus secuti. nam in Venet. erat Bahal Ar. habent etiam hanc lectionem; & pro דראבון in V. legebatur in C. vero מהאבון. i. forte, afferentia trisilitium. Bahal Ar. מראבון forte a רכן Inclinare. sed miror Hebr. vocem קרנן expressam hic per דרחיבנא. i. Pigri: siue דרחיבנא ut volunt Syri; cum alibi pro ea שגיא inueniatur.

11 Lego potius cum C. מלה, ut sapius diximus.

תקיפא בגוריה C. (יורס מקטרי) id est, Fortis in sua protractione. unde videtur Chaldaeus deduxisse Hebr. vocem בשבתו, a משך. i. Trahere, sicut El. existimat in radice נגר, cum idem ex cap. 25. adfert.

13 Pro ובהתנא ut legitur in V. C. habet ובהתא.

14 Ex Bahal Ar. restituimus. sed male El. כרהיה Morbum dici putat, quod in inuitum cadat: qui si radicem כרה (que vox est Syra, Aegrotare significat) apud Bahal Ar. vidisset, suam interpretationem reiecisset. In Venet. erat etiam perperam ובהתנה; in C. vero ומרעיתה illius synonymum. vide infr. cap. 23, 35.

Pro תסבר ut legit El. Bahal Ar. C. & V. habent תסובר.

18 ut legitur in C. et V. מקטרין C. 3 potest

XVI.

1 C. לבר נש, pro Hebr. לשם.

6 Pro מסטא non male scribe-retur. Recedere a malo. sic infr. vers. 17. pro מסטא. C. habet מקטרי.

8 ברלא דינא C. (דלא ברני).

11 ועודו C. melius ועודו.

15 Repone ex Compl. בכריתא: nam alibi ponitur pro וורה. & sic erit Nubes matura. i. serotina.

16 Pro סמא Repone ex C. סמא.

17 ורמזחר C. ורמזחר.

19 Pro סבה (מן הוא רמב) Scribe חו pro רמפל: nam in V. scribitur חו pro חו, quod idem valet quod חו, sic infr. vers. penultimo est legendum.

22 Post סבלא adde ex C. דמריה. nam omissum est in V.

24 בכריתא C. בכריתא; sed diximus sapius, apud Syros scribi: in Aruch (quam sequitur El.) per ד.

26 לעתא C. לעתא.

Ibid. פמא C. & El. פמא. sic & scribunt cum ה affix. mascul.

27 Reposui ex El. pro חסיר, quod perperam in Venet. legebatur.

Ibid. C. addit affixum ורמזחר, ut habet Compl. Elias dicit esse loco ר, quia sunt litera permutabiles, quasi דליקי. verum Syris vocabulum notum.

28 Pro מפרקחמה quod reposueramus pro מערקו, quia sapius in hoc libro ponitur pro Hebr. מפרד, legitur in C. מערקוחמה. i. Fugat amicum. Male Pagn. & alij, qui radicem עדק citant. Ineptè etiam illi ויה sine ויה, quod perperam legitur infr. vers. 30. in Venet. adducunt pro, Annuere: cum legendum sit cum C. & El. דגוים.

Scribe cum תה ut supra; sic enim C. habet.

31 Scribe cum Complut. דשבחורא.

XVII.

2 ירתא C. ירתא.

3 Repone ex C. בקי (נקי לסמא). Ibid. לבא Repone ex C. לבא.

4 Etsi hac lectio, ut dixi, tolerari potest, cum Elia tamen Bahal Aruc mallem legere.

5 Ridere. a verbo צרא דמזרי. Ibid. אבהתון C. (אבהתון).

8 שבלא pro סבלא C. (שבלא). de quo vide Eliam.

9 ורשני C. ורשני, pro Hebr. ורשנה.

10 apud Syros valet idem quod ותי. ut legitur in V.) Pro נוכרוא C. נכוראי. Elias.

11 Pro נוכרוא ut legitur in V.) C. נכוראי. Elias.

14 וקדם (וקדם מקרא מסוי דינא C.)

quia in Hebr. est חלוא. 23 Lege cum C. (וספית יחידא) וספית יחידתא.

26 C. cum ב prefixo ברהלתא. & pro סכרוא) habet סכרא. sic pro תכלן, Vtraque lectionem agnoscit Elias.

27 למקטרי מן C. (לדמקטרי מן פחתא פחתא.

29 C. habet רוחה (רוחה) Pro priore רגוה.

30 Repone (רבכרא וחיד נטליתא) ex C. לוכסרה וחיד בלוטיתא. nam supra monui מלייתא siue מלייתא mendose legi pro בלוטיתא.

Et pro חסר quod perperam in V. legitur; restitue ex C. קיסא חסר.

31 videtur legendum לנפש. vel לברה, ut infr. cap. 14, 4. Elias hic & infr. pro ברה habet נפשא. i. Creatori suo: nam in Hebr. est עשהו.

Et pro עיליבא siue עלבא (sic enim El. utrumque dicit se inuenisse) C. habet על עילבא.

XV.

1 Repone ex C. מתחכא (מתחכא).

5 Sic legitur in C. In V. perperam מאורחא, quam lectionem reiecimus, alteram reponentes ex versione.

7 C. מרען non male. 8 Quia in V. mendose legebatur pro מחחקת, ut habet C. מרחקתה. quod passim ponitur pro Hebr. תועבת.

12 Repone ex C. מקסם (מקסם). Elias facit radicem כס. hoc verbum quadrisariam inuenitur, ut monui alibi.

13 Videtur ex Hebr. planè restituendum חרוא. (חרוא).

14 Ante שפיתא adde ex Complut. ממל.

16 C. סמא (מן סמתא וורנתא) מאצור. pro Hebr. דרחבא תורבתא: illic mendose תורבתא ponitur pro Hebr. רב. videtur itaque melius conuenire, ut pote a deductum.

18 Repone ex C. חרתא, quod apud Syros est Contentio. sic & El. in rad. חרר. sed in radice mendose ut Venet.

20 וסקלא אנשא C. (ונרא סבלא) בערנה סוי C. (בערנה סנו).

25 דניתנא נסמר C. (דניתנא נסמר) El. etiam נסמר legit.

26 C. בסמותא. 28 ראני Elias etià ראני legit; sed putat mendum esse. Ego certè, quia Iod siue ד in manuscriptis interdum videntur esse ר, crediderim ubique reponendum; cum maxime in Psal. et alibi verbum vertatur per רנן siue רנה.

29 Repone ex C. רשעיו (רשעיו).

31 non habet C. idè rectè.

32 Pro מרש ex Bahal Ar. reponendum.

12 Repone ex Compl. למקטרי (למקטרי).

13 Non legitur in C. מבוצא C. habet מבוצעו על. Et pro addde ex C. & El. דאות.

18 Legendum cum Bahal Ar. ut supra.

19 C. דאות, pro Hebr. ומופתקא legendum cum C. ומופתקא.

Ex Versione Complut. restituimus pro וירעחא, quod in V. perperam legitur.

23 Hic versus quia variè exponitur; ideo C. habet aliam interpretationem: סנועות עכורא חסיל; מקבנא ואת חסיל דמסוף ברלא פליח בור. Vide Pagn. in rad. קהלכתה.

25 Pro וקריסא (וקריסא) Legi cum Compl. וקריסא.

XIIII.

1 C. legit cum affix. ביתא (ביתא).

2 In C. & Ven. legitur. qua quidem lectio non conuenit cum Hebr. עליו; itaque videtur reponendum ex R. Sal. ובעקים.

3 quod ex Elia restituimus; perperam legebatur in V. & alius וקתא sic vers. sequenti pro אורוחא, quod mendose in V. ponitur, reposuimus ex eodem אורוחא, sicut C. etiam habet.

5 C. Verum Bahal Ar. & El. veriore habent lectionem; ברלא, a verbo Syris notissimo: licet possis deducere ברלא a verbo Hebr. רגל, ut significatiōe conueniat cum רכיל, mutato in ו.

6 C. (וקילא).

8 Adde affix. ex Complut. דארתה.

10 Adde ex C. ד, נפשה.

11 Repone מפרע ut in C. & Ven. legitur; nam ברע apud Syros, etià Gemmare, florere &c. significat.

12 Non male C. תרעא (תרעא).

14 Est a verbo Syro מרח, quasi temerarius. &c.

15 Rectius C. מתבון pro Hebr. יבון.

16 Est a verbo Syro מרח, i. Miscere, μετῆχεν, non autem ab illo Len. 24. לחלוטין, ut El. & alij putant. Chaldaeus videtur pro Hebr. מתערב legisse.

17 Est a ברא, quod apud Syros valet Breue esse. Idem infra occurrit, sed cum ה, ברניה, רבריה, ubi mendose in V. legitur.

Lege potius cum C. וסניא.

18 Mendose legitur in V. pro שפיתא; ut rectè habet Complut.

19 C. נתון pro נתון ut arbitror.

Ibid. in Venet. תרעיה legitur pro תרעיה, vel potius, ut Complut. תרעיה.

22 Lege cum Compl. (עלוי).

à verbo כרא, quomodo habent
L X X. &c.
21 צחי אשקנה C. צחי אשקנה.
22 ושלם C. נשלמה.
23 ורשנא C. ורשנא.
24 Pro, Stare] corrige Habitare.
26 Non legitur in C.
27 Lege cum Complut.
28 Repone ex Complut.
29 Repone ex Complut.
30 Repone ex Complut.
31 Repone ex Complut.
32 Repone ex Complut.
33 Repone ex Complut.
34 Repone ex Complut.
35 Repone ex Complut.

xxvi.
4 Des. à verbo Syro
8 Pro באבא רשקא, siue, ut C.
9 Repone ex C.
10 Repone ex C.
11 Repone ex C.
12 Repone ex C.
13 Repone ex C.
14 Repone ex C.
15 Repone ex C.
16 Repone ex C.
17 Repone ex C.
18 Repone ex C.
19 Repone ex C.
20 Repone ex C.
21 Repone ex C.
22 Repone ex C.
23 Repone ex C.
24 Repone ex C.
25 Repone ex C.
26 Repone ex C.
27 Repone ex C.
28 Repone ex C.
29 Repone ex C.
30 Repone ex C.
31 Repone ex C.
32 Repone ex C.
33 Repone ex C.
34 Repone ex C.
35 Repone ex C.

xxvii.
4 est vox Syr. nam באבא
7 Repone ex C.
8 Repone ex C.
9 Repone ex C.
10 Repone ex C.
11 Repone ex C.
12 Repone ex C.
13 Repone ex C.
14 Repone ex C.
15 Repone ex C.
16 Repone ex C.
17 Repone ex C.
18 Repone ex C.
19 Repone ex C.
20 Repone ex C.
21 Repone ex C.
22 Repone ex C.
23 Repone ex C.
24 Repone ex C.
25 Repone ex C.
26 Repone ex C.
27 Repone ex C.
28 Repone ex C.
29 Repone ex C.
30 Repone ex C.
31 Repone ex C.
32 Repone ex C.
33 Repone ex C.
34 Repone ex C.
35 Repone ex C.

xxviii.
4 Repone ex C.
5 Repone ex C.
6 Repone ex C.
7 Repone ex C.
8 Repone ex C.
9 Repone ex C.
10 Repone ex C.
11 Repone ex C.
12 Repone ex C.
13 Repone ex C.
14 Repone ex C.
15 Repone ex C.
16 Repone ex C.
17 Repone ex C.
18 Repone ex C.
19 Repone ex C.
20 Repone ex C.
21 Repone ex C.
22 Repone ex C.
23 Repone ex C.
24 Repone ex C.
25 Repone ex C.
26 Repone ex C.
27 Repone ex C.
28 Repone ex C.
29 Repone ex C.
30 Repone ex C.
31 Repone ex C.
32 Repone ex C.
33 Repone ex C.
34 Repone ex C.
35 Repone ex C.

ex quibus vestigiis videtur reponendum
30 A verbo Syro
32 Perperam V. Pagn.
33 A verbo Syro
35 Et con-
xxiiii.
2 Elias
4 Lege cum Comp.
5 C. עשינא.
8 C. למבאשא.
12 C. addit הלא
13 C. habet בקי.
14 Additur in C.
16 C. וקאם.
19 Repone ex C.
22 C. וספונא.
23 C. אף.
28 C. ורנא.
34 C. תרנא.
35 C. טבלא.

xxv.
1 Adde ex C.
7 C. רנשפליד.
9 Non legitur in C.
10 El. גתפיד.
12 El. rectius
15 quod legitur
17 C. גתפיד.
18 C. פרישא.
20 El. גתפיד.
21 C. גתפיד.
22 C. גתפיד.
23 C. גתפיד.
24 C. גתפיד.
25 C. גתפיד.
26 C. גתפיד.
27 C. גתפיד.
28 C. גתפיד.
29 C. גתפיד.
30 C. גתפיד.
31 C. גתפיד.
32 C. גתפיד.
33 C. גתפיד.
34 C. גתפיד.
35 C. גתפיד.

xxvi.
1 C. גתפיד.
2 C. גתפיד.
3 C. גתפיד.
4 C. גתפיד.
5 C. גתפיד.
6 C. גתפיד.
7 C. גתפיד.
8 C. גתפיד.
9 C. גתפיד.
10 C. גתפיד.
11 C. גתפיד.
12 C. גתפיד.
13 C. גתפיד.
14 C. גתפיד.
15 C. גתפיד.
16 C. גתפיד.
17 C. גתפיד.
18 C. גתפיד.
19 C. גתפיד.
20 C. גתפיד.
21 C. גתפיד.
22 C. גתפיד.
23 C. גתפיד.
24 C. גתפיד.
25 C. גתפיד.
26 C. גתפיד.
27 C. גתפיד.
28 C. גתפיד.
29 C. גתפיד.
30 C. גתפיד.
31 C. גתפיד.
32 C. גתפיד.
33 C. גתפיד.
34 C. גתפיד.
35 C. גתפיד.

q. d. Percussiones eius.
xxi.
1 C. טופי.
4 C. ורחב.
5 Com. רתקיפא ברם.
7 C. ריבונא.
8 C. ריבונא.
9 C. ריבונא.
10 C. ריבונא.
11 C. ריבונא.
12 C. ריבונא.
13 C. ריבונא.
14 C. ריבונא.
15 C. ריבונא.
16 C. ריבונא.
17 C. ריבונא.
18 C. ריבונא.
19 C. ריבונא.
20 C. ריבונא.
21 C. ריבונא.
22 C. ריבונא.
23 C. ריבונא.
24 C. ריבונא.
25 C. ריבונא.
26 C. ריבונא.
27 C. ריבונא.
28 C. ריבונא.
29 C. ריבונא.
30 C. ריבונא.
31 C. ריבונא.
32 C. ריבונא.
33 C. ריבונא.
34 C. ריבונא.
35 C. ריבונא.

xxii.
1 adde ex Compl.
6 C. ארנא.
13 C. ארנא.
19 adde ex Complut.
20 adde ex C.
21 C. melius
25 Repone ex Compl.
27 Repone ex Compl.
xxiii.
2 Corrigere
4 C. לעתרא.
7 C. רמא.
20 C. באלן רננא.
22 C. רננא.
24 C. גרוץ מרוץ.
25 C. melius
28 C. רצאר אבנא.
29 C. רנא.
30 C. רנא.
31 C. רנא.
32 C. רנא.
33 C. רנא.
34 C. רנא.
35 C. רנא.

xxiiii.
1 C. רנא.
2 C. רנא.
3 C. רנא.
4 C. רנא.
5 C. רנא.
6 C. רנא.
7 C. רנא.
8 C. רנא.
9 C. רנא.
10 C. רנא.
11 C. רנא.
12 C. רנא.
13 C. רנא.
14 C. רנא.
15 C. רנא.
16 C. רנא.
17 C. רנא.
18 C. רנא.
19 C. רנא.
20 C. רנא.
21 C. רנא.
22 C. רנא.
23 C. רנא.
24 C. רנא.
25 C. רנא.
26 C. רנא.
27 C. רנא.
28 C. רנא.
29 C. רנא.
30 C. רנא.
31 C. רנא.
32 C. רנא.
33 C. רנא.
34 C. רנא.
35 C. רנא.

xxv.
1 C. רנא.
2 C. רנא.
3 C. רנא.
4 C. רנא.
5 C. רנא.
6 C. רנא.
7 C. רנא.
8 C. רנא.
9 C. רנא.
10 C. רנא.
11 C. רנא.
12 C. רנא.
13 C. רנא.
14 C. רנא.
15 C. רנא.
16 C. רנא.
17 C. רנא.
18 C. רנא.
19 C. רנא.
20 C. רנא.
21 C. רנא.
22 C. רנא.
23 C. רנא.
24 C. רנא.
25 C. רנא.
26 C. רנא.
27 C. רנא.
28 C. רנא.
29 C. רנא.
30 C. רנא.
31 C. רנא.
32 C. רנא.
33 C. רנא.
34 C. רנא.
35 C. רנא.

potest scribi q. d. Lites ab-
rogantur sorte.
19 C. רמתעור.
22 Non est affix. in C.
23 Scribe גמלל, aut lege
24 Repone ex C.
25 Repone ex C.
26 Repone ex C.
27 Repone ex C.
28 Repone ex C.
29 Repone ex C.
30 Repone ex C.
31 Repone ex C.
32 Repone ex C.
33 Repone ex C.
34 Repone ex C.
35 Repone ex C.

xxvi.
1 Scribe תו.
4 C. מולא.
7 Pro שריר, ut legit V. & El.
10 C. רנשלת.
11 Repone ex Complut.
14 sic V. sed Compl. ומולא
17 Repone ex C.
18 C. תרמי.
21 Melius Compl.
23 Repone ex C.
24 sic C. In Venet. est
26 Ex C. רנא.
27 C. פוש.
28 Rectius El. רנא.
29 adde ex C.
xx.
1 Non legitur in C.
2 Est verbum Syr. Ad
3 sic Bahal Ar. & El.
4 Contumelijs affi-
6 Lege cum C.
17 Lege cum C.
22 C. רמטרנא.
23 Mallem cum C.
25 Compl. תרנא רננא.
27 C. melius
30 sic & El. mendosè.
31 Repone ex C.
32 Compl. ומחוימי
33 Videtur
34 esse à קמה

xxi.
1 C. רנא.
2 C. רנא.
3 C. רנא.
4 C. רנא.
5 C. רנא.
6 C. רנא.
7 C. רנא.
8 C. רנא.
9 C. רנא.
10 C. רנא.
11 C. רנא.
12 C. רנא.
13 C. רנא.
14 C. רנא.
15 C. רנא.
16 C. רנא.
17 C. רנא.
18 C. רנא.
19 C. רנא.
20 C. רנא.
21 C. רנא.
22 C. רנא.
23 C. רנא.
24 C. רנא.
25 C. רנא.
26 C. רנא.
27 C. רנא.
28 C. רנא.
29 C. רנא.
30 C. רנא.
31 C. רנא.
32 C. רנא.
33 C. רנא.
34 C. רנא.
35 C. רנא.

xxii.
1 C. רנא.
2 C. רנא.
3 C. רנא.
4 C. רנא.
5 C. רנא.
6 C. רנא.
7 C. רנא.
8 C. רנא.
9 C. רנא.
10 C. רנא.
11 C. רנא.
12 C. רנא.
13 C. רנא.
14 C. רנא.
15 C. רנא.
16 C. רנא.
17 C. רנא.
18 C. רנא.
19 C. רנא.
20 C. רנא.
21 C. רנא.
22 C. רנא.
23 C. רנא.
24 C. רנא.
25 C. רנא.
26 C. רנא.
27 C. רנא.
28 C. רנא.
29 C. רנא.
30 C. רנא.
31 C. רנא.
32 C. רנא.
33 C. רנא.
34 C. רנא.
35 C. רנא.

14. Post additur in Mas. Gibbosum.

17. In Mas. erat. Hic versus sic legitur in alijs: ...

VIII.

3. Non male omittitur in Ven.

4. V. (bitter) ...

8. Succidatur. V. (cut off) ...

13. Non male ...

IX.

1. non legitur in V.

3. non male legeris cum V.

9. additur in Venet. ...

14. Scribe ut erat in Mas.

X.

1. Pro, tradat) repone, putrefcere faciat.

8. Pro, ut erat in Mas.

18. Scribo ...

XI.

2. In Mas. erat ...

7. Mallet cum V. lege ...

XII.

5. Elias scribit cum V. ...

6. Ven. (and) ...

4. pro Hebr. ...

10. Pro, lege cum Ven. ...

12. Bahal Ar. & Ven. ...

1. Extimulant; ut exponendum videtur.

3. ut quidem citat Bahal Ar.

6. Et post legitur in alijs.

13. Mallet cum V. legere.

FINIS ECCLESIASTAE.

Ibid. est à l'hebreu.

20. comp. (and) ...

23. sic & Bahal Ar. ...

Ar. pro, legitur ...

25. (and) ...

29. Post, adde ex C. ...

30. quod bis legitur, non habet C.

31. Eoquod C.

IN ECCLESIASTEN.

Ex Masiano exemplari.

CAP. I.

11. Post, adde ex Venet. ...

13. Scribe ut erat in Mas.

II.

3. Scribe ut erat in Mas.

III.

4. Scribe ut erat in Mas.

6. Scribe ut erat in Mas.

7. Scribe ut erat in Mas.

12. Scribe ut erat in Mas.

16. Scribe ut erat in Mas.

IV.

5. Post, adde ex V. ...

12. Scribe ut erat in Mas.

16. Scribe ut erat in Mas.

V.

9. Pro, lege cum Ven. ...

13. Scribe cum V. ...

14. Non male V. ...

15. Scribe cum V. ...

19. Scribe ut erat in Mas.

VI.

3. Corrigere in V. ...

8. Lege cum V. ...

VII.

3. Deleatur in V. ...

6. Lege cum Bahal Ar. ...

13. Mallet cum V. legere.

8. Compl. (and) ...

11. Non legitur in C. ...

13. (and) ...

14. Lege cum C. ...

16. (and) ...

17. Hunc versum ita restitue ex C. ...

21. C. non male ...

22. Scribe cum C. ...

23. non legitur in C. ...

25. Scribe ut erat in Mas.

26. Bahal Ar. ...

28. Scribe ut erat in Mas.

31. Pro, lege cum V. ...

33. Scribe ut erat in Mas.

XXI.

2. Pro, lege cum V. ...

5. Scribe ut erat in Mas.

7. Scribe ut erat in Mas.

10. Scribe ut erat in Mas.

XXII.

3. Scribe ut erat in Mas.

7. Scribe ut erat in Mas.

10. Scribe ut erat in Mas.

14. Scribe ut erat in Mas.

17. Scribe ut erat in Mas.

20. Scribe ut erat in Mas.

24. Scribe ut erat in Mas.

27. Scribe ut erat in Mas.

30. Scribe ut erat in Mas.

33. Scribe ut erat in Mas.

36. Scribe ut erat in Mas.

39. Scribe ut erat in Mas.

42. Scribe ut erat in Mas.

45. Scribe ut erat in Mas.

48. Scribe ut erat in Mas.

51. Scribe ut erat in Mas.

videtur legendum, pro Hebr. ...

24. Ante, Potest addi ex C. ...

25. i. Pullavit, exortum est.

26. Post, adde ex C. ...

XXVIII.

5. Scribe ut erat in Mas.

6. Scribe ut erat in Mas.

7. Scribe ut erat in Mas.

8. Scribe ut erat in Mas.

10. Scribe ut erat in Mas.

17. Scribe ut erat in Mas.

18. Scribe ut erat in Mas.

22. Scribe ut erat in Mas.

25. Post, adde ex Elia ...

26. Scribe ut erat in Mas.

XXIX.

3. Scribe ut erat in Mas.

4. Scribe ut erat in Mas.

8. Scribe ut erat in Mas.

9. Scribe ut erat in Mas.

10. Scribe ut erat in Mas.

11. Scribe ut erat in Mas.

12. Scribe ut erat in Mas.

13. Scribe ut erat in Mas.

17. Scribe ut erat in Mas.

18. Scribe ut erat in Mas.

19. Scribe ut erat in Mas.

21. Scribe ut erat in Mas.

22. Scribe ut erat in Mas.

24. Scribe ut erat in Mas.

XXX.

4. Scribe ut erat in Mas.

XXXI.

4. Scribe ut erat in Mas.

8 אֶתְּקִלוּ] Scribe in Itypael
20 וְקוֹלְמוֹמְסוֹ] sic ferè Bahal Ar. וְקוֹלְמוֹמְסוֹ ; sed hanc lectionē rejicit Elias, scribens וְקוֹלְמוֹמְסוֹ , ferme ut V. וְקוֹלְמוֹמְסוֹ , pro Hebræo וְקוֹשְׁרִים .

21 וְטוֹשְׁלוֹנָא] V. & El. וְטוֹשְׁלוֹנָא . sed Bahal Ar. videtur rectius habere Ornamenta ab umbra nomen sortita .

24 וְיִתְּנִין] V. rectius וְיִתְּנִין .

III. 6 לְאֶטְלָא] V. לְאֶטְלָא .

V. 13 & alibi pro סוֹוְהוֹן] scribitur in V. סוֹוְהוֹן .
24 כְּשָׁבוּ] V. כְּשָׁבוּ . sic Pagn. et alij. qui hoc adducunt pro Putredine, quia in Hebr. est כַּמְּסָא . nulla apud alios huius vocis fit mentio .
30 עַמָּא] lege cum V. עַמָּא .i. Maris .
Ibid. עַמָּא וְיַבְרֵי אֵיתִי] V. עַמָּא וְיַבְרֵי אֵיתִי .

VI. 9 מַלְלֵם] Malleum cum V. מַלְלֵם .
10 ut infra 3 2, 33 . et 44] V. & El. עַמָּעַס .

13 רִבְמַתֵּר] V. melius רִבְמַתֵּר . El. רִבְמַתֵּר .

VII. 19 מְרַבְרִי] Alj. מְרַבְרִי , sine מְרַבְרִי .
20 בְּסִבְבִּיא] El. בְּסִבְבִּיא . sic quoque erat in Hisp .

VIII. 1 Pro, Festina] Malleum, Festinans .
2 בִּימֵי] Ven. בְּנִבְוֹת .i. In prophetia .
4 capientur] Malleum, captiabit, capiet .
8 Pro, pervenient] scribe, perveniet . & pro, plenitudinem] melius, latitudines, verteris .

11 מְלִמְחָד] V. מְלִמְחָד .
22 וְשַׁלְחִי] Ven. וְשַׁלְחִי , à verbo Fatigare . משַׁלְחִי in Ar. pro עָיַן .
23 מְלִיֵּם] V. מְלִיֵּם .
עַם] V. עַם .i. Populus .

IX. 4 Nō male omittitur in Veneto .
10 וְעַרְרֵ] V. וְעַרְרֵ , pro Hebræo וְעַרְרֵ .
18 Adde post Dominus] exercituum .

X. 6 וְרַחֲבֵת] V. R. Sal. & El. וְרַחֲבֵת .
pro Hebræo וְרַחֲבֵת . de quo vide Lexic .

XI. 6 וְקָסִין] V. וְקָסִין . Apud Eliam legitur .
14 מְלִיֵּם] Melius V. מְלִיֵּם id est Collegi .
16 וְתַחֲוֹת] inseritur in Veneto .
23 וְרִשְׁוֵי] additur in V .
26 מְלִיֵּם] Melius Venet. מְלִיֵּם .
pro Hebræo וְרִשְׁוֵי , legitur in V .

XI. 6 וְרִשְׁוֵי] additur in V .
26 מְלִיֵּם] Melius Venet. מְלִיֵּם .
pro Hebræo וְרִשְׁוֵי , legitur in V .

VII. 1 כְּיִתְּרִין] Scribe cū C. & El. כְּיִתְּרִין .
2 Non malè omittitur in C. על .

4 וְלְמַגְדָּר מִן דְּיַתָּה] Lege cum C. מִן דְּיַתָּה .
5 אֶלְהוּיָה] C. אֶלְהוּיָה .
Ibid. מְלִיֵּם] Melius Complut. מְלִיֵּם .
7 וְרַבְעֵת] reponere אַרְבַּעֵת . C. אַרְבַּעֵת .
Ibid. מְלִיֵּם] C. melius מְלִיֵּם .

III. 2 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
5 וְרַבְעֵת] C. melius וְרַבְעֵת .
9 וְרַבְעֵת] Lege cum C. וְרַבְעֵת .
10 Non legitur in C. מִן עֲלֵיָה .
11 וְרַבְעֵת] Scribe cum Ven. וְרַבְעֵת .

III. 1 וְרַבְעֵת] in alijs legitur sic supra .
2 וְרַבְעֵת] Scribe cum Cōpl. וְרַבְעֵת .
3 וְרַבְעֵת] Mallem ex C. reponere וְרַבְעֵת .
sic versu 5 . pro וְרַבְעֵת] Scribe cum C. וְרַבְעֵת .

VIII. 5 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
בְּרַבְעֵת] sic C. sed V. בְּרַבְעֵת .
וְרַבְעֵת] C. melius וְרַבְעֵת .
לְקַבְּלָא] C. לְקַבְּלָא .
אֶמְחֵן] C. אֶמְחֵן .

6 וְרַבְעֵת] sic infra versu 13 .
לְאֶמְחֵת] C. לְאֶמְחֵת .
10 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
לְקַבְּלָא] C. לְקַבְּלָא .
בְּשִׁלְחָא] C. בְּשִׁלְחָא .
לְקַבְּלָא] C. לְקַבְּלָא .
אֶמְחֵת] C. אֶמְחֵת .
וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .

13 וְרַבְעֵת] Compl. וְרַבְעֵת .
אֶמְחֵת] C. אֶמְחֵת .
וְרַבְעֵת] Scribe , vel lege cum C. וְרַבְעֵת .

IN III. TOMVM.
Ex B. Ar. Montani siue Hispaniensi exemplari .

IN ISAIAM.
CAP. I.

12 וְרַבְעֵת] Pro Hebræo .
nequaquam mihi arridet . legendum puto cum V. וְרַבְעֵת .i. Ne conculcetis .
25 וְרַבְעֵת] adde ex V. וְרַבְעֵת .
Super te, contra te .
26 וְרַבְעֵת] Alibi & sepius scribitur וְרַבְעֵת .

29 וְרַבְעֵת] Rectius, meo iudicio, ut infra cap. 6 5 . & 6 6 . ubi omnia exemplaria habent וְרַבְעֵת .

II. 19 & 21 וְרַבְעֵת] Ven. habet וְרַבְעֵת .i. Timor . sic supr. versu 6 .

III. 3 וְרַבְעֵת] videtur redundare, nec etiam legitur in V .

7 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת , ut infra cap. 3 . versu 5 .
אֶמְחֵת] Lege cum C. אֶמְחֵת .
8 וְרַבְעֵת] Reponere ex C. וְרַבְעֵת .
Ibid. וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
12 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
14 וְרַבְעֵת] sic & El. sed Compl. וְרַבְעֵת .
Bahal Ar. autem & El. interpretantur Anathema, excidium, diramq; mortē .
Ibid. וְרַבְעֵת] C. melius וְרַבְעֵת .

III. 2 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
5 וְרַבְעֵת] C. melius וְרַבְעֵת .
9 וְרַבְעֵת] Lege cum C. וְרַבְעֵת .
10 Non legitur in C. מִן עֲלֵיָה .
11 וְרַבְעֵת] Scribe cum Ven. וְרַבְעֵת .

III. 1 וְרַבְעֵת] in alijs legitur sic supra .
2 וְרַבְעֵת] Scribe cum Cōpl. וְרַבְעֵת .
3 וְרַבְעֵת] Mallem ex C. reponere וְרַבְעֵת .
sic versu 5 . pro וְרַבְעֵת] Scribe cum C. וְרַבְעֵת .

V. 4 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
וְרַבְעֵת] sic C. sed V. וְרַבְעֵת .
וְרַבְעֵת] C. melius וְרַבְעֵת .
לְקַבְּלָא] C. לְקַבְּלָא .
אֶמְחֵת] C. אֶמְחֵת .

6 וְרַבְעֵת] sic infra versu 13 .
לְאֶמְחֵת] C. לְאֶמְחֵת .
10 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
לְקַבְּלָא] C. לְקַבְּלָא .
בְּשִׁלְחָא] C. בְּשִׁלְחָא .
לְקַבְּלָא] C. לְקַבְּלָא .
אֶמְחֵת] C. אֶמְחֵת .
וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .

13 וְרַבְעֵת] Compl. וְרַבְעֵת .
אֶמְחֵת] C. אֶמְחֵת .
וְרַבְעֵת] Scribe , vel lege cum C. וְרַבְעֵת .

14 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
Ibid. וְרַבְעֵת] sic & El. C. וְרַבְעֵת .
& pro וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
Item וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
15 וְרַבְעֵת] Mallem cum C. legere וְרַבְעֵת , ut respondeat Hebræo וְרַבְעֵת .
Ibid. וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
16 וְרַבְעֵת] Hac duo verba leguntur in Comp. post וְרַבְעֵת , idq; rectē .

VI. 1 וְרַבְעֵת] C. melius וְרַבְעֵת .
2 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
3 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
Pro וְרַבְעֵת] Scribe cum Compl. וְרַבְעֵת .
4 וְרַבְעֵת] adde ex C. וְרַבְעֵת .
Ibid. וְרַבְעֵת] C. ut supra & ut Bahal Ar. citat וְרַבְעֵת .
5 וְרַבְעֵת] C. melius וְרַבְעֵת .
וְרַבְעֵת] C. legitur post וְרַבְעֵת .
6 וְרַבְעֵת] Comp. וְרַבְעֵת .i. In fiti .i. ut expono, cum summa auiditate .
8 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .

VI. 1 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
3 וְרַבְעֵת] Reponere ex C. וְרַבְעֵת .
sic pro וְרַבְעֵת] lege cum C. וְרַבְעֵת .
4 וְרַבְעֵת] El. וְרַבְעֵת .
sed Comp. legit per כ , inquit Elias, habent תּוֹכְחָא significationem .
5 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
Et ante וְרַבְעֵת] non malè additur in C .

מְרַעֵת] Melius C. מְרַעֵת .

IN CANTICA.
Ex Veneta editione.

CAP. I.

1 וְרַבְעֵת] Huius vocis meminit Bahal Ar. citans locum Eccl. C. hic וְרַבְעֵת legit .
3 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
Ibid. וְרַבְעֵת] Compl. melius וְרַבְעֵת .
Ibid. pro וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
4 וְרַבְעֵת] Melius Comp. וְרַבְעֵת .
Ibid. pro וְרַבְעֵת] Scribe potius cum C. וְרַבְעֵת .

6 וְרַבְעֵת] C. & quia Censco (&) delendum . Ibid. וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
7 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
8 Pro וְרַבְעֵת] C. & c. sic legitur in Complut. וְרַבְעֵת .

9 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
10 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
11 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
12 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .

13 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
14 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .

15 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
16 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
17 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .

18 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
19 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
20 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
21 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .

22 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
23 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .
24 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .

25 וְרַבְעֵת] C. וְרַבְעֵת .

mea sententia, quia praecedit prius
במימרי.

xxxv.

3 (רענן) Elias torquet se in
hac voce, cum merè Syrica sit; si-
gnificat enim Labefactare.

8 Pro, V(sque in viam) re-
pone, transeuntes viam.

xxxvi.

4 (רובנא) V. רבנא.

6 (ארי) V. ארי.

xxxvii.

13 (אגליאנון) Legendum ut 2.
Reg. 18, 34. teste Pagn.

26 (רשחו) sic & Bahal Ar. sed
El. רשחו ut 2. Reg. 18. diximus.

27 (רסלק) Scribe רסלק, ut ibi-
dem legitur.

30 (בת בחין) Aliquidō credidi sic
esse legendū: quasi esset illud quod
renascitur ex sponte nascentibus.
sed cum ferè omnia exemplaria
legant, sic reponē.

31 (עפיה) V. & El. נופה, co-
dem sensu.

xxxviii.

12 (אתקפלו) Ven. אתקפלו, vel
אתקפלו per כ, ut El. dicit se in
quibusdam codicib. inuenisse. קפל
autem apud Syros Detrahere, ab-
scindere, auferre sicut vestem,
pannum à tela &c. significat.

Ibid. (כנול גראין) inueni-
tur pro Textore. El. & Ven. גול.
Elias ait id esse quod abscinditur
à tela iam texta. sed R. Sal. כנול
גראין. i. Tanquam acutum instru-
mentum quod אורג vocatur.

21 (והטחוון) Bahal Ar. docet esse
legendum ווהטחוון. Alij aliter ha-
bent. אנה גלי V. ארי גלי.

xl.

15 (מדול וקעויל) El. מדול. sic
erat in Hisp. quemadmodum alibi
legitur.

16 (חיותא רבה) V. melius רבה.

20 (בראעא) Ven. & El. אורן כרי.
המסכן תרומה. אעא, pro Hebr.
אורן Ramum. al. Ornum lectam.

22 (במשכן) V. rectius (במשכן).

31 (בצמח) El. & V. מצמח. sed
Elias nescit quid hac vox signifi-
cet: cum apud Syros sit Iubar,
splendor, radius.

xli.

1 (וממליון) Malim cum Ven.
וממליון.

2 (קרב) V. forte melius.
(קטולין) V. & R. Sal. passivè
Interfecti; ut ipse R. Sal.
exponit.

Pro רופין V. רופין id est, Et
persecutus est eos.

10 (ואטרנד) V. אחרנד, vel po-
tius אחרנד, ab אחר. & pro
קשוט V. melius קשוט cum affixo.

16 (תברנון) V. תברנון, eodem
sensu.

22 Pro, annuncient] repono, an-
nunciate.

xliii.

4 (ועטת) Corrige ועטת.

xxvii.

3 (כבר לילי) V. כבר לילי.

8 Hunc versum exponendum
puto in secunda persona; nempe:
In mensura qua metiebaris. &c.
(& sic pro לה reponendum esset
ex V. לה, alioqui oratio esset in-
congrua.) & paulò post pro ויעיני
V. & El. מני rectius.

10 (מלמסק) In Hisp. erat מלמסק.

13 Dele alterum (in.)

xxviii.

2 Pro מאן (מאן) Malim cum V. מאן.
.i. Plage. & pro בייחון Ven.

6 Scribe (pace.) Sic venient.

10 (ראם בן יתובון) Adduntur hac
in Ven. ראם יתובון ושתבאן להון.
Remittetur eis.

16 Scribe (commouebuntur.)
Et sequenti versu (absconditi.)

22 (ואסור) V. וסור.

25 (ואתוב ואבנש) V. rectè, ut est
in Hebr. ויתוב ויקבש.

Ibid. (לגנין) sic & El. sed V. ביר.
Vide Lexicon.

xxx.

6 (בטלון על) Quidam habent
בטלון. i. Onera. ut inf. cap. 46.

11 (ממסטונא) Ponitur pro Hebr.
מנו אורח. V. ממסטונא. sed illud
puto exponendum, A diuerticulo
nostro; nisi sit infinitiuus pro
ממסטונא.

13 Cuius interitus veniet subi-
tò) verto: cuius interitus adferet
errorem. i. ruinam.

Pro מתקף V. מתקף Validum.
בשנבה.

14 (רחסף) in alijs additur
רחסף. i. Figuli.

17 Pro, increpantis] repono, in-
crepationis; quia est nomen ut in
Hebræo.

(כבוערא) V. כבוערא; sed illam
lectionem esse veriore, docent
Bahal Ar. & Elias.

19 (קבלד צלותן) Rectè omitti-
tur in Ven. קבלד, cum illa certè
abundet.

20 (פסילון) Postponitur in alijs
ברור, pro Hebr. בראץ, nam refero
פסילון ad שלוחו quod praecessit.

xxx i.

4 (מתעכב) V. מתעכב. i. Com-
mouebitur.

xxx ii.

6 (בצחא למנא) R. Salom. בצחא למנא
.i. Tanquam aqua sitibudo.

14 (וכרו חרוב) Ven. וכו. &
pro וצרו] scribo וצרו, vel cum
V. וצרו.

xxx iii.

3 (אמבררא) Corrige אמבררא.

4 (ראון & ואון) Bahal Ar. &
V. & El. ראון & ואון. quidam
deducunt ab אראו Ardere, &
אריקתא, & aliter nos-
ter Interpres.

11 (אתעשהון) Scribo אתעשהון.

13 (טביא) V. טביא.

xxx iiii.

16 (ובמימרה) V. ובמימרה melius,

13. מררא ponitur pro Græco γή
πολλή. Vide Lexicon.

13 Post, aquarum) adde, for-
tium. (ואוון) Scribe potius cum
Ven. ווון. Et increpabit. ut est in
Hebræo.

14 Post צפרא) Legitur in Ve-
net. ונה.

xviii.

2 Pro, aquis] scribe, mari.

4 (פציה) Dubitat Elias quid
hac vox significet. Verum videtur
hic significare Serenum vel amœ-
num, ut apud Syros.

xix.

7 (יחבור) Corrige יחבור.

10 (שתומחא) V. & alij מחא
sed cum שתות Hebr. pro Funda-
mentis capiatur, quid si שתומחא
legatur?

11 (טניס) Scribe טניס cum

14 (בחובה) Restitue ex Bahal
Ar. בתובה.

xx i.

2 Pro, inferunt) repono, pa-
tiuntur. & pro, diripiunt)
diripiuntur. ut paulò suprâ, &
infra cap. 24. legitur.

8 (בסטוגיהון) Noster Interpres
vertit, Cum loriceis suis. alij, Cum
comeatu suo: à בטון Græca voce
Frumento.

10 (כאברא) Lego כאברא. i. Sicut
agricola, qui nouit terere. &c.
quemadmodum Pagninus vide-
tur legisse.

16 (בסוף כל) Non legitur כל in
Venet.

xx ii.

1 (ברין) V. ברין, pro Hebr. אופוא.

18 (לאמר) V. לארעא, ut est in
Hebræo.

19 (ממקומך) V. ממקומך. & pro
'אמני' V. 'אמני', ut est in Hebr.

xx iii.

Pro, vestra] scribe, eorum.
licet infra vers. 14. in secunda
persona ponatur.

2 (עזן) V. עזן. i. Transeunt;
ut habet versio.

5 (רבחציר) Legitur pro ב in
Ven. כ.

17 (דעל מלכו ארע) V. & Kimh.
'דעל אפי ארע', ut est in Hebr.

xx iiii.

1 (ותחפיו) Kimh. ותחפיו.

16 (לבוז בוז) V. reycerem
cum Ven.

xx v.

4 (בטלל) V. בטלל.

5 (בפבארע) V. בפבארע, sicuti alibi
inuenitur: ut infra cap. 32. ubi in
Hisp. legitur מיקר.

11 (אשנאות ירוחי) V. & R. Sal.
אשנאות. sed R. Sal. אשנאות
accipit pro Locis. ac si d. Loca ad
insidias apta.

xx vi.

7 (עברי) Vide num malè possit
legi cum V. עוברי.

12 (רתמן) V. rectius רתמן.

16 (במלון) V. במלון Memores.

xi.

6 (דורא) Venet. & El. דורא.

Utrunque interdum confunditur
pro Vrso & Lupo, teste Elia.

16 (מפאחוון) Mallem cum Venet.
Ascenderunt; quia in He-
bræo est עלתו.

xiii.

8 (ויער) V. ויער Tremor.

10 (יתמהון) Legitur in V. יתמהון
loco יתמסון, ut sit sensus; Vnus-
quisque cum proximo suo stupe-
bit; facies eorum facies inflam-
mate, ardentes.

17 (מטפיון) i. Placantur.) El.
& V. מטמסון. de quo vide Lexic.

22 (וינצפון) Kimhi dicit quos-
dam cod. וינצפון, alios verò וינצפון
habere.

xiiii.

4 (מרנתא משעבר) Mallem cum
V. מרות משעבר. i. Subiectio, siue
dominium subijcientium nos.

18 (שכביון) Kimhi dicit quosdam
codices habere אתבכשו.

19 (ביהט) Bahal Ar. ביהט, quem
sequitur El. licet alibi ביהט &
ביהט citet.

Ibid. ante בית) additur in V.
אבני.

21 (בעל) Mallem cum Ven. בעל.
iuxta Hebr.

23 (ואחמנה) נמרו רמחמין
(במביונא) sic etiam Bahal Aruch,
nisi quod pro במביונא legat
Verum cum apud Syros חמוס signi-
ficet Scopare, restituendum puto
&c. ut quidam codices
habent.

xv.

6 (אף רתא) Lege cum Venet.
'אף רתא' Consumpta est herba.

xvi.

1 (דחוקף) V. דחוקף.

2 (אטלטל) Quid si אטלטל. i.
Commouebo, vagari faciam, le-
gatur?

Ibid. (ותמפון) Ven. ותמפון, id est,
Educentur.

3 (Contingatis) Scribe, contin-
gas; nisi malis totum versum in
plurali legere, quemadmodum est
in Veneto.

4 (מטלטלי) V. מטלטלי, pro quo
lego מטלטלי Profugi mei.
Ibid. (ארעא) in V. legitur ארעא
.i. A terra.

10 (עצורין) Scribe potius עצורין
vel ut alia exemplaria, עצורין.
Calcatores.

14 (סניא) Mallem cum V. סניא.

xvii.

2 (חכבון) Venet. חכבון. Desolata
sunt. pro Hebr. ערוער.

6 (ענפא) Rectè quidè: sed Bahal
Ar. legit ענפא.

(Elias duplicem lectio-
nem affert, מררא & מררה. Matt.

in alijs; ac tantum legitur... nam non refertur ad... sed ad domum Israel: ut sit... Plorant in amaritudine: Jerusalem plorat. &c. quia Chaldaeus per Rabel videtur Jerusalem intelligere.

IX. 22 Lego (חצורא) vel cum V. חצרא. 23 Alij addunt post רוד (חכמא) & post (מנוח) addunt וגרא. & post (עתיא) עתירא. X. 2 (רמשינ) V. רמשתני. i. Mutantur. 9 מר קע V. pro Hebr. (רמפרח) רמפח. 24 חשון Scribe חשון.

LXI. 4 צרות Ven. צרוא, pro Hebr. שממות. 7 דאתבחתון Scribe דאתבחתון; vel lege cum V. דתחתון. LXII. 6 מתאמר V. מראמר. LXIII. 1 מלהבי Repone ex V. & alijs מלהביא Lambabat; ut habet versio. nam loquitur de Elia in monte Carmel sacrificante, teste R. Sal. 4 מתערעין V. מתערעין. i. Occurrunt, ut est in Hebr. פגענה. 5 כמתר Scribe כמתר. LXV. 4 sic omnes habent. Elias putat idem esse quod רטב. Verbum Hebr. varie exponitur. 12 וגנין El. & V. וגנין. (gaudium, pro, gaudentem.) LXVI. 1 אשניות V. non male (אשניות) Bahal Ar. & alij id est, Festinans pro nimio horrore, ut exponit Elias. 5 דמשנתן V. דמשנתן ut supra. 20 וברחיון El. & V. וברחיון, pro Hebr. כיצנים; qua quidem vox Hebr. alibi exponitur per חפון. unde puto illam vocem esse depravatam ex חפון.

20 (איתוב) Scribo איתוב. i. Habitabiles reddidero. 28 (ואמר) Corrige ואמר. XLIII. 13 (ובצורין) Elias dicit quosdam codices habere ובצורין. Pro Conflatile) repone, conflat. XLVII. 2 (מתנה) V. מוצא pro Hebr. ריחום. 10 (מנעת יתוד מלמתב) Venet. שובבת, pro Hebr. מלמלתיד. XLVIII. 1 Domini, & de) Scribe, Israel, & de. 5 (אתכנון) In Hist. erat aliena manu scriptum in margine quia in Hebr. est צום. XLIX. 5 Pro priore, Israel) substitue, Iacob, sic versu sequenti. 15 Pro (ואם לית) puto reponendum, ut sit, Si est coram eo obliuio. 17 (בניני) V. בניני. L. 2 (אתפרא אתפרא) Legendum cum V. אתפרא אתפרא, quia vox alibi respondet Hebr. קפר. LI. 13 (רמתקנין) Videtur substituendum דמתקן. 16 (בפמי נביא) Ven. כפמד, ut in Hebr. 19 (כר ארבעיתון) Malim cum V. ארבע ייתן. 20 (מקמקי מצרון) V. non male מצרן. i. Retia. LIII. 5 (וכנתנהי) Scribe וכתנתנהי. Vide radices Kimh. de hoc verbo in radice נחה, ubi dicit Chaldaeus, verbu Hebr. קנה vertisse per נחה. 9 בקלון Lego (בבלון) 12 (וחפלג) V. rectius וחפלג. LII. 2 (ומרא) V. melius ומרא. LIII. 1 (אערות) V. אערות. 6 (ערעת) V. melius ערעת. LVI. 3 (סריסא) V. סריסא. LVII. 2 (אוריתא) V. אוריתא. 8 (וקצעה לוד) Additur in Venet. וקצעה לוד. & pro קצעה legitur קצעה. 15 (לסופא) Ven. לאפרש, ut erat antea in Hist. scriptum, sed a nescio quo erasum. LVIII. 5 (חלקפ) V. חלקפ. Ibid. (ותב) V. באת. non male, a verbo Pernoctare. LIX. 5 (מפרהין & מפקן) V. & quedam exemplaria, a verbo Syro Crepare, dissilire, dirumpere. 13 (מסון) V. מסון. LX. (והורר) sic Hebr. V. עיפח.

IN IEREMIAM.

CAP. II.

Bahal Ar. (ומחרין בכוריתא) Bahal Ar. solus affert aliam lectionem, nempe, ותמני לך ארפסא, pro Hebr. ותמני לך בירת. Sed illa Bahal Ar. verba etsi Elias etiam adferat, non videntur Iomathano adscribenda. III. 17 (ויתנהון) Scribe ויתנהון. sic infra 15, 19. & alibi: na radix est נחה, ut docet Kimh. in libro radicum: & quod Iod hiric sapius scribatur in medio, id fit, ut ostendatur per scheua efferendum, quemadmodum in משוריון pro משרון videmus. V. 7 (יתוח) Scribe יתוח. 30 (תימח) sic & V. Kimh. dicit quosdam codic. habere תימח, & significare כליון Consumptionem. VI. 25 (לה מהכנישין) Scribe cum V. et Kimh. למהכנישין sive למתכנישין, ut habet exemplar Hispal. ut inf. cap. 12. vers. 12. 26 (ודופי) sic & V. sed Kimhi vide idem infra Ier. 25. VIII. 6 (אציתי) sic & Kimh. V. אציתי. Ibid. Multiplicant voluntat. pro מסון בר. Qui ambulat in voluntate. exponunt. 8 (למופא) Elias scribit למופא est, לשון זוף.

IN EZECHIELEM.

verò quosdam codices habere.

17 sic habent omnia correctiora exemplaria, prater R. Salomonem, qui in interpretatur...

19 sic V. sed mendose. Restitue igitur ex Bahal Aruch, Kimhi, & alijs...

23 sic quada exemplaria. sed Bahal Ar. et quidam alij per h. sic corrige Mich. 2. & alibi.

24 Melius sine. Ibid. In manuscripto erat aliena manu correctum...

In V. ut videtur in manuscript. fuisse scriptum. Ven. id est, Quae suppeditabat negociationem populi.

XXVIII.

16 Possent scribi non male scripsit cum Venet. Magnus, magnificus.

XXXI.

3 V. rone. 10 Lege sine affixo, ut certe erat in Hisp. Maritima.

14 Corrigere. XXXII.

6 Videtur scribendum. 27 Corrigere.

XXXIII.

13 Post, insitia] adde, sua. 30 mendose, ni fallor, licet sine sine rna, praecipue in Proverbis...

XXXIII.

5 sic & Ven. sed Kimhi duplicem adfert lectionem, & aliam.

6 Ante, faciem] adde, omnem. 9 Hic versus in Commentariis sic legitur...

XXXVI.

4 Adde, Dei. 19 ut est in Hebr. & alibi.

23 ut habet versio, atque etiam quadam exemplaria Hebraica.

26 Timente. XL.

33 Pro altero, quinquaginta] repone, viginti quinque.

XLI.

6 melius si scribas.

D 2 XLIII.

Ex B. Ar. Montani siue Hispanensi exemplari.

VII.

12 Non male Ven. Toar more Syriaco formatum. Kimhi. 20 videtur reponendum, posueram.

VIII.

14 Adde post, sanctuarij) Domini.

IX.

4 V. et dicitur.

XI.

19 Pro, vobis) repone, eis. 21. adde, Deus.

XIII.

18 In Hispal. erat Bahal Ar. que paulo post praeponitur...

Et paulo post praeponitur, quae lectio habetur apud Eliam, Ven. & multos alios...

22 V. reponitur. pro Hebr. El. feret ut Hispal. Chach a verbo reponitur.

XVI.

4 recte, ut quidam interpretantur vocem Hebr. & Venet.

23 V. reponitur. Et si recta sit lectio, C. tamen habet, ut Elias docet legendum.

26 V. reponitur. 27 praepositum in Complut.

33 Legendum cum Bahal Ar. & correctioribus exemplaribus.

Post additur in C. ut est in versione.

41 additur in Compl. & in' in' videtur redundare.

65 Complit. & alibi.

III.

3 Scribe cum C. & alibi.

4 Etsi recta sit lectio, C. tamen habet, ut Elias docet legendum.

9 C. & alibi.

13 Reponere ex Compl. & alibi.

15 C. melius in plurali legendum.

17 C. & alibi.

21 C. & alibi.

22 C. & alibi.

V.

5 C. & alibi.

6 C. & alibi.

16 C. & alibi.

17 C. & alibi.

27 Bahal Aruch & El. legunt h. quemadmodum Mich. 2. & Amos 4. 35 V. & Kimh. Depradator mei. 42 V. & alibi.

LII.

25 sic & Ven. sed Bahal Ar. & alij doctiores legendum esse docent, ut in libris Regu ostendimus.

IN THRENOS. Ex editione Veneta.

CAP. I.

1 C. melius cum relativo.

3 Scribendum, ut dixi sapienter.

4 C. & alibi.

5 Repone ex C. quemadmodum etiam legitur infra vers. 22.

7 Scribe cum C. & alibi.

8 Com. & alibi.

9 C. & alibi.

Et post additur in C. quia in Hebr. est & alibi.

13 Post, meas) adde, fortes.

Ante additur in C. ut est in versione; nisi dicamus ex factum esse & alibi.

14 sic restituimus ex Elia; quia in Ven. mendose legabatur. C. habet & alibi.

Ibid. Lege cum Comp. & alibi.

15 videtur legendum & alibi.

18. quod vertitur P'salm. 119, 118. per & alibi.

21 C. & alibi.

22 Legendum & alibi.

26 Scribe cum C. & alibi.

Sic versu sequente pro & alibi.

Item pro mallem cum C. legere & alibi.

17 non male additur in C. & alibi.

18 C. & alibi.

ante praepositum in plurali legendum. Ibid. & alibi.

20 C. & alibi.

21 C. & alibi.

22 Non legitur in C. & alibi.

II.

1 Scribe cum Bahal Ar. & alibi.

solum est dicendum. Verum Kimbi habet. Et pro... Et sicut fumus.

III. Pro, ut discernat) scribo, in perpetuum. Et pro... i. Vastani.

IN AGGÆVM.

CAP. I. Post, verbum) adde, prophetie.

IN ZACHARIAM.

CAP. I. Babal Ar. & El. Kimbi sed non interpretantur. Alij aliter pro Hebr. שקרון.

II. Non male Venet. Kimbi.

III. Pro, voce Hebraea) alij habent יגן.

V. Repone ex V. ויתבת, ut ibidem scribitur. Et pernoctabit: pro ויתבת.

XII. ebrietate) scribe, inebriatio.

XIII. V. ויקפא. Scribe למקור. In Hispalensi erat scriptum, pro Hebr. מקלות. Verum utra lectio sit eligenda, examinent doctiores.

IN MALACHIAM.

CAP. I. Post, מלאכי) additur in alijs Cuius nomen vocabatur Ezras scriba.

II. Pro וישעיה מקורב) legitur in V. non male מקריב. Melius Kimb. ויעבר.

III. V. ותטלו, pro Hebr. וישעיה. Vide supra Ieremiam cap. 5. vers. 11.

FINIS.

4 (מסוגיות סוג) i. Pra multitudine sepi: sic etiam Kimbi legit מסוגיות סוג, sed Elias & V. מסוגיות סוג, a verbo סוג Sepire.

6 (מתקלא מקלא) Non male mittitur מתקלא in Ven.

8 & 10 pro בעל) Lege cum Kimbi בעלת.

12 (חרמני) Legendum cum R. Salom. Kimbi, & alijs חרמני, ut etia supra Amos 4. legitur, licet ibi male habeatur חרמני siue חרמיני.

20 Pro (חתן) R. Sal. legit חתב.

IN NAHV M.

CAP. I. subiecit) al. scabellum.

9 (זמנין עמא) Venet. זמנין עמא במר עמא.

II. Bahal Aruch legit יתבת עמא q. d. Insidens carrucis, siue curribus opertis. iuxta illud Isa. יתתון כנר בצבין.

III. Elias adducit radicem ירערונונו, & putat habere significationem Mouendi & tremendi.

14 Pro, camenta) lego, dominium. & pro, lutu) repono, luto.

IN HABACVC.

CAP. II. Scribe & explana) Videtur corrigendum, Scripta est & explanata prophetia.

19 simulachro, lignum) Scribo, simulachro ligneo.

IN SOPHONIAM.

CAP. I. Kimbi legit נבשחא sed asserit alios cod. habere נבשחא.

15 Dies transibit) repono, Dies ira.

II. Pro ברמ) V. ברמ, ut habet versio. sed הרמ malim.

2 (לכמוצא דנסרא רוח) Mallem cum Rabbi Salomone legere לכמוצא רוחי. Ven. habet ut Hispal. sed male, teste Elia; qui etiam sic inuenit: nam כמוצא siue כמוצא.

Ibid. וידו דחבו על דפלו לטעו. V. וידו דחבו על דפלו לט. R. Sal. non male videtur legere, וידו דחבו, דפלו טע. מנד קטול V. (מדקטול).

IN IOELEM.

CAP. II. In Hisp. erat חצנא, qua lectio propius accedit ad illam quam Bahal Aruch adfert חצנא, pro Hebr. ממגרות.

17 (אוסנא) Videtur plane legendum cum Elia קרותה, sicut etia Hispal. atque etiam infra Amos 4. eodem modo legitur.

20 (כרוחה) Videtur plane legendum cum Elia קרותה, sicut etia Hispal. atque etiam infra Amos 4. eodem modo legitur.

IN AMOS.

CAP. II. Post, sceleribus) adde, Israel.

III. (הישור קולא) sic & V. sed Elias חמק קולא, pro Hebr. תיעלה.

12 (חכוס) sic & V. & R. Sal. sed Bahal Ar. videtur legere per ח, nam radice facit סחס.

IIII. (ברונת) sic Hisp. & Kimbi, sed Bahal Aruch, Elias, & alij ברונות.

VI. Elias וועמקון legit, dicitq. alios codices habere וועמקון. Kimbi sine Vaf וועמקון.

VIII. Videtur reponendum חמס per ח, a verbo Syrico חמס. i. Verrere. unde חמסא Scopæ.

IN ABDIAM.

10 Pro (מחטוף) corrige מחטוף.

IN MICHEAM.

CAP. I. (בשנא) V. בשנא pro Hebraeo בשנא.

11 (בית צולא) sic & El. & V. pro Hebr. בית אצל; sed Elias fatetur se quid significet, nescire.

VI. בקרי) Corrige בקרי.

VII. Venet. מסרון, vel si מקרון.

XLIII. בקריבון V. בקריבון. sic & Ven. sed Kimbi non male videtur interserere ד, saltem in V. nam in Hisp. non legitur ד.

XLVII. Kimbi legit וקבל non male, ut habet versio.

16 (ברכת עובאי) sic & V. sed Kimbi עויבה. El. vero recte ברכת, quia in Heb. est חזרון עובאי.

18 (בושראל) Corrige בושאל. Post, sanctuary) adde Domini. Pro, viginti) scribe, Decem, bis.

IN HOSEAM.

CAP. I. Venet. & Kimbi non legunt עמא, sed pro Kimbi cum Hisp. שמה.

II. (רמסקון קכת) V. רמסקון קכת.

III. (בחברה) V. בחברה.

IV. (לכתנא) V. לכתנא. תועכתהון R. Sal. (טעותהון).

IX. ומשעממין V. ומשעממין. El. ומשעממין. Kimbi sine Vaf vel Kibbutz ומשעממין.

16 (טרפה) V. טרפה, qua voce utitur sapius Jonathan. mendose paulo post in V. pro טוב legitur ut supra.

X. (מעריוכון) V. habet affixum tertia persona. Et pro מכשין V. מכשין, Peil quod tollit ambiguitatem.

14 (ברנד) Scribe ברנד.

XI. (ומורד) sic & V. sed R. Sal. legit ומורד.

12 (ברבין) Non legitur in V. etsi non male conueniat: ut sit sensus, Ambularunt in mendaciis; quia verbum סגא per הליך exponitur à Bahal Ar. & Elia. ut supra diximus.

XIII. Ven. & R. Salom. (מורברין) מורברין.

H A S Varias Chaldaicæ Paraphraseos lectiones ad vtilitatem Chaldaicæ linguæ studiosorum imprimi posse, nos infra scripti censemus. Septimo Idus Martias, Anno cl. io. LXXII.

Augustinus Hunnius. Cornelius Reyneri Goudanus. Iohannes VVilhel. Harlemius.

LOCA EX CHALDAICA

PARAPHRASI REIECTA, QVAE

SVPERVACANEA ESSE VIDEBANTVR.

IN LIB. IVDICVM.

Sic legitur in Ven. cap. 5. versu 1.

בר אבינעם על ניסא ופורקנא דאחשכידא
לישראל ביומא דהוא לימיר
שמעו מלכיא דאחו עם מיסרא לקרבא
אציהו שלטונא דהוה עם יבין מלכא דכנען
לא בחילתכו ולא בגבורתכו אהגברתו
וסלקתו על דבית ישראל אמרה דבור בגבוה
קדם יי אגא משבחה סודא ומכ' וגו'
שלטונא דעם יבין מלכא
דחצור לא בחילתכו

4 יי אוריתך דחבכתא לישראל פד עכרין
עלה שלטין בהון עממיא וכד חבין לה
סתברין אנון על בעלי דכבוהון יי ביום
אתגליהך לסתנה להון משעיר בהון אתגליה
בהו יקרך על חחומי אדום ארעא ועת
5 טורי יי מן ק' טורה דתבור טורה
דחמון וטורה דברמלא סתרגשין ריז עם ריז
ואמרון ריז לדין ריז אמר עלי חשירי שכינתה
ולי חווא ריז לדין אמר עלי חשירי שכינתה ולי
חווא אשרי שכינתה על טורה דסיני דהוה
חלש ועזיר מכל טוריא ריז סיני סתרגוף ומת'
8 וכד תכו למעבד אוריתא לא יכולו להון
עד דאחברו וסליק עליהון מיסרא סנא
ומע באר אל רישו משירין בחמשין אלפין
אחורו סופין בשיתין אלפין אחורו רום
בשבעין אלפין אחורו תריסין בתמנן אלפין
סחצוצו גיריא בר מחשע סאה רחיקין דברולא
דתורה עמה ורחיקוהו כל אלין אלפיה וכל
אלין משיריתא לא יכולו למיקם קדם ברק

דקדם עשרא אלפין גברא דעמה
11 ביה מכונרת לסטין ומחוברת סוכסין על
גובי בית שקיא דמיא לאתר דתואה נפקון בנתא
דוש לסם' מיא דלא תואה וכלין לאש קל
טרף פרס רגליהון מן קדם סנאה ומע תמן
יודון על זכותא דיי ועל זכותיה דתיב קרונו וגו'
16 פון חחומין בפרשת אורחא למשמע
בשורתא דא מן דא לכרק אחון אמרון דילך
אנחנא למיסרא אחון אמרון דילך אנחנא
למשמע בשורה למידע אידא היא משיריתא
גצתא בקרבא למחוי עמה וגו'

16 טובתא ועל אחת חבר שלסאה דקמט מה
דכתיב בספר אוריתא דמשה לא יתו תקון וין
דגבר על אחתא ולא יחמן גבר בהקוני ארתא
אלתין דתא לסיכת' וגו'

11 כזיהור יקרה על חד חלתא סאה וארבעין
יתלתא במפק וגו'

IN I. LIB. SAM. Cap. 4.
ואמרת כבר שמואל ברי עתיד למחוי
נבוא על ישראל בימיהו יתפרקון מידא
דפלטתא ועל ידוהו יתעבדן להון ניסין וגבורין
בכז תקוף לבי בחילקא דיתב ליי ופא הימן
פר יואל בר ברי שמואל עתיד דיקום הוה
וארבעה עשר בנוהי למחוי אמרון בשירה על
די נבלין וכגורין עם אחיהון לינא לשבחה
בבית מקדשא בכז רם קר במח דמני לי

11 אלהי דאחרעי בי קרכני לדחלתה תקפי
vel ut מיר כל חטופין שיוב יתי Ibid.
מיד כל חטופין ואנסין שיוב יתי Kimbi
וחילא לית לה למילד והיא מסכנא למטח
סיעת חבין בעתה
7 אמר דוד בר עקא וגו'
ובעתי קדמוהי סתעבדא : & paulo post
סתקבלא ומתעבדא & al. cod.

9 סליק זורני ופרעה רשיעא כחננא
קדמוהי בכז שלח רגזה כאשא בערה דמן
קדמוהי משיצאה סופיתיה כגמרון דנור

11 עלוהי כד חסון ית אילני פרוסיהון רי
יבשו ולחם סעודתהון אהתפיד לכסרא חיא
וחסר משתיהון אהתפיד לדסא ואחו גבר
סאתרה וכתא וכתא אהתפיד מן אחר סוסמן
להון כגותינא אליפו דמן וגו'

11 יואף על פודענות ניסא דעתיד למחוי
בפלטתא דעתיד דיתון ית ארנא דיי
בעגלתא חדתא ועמה קרבן אשמא בכז חומר
כנישתא דישראל אפתח פומי
בשירא in ב Al. codex reuicit

2 על סתריב מלכא דאחור אתנביאת
ואמרת עתיד דיקום הוא וכל חילותיה על
ירושלם ונס סני יתעבד בה חסן ופלוז פגרי
משרתה בכז יודון כל עממיא אומיא
ולישנא ויימרון לה דקריש אל וגו'
אמיא & חילותיה & דיסק. Al. cod.

3 על נבוכדנאצר מלכא דבבל אהנביאת
ואמרת אהון בסראי וכל עממיא דעתידין
למשלט בישראל
ועל כל עובדותי סתיח דינה & paulo post
4 על מלכור ון אתנביאת ואמרת קשתת
דגברי ונאי יתכרון ידבית חשמונאי דהון
חלשין יתעבדן להון ניסין וגבורין
יתכרן & קשתי Al. cod.

5 על בנוהי דהמן אתנביאת ואמרת דהון
סב' בלח' וגאן בעיתרא וסגיאין במסונא
אתמסבני תכו לאתנרא בלחם ומוון פוסהון
סררכי ואסתר דהון חשיבין מסכנין עתרו
ואתנשיאו ית מסכנוהון תכו למחוי בני חורין
כז ירושלם דתרת באחתא עקרא עתידא
דחתמלי מעם גלותהא ורומי דמליא סני
עממיא יסופות משריתחא חצרי יתחרוב
ויתחרב & ליחמלי. Al.

6 כל אלן גבורתא דיי דהוא שליט
Cap. xvij. versu 8.
אנא הוא גליה פלשתתא דמן גת דקטלית
הרין בני עלי פתני חפני ופניחם ושביתי ית
ארון קימא דיי ואבילית יתה לבית דגון
שעתי ותה חסן בקרוי פלשתתא שבעה ירחין
אף כל קרב וקרוב דהון להון לפלשתתא אנא
נפק בריש חילא ונעחנא בקרבא ורמינא
קטילין כעפרא דארעא ועד כען לא אכשרו
יתי פלשתתא לסהני רב אלפא עלוהון ואחון
בני ישראל מרה גבורא עבר לכז שאול בר
קיש דמן גבעתא דסניחון יתה מלכא עליוכז
אם גבר גבר הוא ייחוח ויעבד קרבא עמי ואם
גבר חלש הוא כחרו וגו'

אף בל Et pro טעותי וואבילית Al. cod.
דהוה Item ועל כל
IN II LIB. SAM. Cap. 22.

11 אלהי דאחרעי בי קרכני לדחלתה תקפי
vel ut מיר כל חטופין שיוב יתי Ibid.
מיד כל חטופין ואנסין שיוב יתי Kimbi
וחילא לית לה למילד והיא מסכנא למטח
סיעת חבין בעתה
7 אמר דוד בר עקא וגו'
ובעתי קדמוהי סתעבדא : & paulo post
סתקבלא ומתעבדא & al. cod.

9 סליק זורני ופרעה רשיעא כחננא
קדמוהי בכז שלח רגזה כאשא בערה דמן
קדמוהי משיצאה סופיתיה כגמרון דנור

11 עלוהי כד חסון ית אילני פרוסיהון רי
יבשו ולחם סעודתהון אהתפיד לכסרא חיא
וחסר משתיהון אהתפיד לדסא ואחו גבר
סאתרה וכתא וכתא אהתפיד מן אחר סוסמן
להון כגותינא אליפו דמן וגו'

דלקא מימרה
Al. cod. וזוניה & מימרה
27 עם יעקב וגו' מכל עממיא ואפרשתא
זרעיה מכל פסולא פרעה ומצראי
Al. cod. El. afferit quosdam cod.
פסולא legere

28 ויה עמא בית ישראל דסתקרון בעלמא
עמך Al. cod. הדין עם חשוד אה
31 בכז על ניסא ופורקנא דתעבד למשיחך
ולשאר דעמך דאשתארין יודון כל עממיא
אומיא ולשנא ויימרון לית אלהא אלא יי ארי
ליה בר מנד ועמך יימרון לית דתקוף

36 ובפורקנך וכמיסרך אסגית
47 בכז על ניסא ופורקנא דעבדת לעמך
בית ישראל אוריא ואמרו קים הוא
49 חגברנינו סגו ומשירית עממין חטופין
Confer, simuat, Ps. 18.
cum hoc capite; ex quo Paraphraestes
quisquis ille sit, multa desumpsit.

CAP. XXIII.
4 עחידין לאנתרא כזיהור יקריה כנהור
צפר דאזיל יתקן וכשמשא דעתיד לאנתרא
כזיהור יקריה על חד חלתא סאה ארבעין
ותלתא כנהור (שבעה כוכביא) שבעה יומיא
יתיר סכרין חתרכון ויטכ לכז דהוה חון סחמין
לשני נחמתא דאתון הא באברא דסוכר בשני
בצורתא & inclusa non Al. אזנתא
agnoscit.

6 Pro ובר אנש חים rectè legitur in
Ven. וכד אנש חים
8 דוד גבריה רישו מש' יחיב על כורסי דינא
וכל נביא וסכניא מקפין לה משיח במשח וגו'
מגברי רישו Kimb.

11 sic & Kimb. אגא דמן הרר טוראח
IN I. LIB. REGVM. Cap. v.
33 ואתנבי על מלכי ביח דוד ועחידין למשלט
בעלמא הדין ובעלמא דאתי דמשיחא ואתנבי
על בעירא

IN LIBRO IOB.
CAP. I.
3 ונהי גיחותי שבעא אלפין דעאן מן אלפא
לכל ברא ותלתא אלפין דגמלא מן אלפא לכל
ברתא וחמש מצה פרנן דחורין לגרמיה וחמש
סאה אתנן לגרם אחמה ופולחנא סגייעא
לחדא ותורה גברא דהוא רב בנכסין מכל כני
מונחא

4 שירות' בית גבר יוסה עד משלם יומי
שבעא ומשדרין ומזמנין לחלת אחיות'
5 שלימו יומי שירותא ושדר
11 sic & Aruc. et El. סטנא כחרמנא מן

II.
11 עלוהי כד חסון ית אילני פרוסיהון רי
יבשו ולחם סעודתהון אהתפיד לכסרא חיא
וחסר משתיהון אהתפיד לדסא ואחו גבר
סאתרה וכתא וכתא אהתפיד מן אחר סוסמן
להון כגותינא אליפו דמן וגו'

11 עלוהי כד חסון ית אילני פרוסיהון רי
יבשו ולחם סעודתהון אהתפיד לכסרא חיא
וחסר משתיהון אהתפיד לדסא ואחו גבר
סאתרה וכתא וכתא אהתפיד מן אחר סוסמן
להון כגותינא אליפו דמן וגו'

III.

3 מיליו יומא צערא דאצטער ירמיה על
חורבן בית מקדשא וינדה באיטלקותיה בימא
דטורסיס: 7 רנא דחרנגול ברא למקלסא
בה

III.

11 *Hic versus habet duas interpretat.*
היכסרה דארנא יהובד מדליה עדאה היכרין
יהובד ישמעאל מדליה זכותא ובנוי לסטיא
אתפרשו סז אורמין תריצין: הא ישמעאל
דסתיל לאריון יהובד מדליה זכותא ובנוי דלוט
דסתיל ללימא יתפרשו סקלחא: 5

7 הא ארום פרנש לליעות אתיליד וסופוהי
תיד גיצין דנתרין סז גומריא וסתגבהין היכרין
Hunc versum agnoscit Babal Ar. יעוף

VI.

6 הא כסרה ולא סתאכיל מידי בשש בלא
מלחא הכרין לית טעמא ברירא במרי לחמא:
7 הא סריבת למקרב נפשי חינון עבדין יהי
Baal Ar. איסחנים ונות מיסחניא לסעודתי
legit sine Iod in principio אסחנים

VII.

11 תכימא אנא רבא דמתרגיף לקיציא אין
ליתין דאיטימוס לאתחדא ארום חשו עלי
בטירא:

XI.

2 ובר נש מפלפל ידיק ועולם מסרבן
דאיתכן גברא רבא מתעביד:

XII.

5 הא בוערא בסיר לעשו דמן[†] מחשבחא
דחיש שליו ברם הוא מעמד לאדעועת רגלא:
מחשבחא *Al.*[†] 6 הא ובני עשו דשלוין
במשבניהון יהמסרון לבוזיון ובני ישמעאל
דרחיצין יהמסרון לשאר אומיא דמרגיון אלהא
דכמתהון דמן אלמולא בידה: XIII.

4 כמאסי אליל ומודרקה דפליטיה סבינא
הכרין כלכון: XIII.

14 וברם לוט דאתפרש מאברהם דמתיל
לטוררס נתר ותקיפא סליק איקר שכינחיה
מסדום דהוא אתרה: 22 הא ברם בסריה
סז ריחשא עלוי פאיב ונפשיה בבית דינא עלוי
סחאבלא: XV.

10 הא לחוד אליפז דסיב ובלוד דקשיש
בהדנא וצופר דרב מאכוד וסמא: 18 הא
דשבטוי דיעקוב חכימא יהובון ולא כסואו
ממה דארפחנון אבההון: 20 הא כל יומי
דעשו רשיעא מורכין לה דיעבד חחובא ולא
חב מנין שניא אטמרו לישמעאל חקיפא:

29 הא מנהון תלההון טבתא דדתן ואבירם
עותרה *et paulo ante post* ולא להון *Al. cod.*
דקרח *additur*

32 הא עד לא יומי תתמלי סבתיה וכלחיה לא
חזי גנא: XVII.

4 הא דטרוד נפשה לגרמה אפשר דמתלהך
תתנשי ארעא סז למחב ותקיפא יסתליק סז
אתרה: 12 הא יהי כפן ביר בוכרה וצעירא
מכוין לאנתחה: 13 הא וכול בסררא תקוף
משכה וגמר בנותי שרוי מתא: 16 הא
מארעא בנוי ישתיצון ומשמא יתגזר אוברניה
XXIII.

2 נרא דטובענא דחחומא וגו: 19 הא
תיד צחיתא וחומא דאנסין מימי תלגא וליתיהון
הכרין וגו: מטול דבטילו אפרשותא דמעשר
דאתפקדו בעדן חומא דקישא אהמנעו מנהון

מימי מטרא והלגא לבית קבורתא אתחיבו:
XXV.

2 מיכאל סז ימינא והוא דאשא וגבריאל
מסמאלה והוא דמיא ובריתא קדישתא אפתיבין
אשתא ומיא ובשולטנותה וברזלתי עבד
פתיבין אשא *El.* שלמא בשמי שמיא דילה:
פירוש מעורבין: XXVII.

7 הא שביל אילן חיי דלא חכמיה סמאל
דפרח תיך עופא ולא סרקחה עינא דחנה:
8 הא לא הליכו בה בני דאדם ולא סטא
עלותי חויה: 17 הא לא יסדרנה גבר עתיר
בדהב וזכוכיתא אין לא יחב חלופה מאני
וגו *El. in radice* דרחבא סנינא:
וזכוכיתא *in u-*
busda exemplaribus pro
inueniri וזכוכיתא

18 הא לית אפשר דהשתחכח בקילותא אלהון
ביוקרא תיך דחבא ומאן דלא ינטרונה אזלא
ומתברא תיך וזכוכיתא ופירוג אגרה לעלמא
בזילותא *El.* דאחימאני פיוזיא:
XXIX.

15 הא תייר תויהי למסכנא דמי לסמיא
וטויל לקצור ערסא דמתיל לחגרא אנא:
XXX.

2 הא לחוד חיל ויהון למרה לי לקבלותיה
שוחדא אין אהגור להון להובדא שדך
קבורתא: 4 הא דשבקין פתגמי אוריתא
סז לוח לכהון מטול מלי דעלמא עקרי רותמיא
מתוקרין ומתעבדין גומרין למזניהון:

19 אקשו יחי לאדם דאתברא סז טינא
ואסתיל לאברהם דאידימי לעפר וקטס:
24 לחוד לא בריתא ישדר מתחה אין בעידן
צעריה וקבל צלותהון: XXVIII.

9 הא ארום אמר לא יסתכן בר נש בסרהטה
עם אלהא: 28 הא באחר רשיעא
פועננהון בחר דחסון צדיקיא ויזכון בדינא:
XXXV.

81 הא אפשר דמסדר צלותך לא בעקתא וכל מה
בה *Lego* דמתקפין[†] כח סרבקין חילא
20 הא לא הגייר אחת חברך בליילא לסלקא
עמיא חילופיהון: 33 הא דיתוי לישן
חליתיא בחבריה קנאחא ורוגוא עלוי יסק
יתוון באוריתא חד עם חברה סטננין ברוגוא
ומסלקין לה לעילא: XXXVII.

1 הא על בנוי באחרון אהנבי ואמר לחוד
לחדא לבי תווה ושורר סז אתריה: 12 הא והוא
ברחמיהו מיא טמיעתא מהפך באפוחיקוהי
לעובדיהון דבני נשא מגלי יחה ומשדר
יתהון לכל דפקדונן על אפי תבל ארעא:

21 הא ותשתא לא אסתכלו באוריתא
אתעבירו שמיא בחירימין לאסתא טלא ומטרא
ורוח עברת ונדאינון: 22 הא סז צפונא
אסתניא ייתי וינהר עלמא קדם אלהא דחיל
אסתניובערוך אסתנא *El.* יודון עללי עלמא:
23 הא שדילא ספיקנא למשחעי סוגעי חילא
ודינא: 24 מטול דחילו מנה גבריא לא
יחמו מבנותי תיך כל חכימי לבא:
XXXVIII.

12 הא חכמי בר אשיר חויתא ופקדחא
למתיו צפר ויעתא קריס סז אתריה: 13 הא
למיחד בסטרא ארעא דישראל ואטלטלו דרא
רשיעא מנה: 14 אתהפכת תיך טינא
חוסמא דילהון ולא אתבראו כמו גשמייהון

12 הא חכמי בר אשיר חויתא ופקדחא
למתיו צפר ויעתא קריס סז אתריה: 13 הא
למיחד בסטרא ארעא דישראל ואטלטלו דרא
רשיעא מנה: 14 אתהפכת תיך טינא
חוסמא דילהון ולא אתבראו כמו גשמייהון

בלא נשמתהון תיך כסו סריק: 5 הא מאן
טאף לשטפא דהזומא תריצי מיא וקצחון
דלא לחילא ואורחא לענני דמתהין מתחן סמא
בקלחא הא סז עבד שטפא למרזיבא דמיא
ולעילא ארעא דעננא דמחיה מטרא בקלחין:
36 לתרנגול ברא ביונתא למקלסא למריה:
37 הא סז ימני שבועתי שמיא בחוכמתא
וכילונה שמיא סז ישרי: XLII.

14 ימינה הנה קרי לה הנה שופרתא
ביממא קציעה הנה קרי לה דתות יקירא פעון
קציעתא קרן הפוך הנה קרי לה דתות סגיון
יקר אפתא תיך אזורגרא:

IN PSALMIS.
VII.

4 אין עבדיה שירתא הדא בכונתא בושא
אין אית טלומא: IX.

Hic versus habet hunc titulum in
manuscripto codice בסימור
לשבחא על בסימור
קלפונין על ידא דבן חושבחה לרוד:

1 מיוחא דגברא דנפק סביני משרתא
דנפק פולמירקא *Al.* הושבחא *vel* הושבחא
6 עממי דפלישתאי הוכרת גליתרשיעא שו
XII. 4 סאן דכפרין בעיקרא דאמרין ונו
XIII. 1 לשבחא ברוח נבואה על
6 מלכת עניא דמכוננין לכוז חבחהון
XVI. דמכסן להון *Al.*
4 חינון הודעו כוח גבורתי סז שירויא וגיית
XVIII.

10 סליק ודוניה דפרעה תיך קיטרא הנכין
שלח רוגזה כאשא בערא דמן קרמוי משחייעא
מזופיתיה כגומרין דנור דלקא ממימרה:
18 שלח נכיוהי מלך תקיף דתיב בתקוף
רומא: 28 מטול דאנת ית עמא בית ישראל
דחשיבין ביני עסמיא בגלותא אנת עתיר
29 מטול דאנת תנהר שרגא דישראל
דמישפניא בגלותא דאנת הוא סריה דנהורא
דישראל יי אלהי ופקינני מחשבכא לניחור
יחמינני בניחמתי דעלמא דעתיר למתיו
לצדיקיא: 41 חילא תיך קמור למעבר:
45 במיולי סזין בריש עם[†] הגברנני סז
גוג ומשירייע עסמין חטופין דעם:
et sequenti יתיב במא דברני: XXIII.
בגלותא *legitur* איל *post*

5 פתור סנא זקוף קב מע[†] דה בעופיא
פטימא גושמה ובמשח: XXVII.
2 טב למשה בר עמרם ולא חשיב יי
חושבחה לרוד צריר לבונתא: XXXVIII.
דכנא טבא על ישראל: XXXIX.

11 ומסיית תיך עמר דאתגרדיס גושמיה
8 וגיליך עלי עברו בזמן דנפקנא
סמצרים: XLIII.
5 ארום כל זמן דעסיקו באוריתא אתרעו
18 בעדנא תהיא תימרון נדכר: XLVI.
6 יסועינה יי בזכותיה דאברהם דצלי עלה
לעידונו: 7 ארים קלה וכד יתב אוריתא
לעמיה אחמזג: XLIX.

16 אפר דוד ברוח נבואה ברם אל
17 על קרח וסיעתיא אתנבי ואמר לא תדחל
משה ארום אתעתר קרח גב דמצותא:
19 ארום נפשה דמשח
8 סז יוסא די חרוב ביר מקדשי לא קבו
10 ותרגול ברא דקצולי שרין בארעא
ורשה

16 אפר דוד ברוח נבואה ברם אל
17 על קרח וסיעתיא אתנבי ואמר לא תדחל
משה ארום אתעתר קרח גב דמצותא:
19 ארום נפשה דמשח
8 סז יוסא די חרוב ביר מקדשי לא קבו
10 ותרגול ברא דקצולי שרין בארעא
ורשה

16 אפר דוד ברוח נבואה ברם אל
17 על קרח וסיעתיא אתנבי ואמר לא תדחל
משה ארום אתעתר קרח גב דמצותא:
19 ארום נפשה דמשח
8 סז יוסא די חרוב ביר מקדשי לא קבו
10 ותרגול ברא דקצולי שרין בארעא
ורשה

16 אפר דוד ברוח נבואה ברם אל
17 על קרח וסיעתיא אתנבי ואמר לא תדחל
משה ארום אתעתר קרח גב דמצותא:
19 ארום נפשה דמשח
8 סז יוסא די חרוב ביר מקדשי לא קבו
10 ותרגול ברא דקצולי שרין בארעא
ורשה

16 אפר דוד ברוח נבואה ברם אל
17 על קרח וסיעתיא אתנבי ואמר לא תדחל
משה ארום אתעתר קרח גב דמצותא:
19 ארום נפשה דמשח
8 סז יוסא די חרוב ביר מקדשי לא קבו
10 ותרגול ברא דקצולי שרין בארעא
ורשה

10 זמנין שבעה דסכום ענינין דמתפרשין
בהון ארבעין ותשע אפי' ואתננון 11 ביש
לחדא ונתחמכתש סגירו על בסריהון

CAP. II.

1 הוון ענני יקרא מסתין להון ארבעה
מארבע רוחי עלמא בגין דלא ישלוט בהון
ענא בישא וחד מן עלויהון בגין דלא ישלוט
בהון שרבא ושמשא ואוף לא מטרא וברדא
וחד מלרע להון דיהוה מסובר יתהון היכמה
דמסובר תורביינא ית ינקא בעטפיה וחד הוה
רהיש קדמיהון מתוך חלחא יומין למכנא
טוריא ולמדלי משריא וקטיל כל חינו קלן
ועקרנין די במדברא וחד מאלל להון אחר
כשר למכח בגין דהוון עסיקין באולפן דאורייתא
דאתיהיב להון ביד ימינא דיו

ומקטיל יתהון על דהוה *Antepenult.*
בידיהון פמלה דמיכה ביה יהוי

CAP. III.

3 ודבש ותכרין אנא מעיל ית בניהון לארעא
צדיא וריקניא קען 5 ביר ישראל בשתיין
אתין דמסרין למשה רבהון ובההיא 1

IIII.

8 דעתידין למפרקין משיח בר דוד ומשיח
sic infra cap. 7. versu. 4.
v.

14 כתלגא ועסיק בעשרין וארבעה ספרין
דאורייתא ופתגמי נבואה וכתבי ובליליא הוא
עסיק בשתא סדרי משנה וזו יקרא

VIII.

13 דגהיננס דברא יתיה יי' ביומא תנינא
לבריה

IN ISAIA.

CAP. X.

מלכא דאחור *Hec interferuntur in V.*
נטל ועבר תלח אוננין ודבר עמיה ארבעין
אלפין גוספנין דרהב דבני מלכין קטירי תגא
יתבין בהון ודבר עמה מאתן אלפין אחירי
סייפין ורומחין ודבר עמה מאתן ושיתין
אלפין מחצני גירין גוברין דרתיסין קדמותי
מאה אלפין אורכא דמשריתיה ארבע מאה
פרסיין צנאר סוסותיה ארבעין פרסיין מנן
משריתיה מאתן ושיתין אלפין רבוא חסר חד
וכן אתו על אברתם כד רמו יתיה לגו נורא
יקודתא וכן עמידין למיתי עם גוג ומגוג כד
ישלה עלמא קיצי למתפרקא משריתא
קדמיתא כד עברו בירדנא שהו מלא דחוון
בירדנא משריתא תגיתא כד עברו בירדנא דלו
עיקבי סוסותא ושתי מלא משריתא תליתא
כד עברו בירדנא חפרו בירין ושתי מלא אתא
וקם בנוב וגו'

IN THRENIS.

CAP. I.

2 דישראל וחתיה ליליא תשע יומין באב
תוה וכו' שמעו:

II.

9 טמעו בארעא תרעתא על דינכסו חזירא
ואובילו מן דמיה עלויהון הוביר:

דימות ארום לית מלכותא מקרבא אחברתה
וכתר כן אשוי בעלי דבכך כביש לרגלך:

8 מיתבי כנישתא דישראל *CXIII.*
דמתילא לעקרא דיתבא מודיקא לאנשי
ביתה מליא אוכלוסין היך אמא דיעל בנניא
חדיא תללויה:

CXVI.

9 אמלל בכנישת צדיקי אנא
12 אסובר לעלמא דאתי ובשמ'

CXVIII.

23 אמרו ארדיכליא היא פרישא קדמנא
26 דיי אמרו דודו 27 דיי אמרו ארדך
28 לנא אמרו שבטיא דבית יהודה כפ'
בקרנת מדבחה אמר שמואל נביא 28
אשבחנך אמר דודו מתיב שמואל ואמר
שבחו כנישתא דישראל אודו:

CXX.

4 גיררין דגברא שננוין היך ברקין מלעיל
עם גמרי ריתמין דולקין בגהיננס מלרע:

CXXI.

5 יטליל עלך מן בגלל מזותא דקביעא על
סטר ימינד במיעלך: 8 ספקך לפרגמטיא
ומעלך למעסק באורייתא מן השת':

CXXII.

4 לישראל די שקינתיה שריא ביניהון
במיתלהון לאונכא

CXXVI.

6 מהלכא ותלך בבכיתא תורא דמסובר
אסרתו ורעי אחיו מן 7 נגרא דבר זרעא
חזין *Baal Ar. El. & al. cod. תלמא*

CXXXII.

6 חורשי לבנן אתר דצליאו אבהת עלמא:
9 עבדך במעל ארונא במצע תרעיא לא
תחיב אפי שלמה:

CXXXVII.

4 מן יד קטעו ליזאי אליזניהון בכביהון
ואמרין היכ' 5 מתיבא קל רוחא דקודשא
ואמרה דאין אנשי 7 אסר מיכאל רבה
די רושלים אידברו 8 אסר גבריאל רבה דציון
לאומא בבלייתא בזותיא טב לה דישלם לך
ותגומליך ביש די גמ'

CXXXIX.

2 אוחבתי למעסק באורית' ואוקימותי
למיל בקרבא אתב'
3 וברבעותי למעסק באורייתא אתעבך'

XLV.

6 פקח אכסנין דמתילין לסמון:
IN CANTICIS.

CAP. I.

4 ונדבח בעסרין ותרתין אתיין דמכתבא
בהון ונהי וגו':

8 *Quere hunc versum inter An-*
notationes.

ורישא מטי בשמיא מרנין

LVII.

3 אצלי קדם אל עלא תקיפא דיפקוד
לעכביתא די גמר אוספליודא ארום פציתא
נפשי ממותא דמיתין ביה חביבא הלא רגלי
מלתקלא בחובא מטול דאטיל קדם יי בגינתא
דערן למחסי בנהור צדיקיא עיולא אמטולתיו
עולא *Lege cum Elia*

1 סהדותא דיביני יעקב ולכן פרשגן. *LX.*
LXVIII.

10 כד שמעו בירת ישראל ית קל גבורתך
פרחו נפשיהון מן יד אחיתתא עלויהון טליין
16 טור מוריה אחר די פלחו אבהת
עלמא קדם יי אתבחר לבנן בית מקדשא
וטור סיני למוחבית אורייתא טור מהנן טור
חבור וברמל אתפסילו אתעביד להון גבבא היך
טור מתנן 17 טוריא לידת רעותי למתן
אורייתא על טוריא גינתין מבסרנא הא טור
19 מליקתא לרקיעא משרה נביא שביט'
28 חפון בך זעיר בשבטיא דמן שירינא נחת
לימא מטול היכנא קביל מלכותא מן שירינא
ובתריהון נח רכר יהודה רגמו יתהון שבטינא
אבנין וקבילו רבנותא בתריהון רבני זנולן
הוון תגריהון רבני גפחלי הוון גברייהון:

LXXVII.

1 אחרברבו בני אפרים מיני קיעא וטעו ונפקו
תלחין שנין קדם קיעא בויני 49 יגרי
בהון מאתן וחמשין מתן: 65 תא בערן
דשבו פלשתאי ארונא דיי בחרבא נפלו
כהני שילו חפני ופנחס ובערן דכשרו נשוחי
לא בכין ארום מיתו אוף אינון כהנא יומא:

LXXXI.

1 שויה דלא קריב לאחת רבניה ביה ביומ'
עבר עמו אח לטבא בומן *LXXXVI. vlt.*
דעיויל שלמה ברית ארונא בבית מקדשא
יתפתחן תרעיא אמטולתי ויחמון
LXXXVII.

1 הא יתתי קדמך צלותי על עמך בית ישראל
ותושבתתי דשפתות ליקרך:

CI.

8 לעלמא דאתי דאמתיל לנהור צפרינא:
2 חסולוי ועבד לאמוך חזין באחר *CIII.*

CVII.

4 על עמא דבית ישראל אתנבי ואמר עמא
בית ישראל טעו 10 על צדקיהו ורברבני
ישר אתנבי ואמר צדקיהו ורברבני ישראל
דלו בכבל ויחיבו בחשוכא וטולא דמותא:

18 על חזקניה מלך שבטא דבית יהודה
אתנבי ואמר חזקניה מלך דבית יהודה דסריב
למסב אחת' אסתגין היך שטל 24 על
מלתיא דיונה בר אסיתו אתנביו ואמר מלתיא
נחתי ימ' 33 על דרא דיואל בר פחואל
אתנבי ואמר כד מרדכי בית ישראל ביומי דיואל
נביא אחי בעורתא בעלמא שוי:

35 כד חבו לאורייתא שוי:
1 על יד דוד תושבתא אמר יי *CX.*
במיתרה לשואתי רבון כל ישראל ברם אמר
לי חוב ואוריך לשאל דמן שבטא דבנימין עד